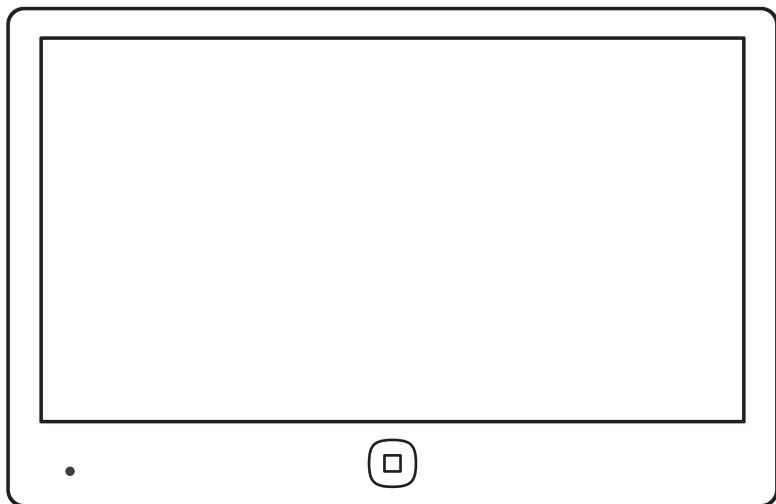




VDA-49A3-2TY



euraconnect+

PL

MONITOR DO WIDEODOMOFONU

EN

VIDEO DOORPHONE MONITOR

DE

MONITOR FÜR VIDEO-GEGENSPRECHANLAGE

FR

MONITEUR D'INTERPHONE VIDÉO

IT

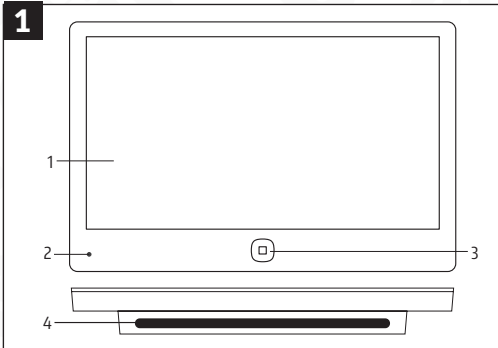
MONITOR PER VIDEOCITOFONO

ES

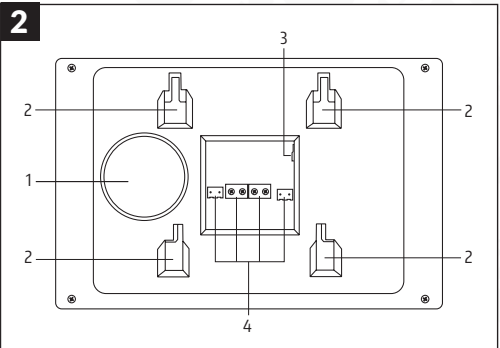
MONITOR DE VIDEOPORTERO

I. ZESTAWIENIE RYSUNKÓW / LIST OF FIGURES / ZUSAMMENFASSUNG DER ABBILDUNGEN/ LISTE DES FIGURES / ELENCO DEI DISEGNI / I. LISTADO DE FIGURAS

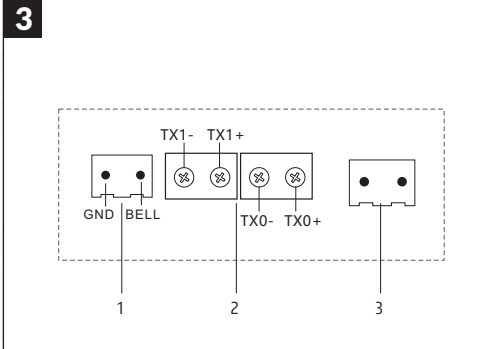
1



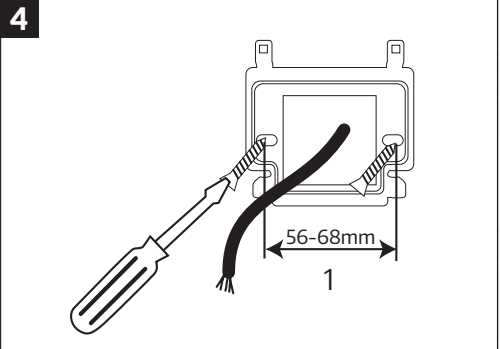
2



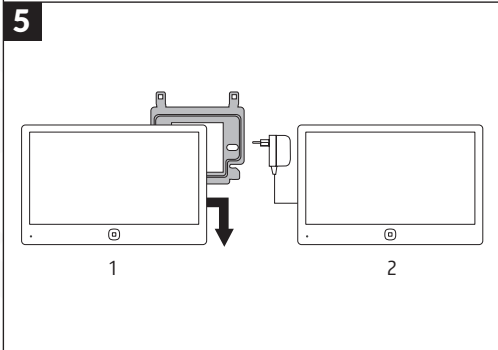
3



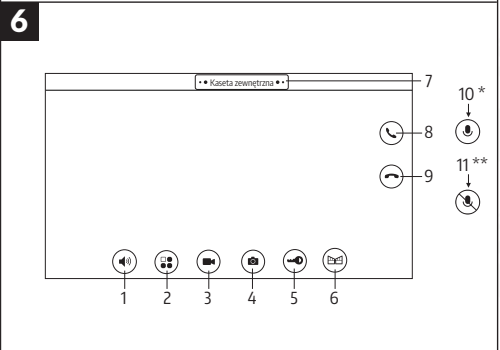
4



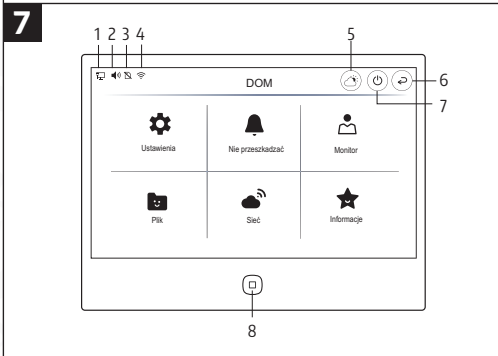
5



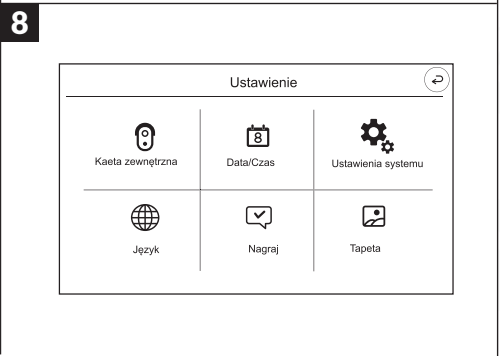
6



7

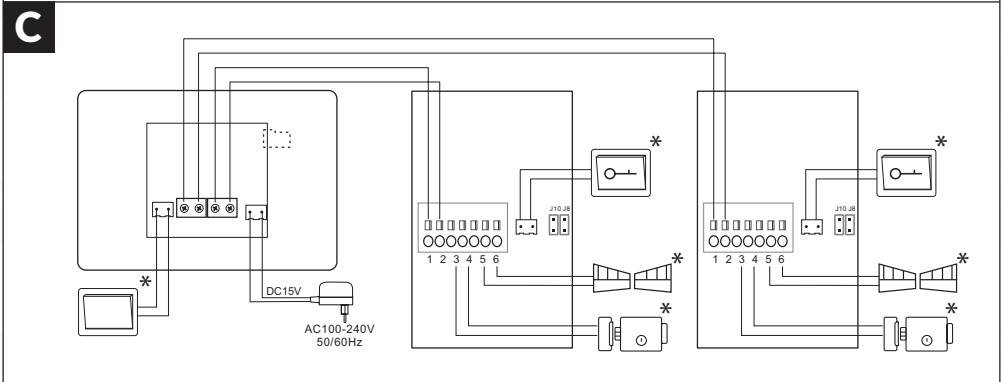
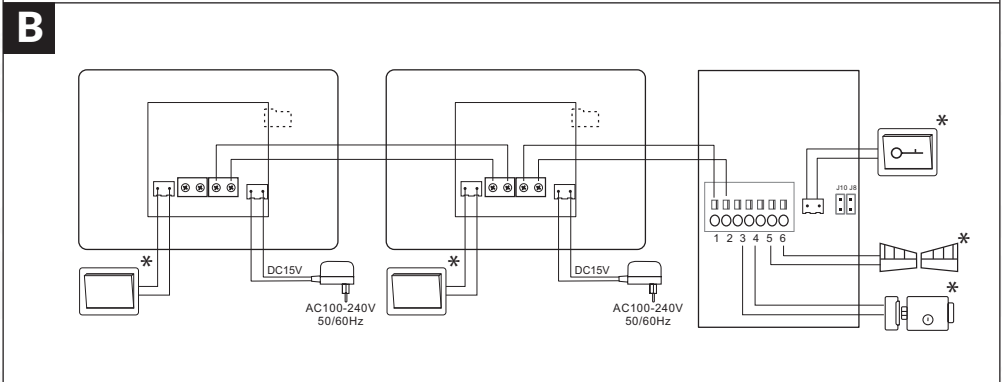
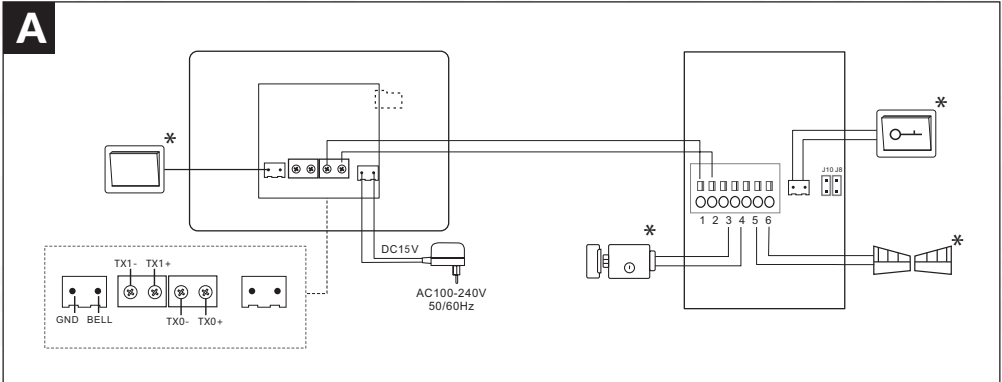


8



	PL	EN	DE	FR	IT	ES
1	1. Wyświetlacz 2. Mikrofon 3. Przycisk 4. Podświetlenie LED	1. Display 2. Microphone 3. Button 4. LED lighting	1. Bildschirm 2. Mikrofon 3. Taste 4. LED-Beleuchtung	1. Écran 2. Microphone 3. Bouton 4. Éclairage LED	1. Schermo 2. Microfono 3. Pulsante 4. Illuminazione LED	1. Pantalla 2. Micrófono 3. Botón 4. Iluminación LED
2	1. Głośnik 2. Uchwyty mocujące ramkę montażową 3. Gniazdo na kartę micro SD 4. Złącza monitora	1. Speaker 2. Mounting frame brackets 3. Micro SD card slot 4. Monitor connectors	1. Lautsprecher 2. Befestigungshalter für den Montagerahmen 3. Micro-SD-Kartensteckplatz 4. Monitoranschlüsse	1. Haut-parleur 2. Supports de fixation pour le cadre de montage 3. Emplacement pour carte micro SD 4. Connecteurs du moniteur	1. Altoparlante 2. Staffe di montaggio per il telaio di installazione 3. Slot per scheda micro SD 4. Connettori del monitor	1. Altavoz 2. Soportes de montaje para el marco de instalación 3. Ranura para tarjeta micro SD 4. Conectores del monitor
3	1. Wyjście bezpotencjałowe - GND, BELL 2. Złącza transmisji danych w monitorze TX1-, TX1+, TX0-, TX0+ 3. Złącze zasilania	1. Potential-free output - GND, BELL 2. Data transmission connectors in the monitor - TX1-, TX1+, TX0-, TX0+ 3. Power connector	1. Potentialfreier Ausgang - GND, BELL 2. Datenübertragungsanschlüsse im Monitor - TX1-, TX1+, TX0-, TX0+ 3. Stromanschluss	1. Sortie sans potentiel - GND, BELL 2. Connecteurs de transmission de données dans le moniteur - TX1-, TX1+, TX0-, TX0+ 3. Connecteur d'alimentation	1. Uscita senza potenziale - GND, BELL 2. Connettori di trasmissione dati nel monitor - TX1-, TX1+, TX0-, TX0+ 3. Connettore di alimentazione	1. Salida sin potencial - GND, BELL 2. Conectores de transmisión de datos en el monitor - TX1-, TX1+, TX0-, TX0+ 3. Conector de alimentación
4	1. Instalacja ramki montażowej.	1. Installation of the mounting frame	1. Installation des Montagerahmens	1. Installation du cadre de montage	1. Installazione del telaio di montaggio	1. Instalación del marco de montaje
5	1. Umieszczenie monitora na ramce montażowej 2. Podłączenie zasilania monitora	1. Placing the monitor on the mounting frame 2. connecting the power supply to the monitor	1. Platzierung des Bildschirms auf dem Montagerahmen 2. Anschluss der Stromversorgung an den Bildschirm	1. Mise en place du moniteur sur le cadre de montage 2. Branchement de l'alimentation électrique au moniteur	1. Posizionamento del monitor sul telaio di montaggio 2. Collegamento dell'alimentazione al monitor	1. Colocación de la pantalla en el marco de montaje 2. Conexión de la fuente de alimentación a la pantalla
6	1. Głośność rozmowy 2. Ustawienia parametrów obrazu 3. Nagrywanie 4. Zrzut ekranu 5. Odblokowanie rygła 6. Odblokowanie bramy 7. Przełączanie między 2 kasetami zewnętrznymi podczas monitorowania 8. Rozmowa 9. Zakończenie rozmowy 10. Mikrofon * 11. Mikrofon wyciszony ** * Po odebraniu rozmowy ikona rozmowa zastąpiona zostaje ikoną mikrofonu. ** Dzięki temu możemy wyłączyć mikrofon w monitorze w trakcie trwania rozmowy.	1. Call Volume 2. Image Parameter-Settings 3. Recording 4. Screenshot 5. Unlocking the Latch 6. Unlocking the Gate 7. Switching Between Two Outdoor Units During Monitoring 8. Conversation 9. Ending the Conversation 10. Microphone * 11. Microphone Muted ** * After answering the call, the conversation icon is replaced by the microphone icon. ** This allows us to mute the microphone on the monitor during the conversation.	1. Lautstärke des Gesprächs 2. Bildeinstellungsparameter 3. Aufnahme 4. Screenshot 5. Entriegelung des Türöffners 6. Entriegelung des Tores 7. Umschalten zwischen zwei Außeneinheiten während der Überwachung 8. Gespräch 9. Beenden des Gesprächs 10. Mikrofon * 11. Mikrofon stummgeschaltet ** * Nach dem Annehmen des Gesprächs wird das Gesprächssymbol durch das Mikrofonsymbol ersetzt. ** Dadurch kann das Mikrofon am Monitor während des Gesprächs stummgeschaltet werden.	1. Volume de la conversation 2. Paramètres de l'image 3. Enregistrement 4. Capture d'écran 5. Déverrouillage du pêne 6. Déverrouillage du portail 7. Basculement entre deux unités extérieures pendant la surveillance 8. Conversation 9. Fin de la conversation 10. Microphone * 11. Microphone en sourdine ** * Après avoir répondu à l'appel, l'icône de conversation est remplacée par l'icône du microphone. ** Cela permet de couper le microphone du moniteur pendant la conversation.	1. Volume della conversazione 2. Impostazioni parametri immagine 3. Registrazione 4. Screenshot 5. Sblocco del chiavistello 6. Sblocco del cancello 7. Commutazione tra due unità esterne durante il monitoraggio 8. Conversazione 9. Fine della conversazione 10. Microfono * 11. Microfono disattivato ** * Dopo aver risposto alla chiamata, l'icona della conversazione viene sostituita dall'icona del microfono. ** Ciò consente di disattivare il microfono sul monitor durante la conversazione.	1. Volumen de la conversación 2. Ajustes de los parámetros de imagen 3. Grabación 4. Captura de pantalla 5. Desbloqueo del pestillo 6. Desbloqueo de la puerta 7. Cambio entre dos unidades exteriores durante la monitorización 8. Conversación 9. Finalizar conversación 10. Micrófono * 11. Micrófono silenciado ** * Después de responder a una llamada, el icono de llamada se reemplaza por el icono del micrófono. ** Esto permite silenciar el micrófono en el monitor durante la conversación.
7	1. Wskaźnik połączenia kasy zewnętrznej 2. Wskaźnik wyłączenia/włączenia dźwięku 3. Wskaźnik karty SD 4. Wskaźnik zasięgu połączenia WLAN 5. Prognoza pogody 6. Powrót 7. Wyłączanie ekranu 8. Przycisk powrotu do ekranu głównego	1. Indicator of the external unit connection 2. Sound on/off indicator 3. SD card indicator 4. WLAN signal strength indicator 5. Weather forecast 6. Back 7. Screen off 8. Home screen return button	1. Verbindungsanzeige der Außeneinheit 2. Ton ein/aus-Anzeige 3. SD-Kartenanzeige 4. WLAN-Signalstärkeanzeige 5. Wettervorhersage 6. Zurück 7. Bildschirm ausschalten 8. Taste zur Rückkehr zum Startbildschirm	1. Indicateur de connexion de l'unité extérieure 2. Indicateur de son actif/désactif 3. Indicateur de carte SD 4. Indicateur de la puissance du signal WLAN 5. Prévisions météo 6. Retour 7. Extinction de l'écran 8. Bouton de retour à l'écran d'accueil	1. Indicatore di connessione dell'unità esterna 2. Indicatore attivazione/disattivazione audio 3. Indicatore della scheda SD 4. Indicatore della potenza del segnale WLAN 5. Previsioni meteo 6. Indietro 7. Spegnimento dello schermo 8. Pulsante di ritorno alla schermata principale	1. Indicador de conexión de la unidad exterior 2. Indicador de sonido activado/desactivado 3. Indicador de tarjeta SD 4. Indicador de intensidad de la señal WLAN 5. Pronóstico del tiempo 6. Volver 7. Apagar pantalla 8. Botón de regreso a la pantalla de inicio
8	1. Ustawienia	1. Settings	1. Einstellungen	1. Paramètres	1. Impostazioni	1. Configuración

II. SCHEMATY INSTALACYJNE / INSTALLATION DIAGRAMS / INSTALLATIONSSCHEMAS / SCHÉMAS D'INSTALLATION / SCHEMI DI INSTALLAZIONE / ESQUEMAS DE INSTALACIÓN



	PL	EN	DE	FR	IT	ES
A	Schemat połączeniowy do kasety zewnętrznej.	Wiring diagram for the external unit.	Schaltplan für die Außeneinheit.	Schéma de câblage pour l'unité extérieure.	Schema di collegamento per l'unità esterna.	Esquema de conexión para la unidad exterior.
B	Schemat połączeniowy dodatkowego monitora podrzędnego i kasety zewnętrznej.	Wiring diagram for the additional sub-monitor and external unit.	Schaltplan für den zusätzlichen Untermonitor und die Außeneinheit.	Schéma de câblage pour le moniteur secondaire supplémentaire et l'unité extérieure.	Schema di collegamento per il monitor secondario aggiuntivo e l'unità esterna.	Esquema de conexión para el monitor secundario adicional y la unidad exterior.
C	Schemat połączeniowy monitora z dwoma kasetami zewnętrznymi.	Wiring diagram of the monitor with two external units.	Verdrahtungsdiagramm des Monitors mit zwei Außenstationen.	Schéma de câblage du moniteur avec deux unités externes.	Schema di collegamento del monitor con due unità esterne.	Esquema de conexión del monitor con dos unidades externas.
*	Dodatkowy element wyposażenia	Additional equipment	Element der Zusatzausstattung	Équipement supplémentaire	Accessorio aggiuntivo	Equipamiento adicional

III. USTAWIENIA MONITORA / MONITOR SETTINGS / BILDSCHIRM-EINSTELLUNGEN / PARAMÈTRES DU MONITEUR / IMPOSTAZIONI DEL MONITOR / CONFIGURACIÓN DE LA PANTALLA

W trybie gotowości kliknąć ekran monitora, aby włączyć menu główne. W menu pojawią się ikony jak na rys. 7, a po wejściu w Ustawienia pojawią się ikony z rys.8. / In standby mode, tap the monitor screen to activate the main menu. The menu will display icons as shown in Fig. 7, and upon entering Settings, the icons from Fig. 8 will appear. / Im Standby-Modus tippen Sie auf den Monitorbildschirm, um das Hauptmenü zu aktivieren. Im Menü werden die Symbole wie in Abb. 7 angezeigt, und nach dem Aufrufen der Einstellungen erscheinen die Symbole aus Abb. 8. / En mode veille, appuyez sur l'écran du moniteur pour activer le menu principal. Le menu affichera des icônes comme illustré sur la fig. 7, et en accédant aux Paramètres, les icônes de la fig. 8 apparaîtront. / In modalità standby, tocca lo schermo del monitor per attivare il menu principale. Il menu mostrerà le icone come illustrato nella Fig. 7 e, accedendo a Impostazioni, appariranno le icone della Fig. 8. / En modo de espera, toque la pantalla del monitor para activar el menú principal. El menú mostrará los iconos como se indica en la Fig. 7 y, al ingresar a Configuración, aparecerán los iconos de la Fig. 8.

	Ikoni	PL	EN	DE	FR	IT	ES
1		Ustawienia	Settings	Einstellungen	Paramètres	Impostazioni	Configuración
1.1		Kaseta zewnętrzna	Outdoor unit	Außeneinheit	Unité extérieure	Unità esterna	Unidad exterior
1.2		Data/Czas	Date/Time	Datum/Uhrzeit	Date/Heure	Data/Ora	Fecha/Hora
1.3		Ustawienia systemu	System Settings	Systemeinstellungen	Paramètres du système	Impostazioni di sistema	Configuración del sistema
1.4		Zmiana Języka	Change of Language	Änderung der Sprache	Changement de langue	Cambio di lingua	Cambio de idioma
1.5		Nagraj	Record	Aufnehmen	Enregistrer	Registrare	Grabar
1.6		Tapeta	Wallpaper	Hintergrundbild	Fond d'écran	Sfondo	Fondo de pantalla
2		Nie przeszkadzać	Do Not Disturb	Nicht stören	Ne pas déranger	Non disturbare	No molestar
3		Monitor	Monitor	Monitor	Moniteur	Monitor	Monitor
4		Plik	File	Datei	Fichier	File	Archivo
5		Sieć	Network	Netzwerk	Réseau	Rete	Red
6		Informacje	Information	Informationen	Informations	Informazioni	Información



Android



iOS



1. OGÓLNE WARUNKI BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA PRODUKTÓW

1. Instalacja urządzenia

- **Wykwalifikowany instalator:** Instalację urządzenia powinien przeprowadzać wykwalifikowany specjalista, aby uniknąć uszkodzenia sprzętu.
- **Warunki środowiskowe:** Wideodomofon należy instalować w miejscu spełniającym wymagania producenta dotyczące temperatury, wilgotności oraz ochrony przed bezpośrednim działaniem deszczu, śniegu i promieniowania UV (chyba że urządzenie jest przeznaczone do użytku zewnętrznego).
- **Odległość od źródeł zakłóceń elektromagnetycznych:** Unikać montażu urządzenia w pobliżu urządzeń emitujących silne pola elektromagnetyczne (np. silniki elektryczne, kuchenki mikrofalowe).
- **Ochrona przed przepięciami:** Zaleca się zastosowanie zabezpieczenia przepięciowego w obwodzie zasilania urządzenia.

2. Bezpieczne użytkowanie

- **Zasilanie:** Wideodomofon należy podłączać wyłącznie do źródła zasilania o parametrach zgodnych ze specyfikacją techniczną podaną przez producenta. Nie należy używać uszkodzonych kabli ani zasilaczy.
- **Przewody:** Przewody sygnałowe i zasilające powinny być zabezpieczone przed uszkodzeniami mechanicznymi i nie powinny być przecięzione.
- **Kontakt z wodą:** Jeśli urządzenie nie jest przeznaczone do pracy w warunkach zewnętrznych, należy unikać jego kontaktu z wodą lub nadmierną wilgocią.
- **Dzieci:** Urządzenie powinno być używane w sposób uniemożliwiający dzieciom jego demontaż, zmianę ustawień lub dostęp do elementów pod napięciem.

3. Konserwacja i serwis

- **Czyszczenie:** Do czyszczenia urządzenia używać suchej lub lekko wilgotnej ściereczki. Nie stosować środków chemicznych ani wody pod ciśnieniem.
- **Serwis:** W przypadku uszkodzenia lub awarii urządzenia należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem. Samodzielne próby naprawy mogą unieważnić gwarancję oraz stwarzać zagrożenie.
- **Aktualizacje oprogramowania:** Jeśli wideodomofon wymaga aktualizacji oprogramowania, należy je pobierać wyłącznie z oficjalnej strony producenta lub z poziomu autoryzowanej aplikacji.

4. Ochrona środowiska

- **Recykling:** Urządzenie po zakończeniu eksploatacji należy przekazać do punktu zbiórki elektrośmieci, zgodnie z dyrektywą WEEE (Dyrektywa o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym).
- **Materiały:** Wideodomofon jest zgodny z dyrektywą RoHS, co oznacza ograniczenie użycia niebezpiecznych substancji w procesie produkcji.

5. Ochrona prywatności i danych

- **Bezpieczeństwo danych:** Wideodomofon może gromadzić i przysyłać dane wideo/audio. Upewnij się, że korzystasz z bezpiecznej sieci WiFi oraz zmieniasz domyślne hasła dostępu.
- **Zgoda osób trzecich:** Użytkownik ma obowiązek poinformować osoby przebywające w zasięgu wideodomofonu o nagrywaniu wideo, jeśli jest to wymagane przez lokalne prawo.

6. Wskazówki prawne

- **Certyfikacja CE:** Urządzenie spełnia podstawowe wymagania bezpieczeństwa i kompatybilności elektromagnetycznej zgodnie z oznaczeniem CE oraz jest zgodne z odpowiednimi dyrektywami.

7. Ostrzeżenia

- Nie używaj urządzenia w warunkach niezgodnych z zaleceniami producenta, ponieważ może to prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub zagrożenia dla zdrowia.
- W przypadku zauważenia dymu, iskrzenia lub innych oznak uszkodzenia natychmiast odłącz urządzenie od zasilania i skontaktuj się z serwisem.

Pamiętaj: Przestrzeganie powyższych zasad jest niezbędne dla zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika oraz zgodności z obowiązującymi przepisami. Szczegółowe informacje można znaleźć w instrukcji obsługi dostarczonej przez producenta.

UWAGA! Urządzenia posiadające współczynnik wnikania wyższy lub równy IP44 mogą być montowane na zewnątrz (np. przyciski dzwonne, kasety zewnętrzne wideodomofonów, kamery itp.). Informacje o współczynniku wnikania zawarte są w specyfikacji technicznej urządzenia.

2. INSTALACJA MONITORA

W celu instalacji monitora należy kolejno:

1. Przykręcić do ściany dołączoną do zestawu ramkę montażową (rys. 4) w sposób zapewniający łatwe i estetyczne doprowadzenie przewodu łączącego zestaw i przewodu zasilającego. Standardowa wysokość, na jakiej powinien znajdować się środek ekranu monitora po zawieszeniu na ramce wynosi ok. 145 cm, niemniej jego położenie można dostosować do indywidualnych potrzeb użytkowników.

UWAGA! Zaleca się przykręcenie ramki montażowej monitora do wcześniej osadzonej puszki podtynkowej Ø 60 mm. Złe zamontowana ramka montażowa może mieć negatywny wpływ na prawidłowe działania ekranu dotykowego. Należy unikać siłowego zawieszania monitora na ramce.

2. Do zacisków łączeniowych znajdujących się na odwrocie monitora (rys. 2.4) podłączamy poszczególne żyły przewodu według schematu (A, B lub C).
3. Do gniazda zasilania (rys. 3.3) podłączamy wtyk zasilacza będącego na wyposażeniu zestawu.
4. Na tylnej części obudowy monitora znajdują się 4 otwory (rys. 2.2) służące do wieszania monitora na ramce montażowej. Należy delikatnie powiesić monitor na ramce, zgodnie z kierunkiem oznaczonym strzałką (rys. 5.1), tak aby wszystkie 4 uchwyty z ramki znalazły się w otworach obudowy.
5. Podłączyć dołączony zasilacz do sieci ~230V/50Hz (rys. 5.2).

UWAGA! Nie należy dokonywać żadnych podłączeń ani przełączeń przewodów jeżeli urządzenie jest podłączone do zasilania. Nie przestrzeganie powyższego zalecenia może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia! Przed dokonywaniem montażu, czy demontażu urządzenia należy uprzednio odłączyć zasilanie!

UWAGA! Wszelkie przewody elektryczne i telekomunikacyjne będące w bezpośrednim kontakcie z przewodami łączącymi moduł zewnętrzny z modułem wewnętrznym mogą wpłynąć niekorzystnie na działanie całego zestawu.

3. PROWADZENIE ROZMOWY

- Gdy odwiedzający naciska przycisk dzwonnka na jednostce zewnętrznej, zarówno jednostka wewnętrzna, jak i twój telefon komórkowy komórkowy (jeżeli jest sparowany) uruchomią dźwięk dzwonnka i wyświetlą obraz w czasie rzeczywistym. Aby porozmawiać z odwiedzającym, dotknięcie , odbiera połączenie, a dotknięcie  kończy rozmowę.
- Dotknij przycisku , aby otworzyć furtkę lub dotknij przycisku  w celu odblokowania bramy.
- W celu zapisania obrazu z wideodomofonu/monitoringu, dotknij przycisku  (wymaga włożenia karty SD). Jeżeli w opcji 1.5 ustawiona jest , automatycznie nagrywane jest pierwsze 10 s od naciśnięcia przycisku dzwonięcia na kasecie zewnętrznej.
- W celu zrobienia zdjęcia, użyj przycisku  (w pamięci urządzenia można zapisać do 100 zdjęć). Jeżeli w opcji 1.5 ustawione jest  to po naciśnięciu dzwonnka przez odwiedzającego zapisywane jest jedno zdjęcie.
- Dodatkowo, można użyć , aby regulować nasycenie, jasność i kontrast oraz ) aby regulować głośność rozmowy.

4. ⚙️ USTAWIENIA



Kaseta zewnętrzna:

1. **Głośność** - Ustawienie głośności.
2. **Dzwonek** - Wybór melodii (1 z 16)
3. **Czas odblokowywania** - Ustawienie czasu odblokowania rygla.



Data/Czas - Ustawienia daty i czasu, jeżeli urządzenie jest podłączone do sieci, synchronizowane jest automatycznie.



Ustawienia systemu:

1. **Master** - Ustawienie monitorów głównych i podrzędnych.
2. **Wyłącz ekran** - Ustawienie czasu w jakim ekran ma się automatycznie wyłączyć.
3. **LED** - Ustawienie jasności oraz koloru podświetlenia LED.
4. **Formatuj kartę** - Formatowanie karty TF (microSD)
5. **Resetuj** - Przywrócenie ustawień fabrycznych urządzenia.
6. **UUID** - Funkcja dostępna tylko dla programistów.

 **Język** - Pozwala na wybór języka.

 **Nagraj** - Ustawienie określa, czy podczas połączenia ma zostać automatycznie nagrany film(10s) , czy zrobione 1 zdjęcie .

 **Tapeta** - Możliwość wyboru tapety.

 **Nie przeszkadzać** - Pozwala włączyć/wyłączyć wyciszenie urządzenia.

 **Monitor** - Pozwala na podgląd kamer z kaset zewnętrznych.

 **Plik** - Pozwala na przeglądanie zdjęć i filmów zapisanych na karcie SD oraz w pamięci wewnętrznej.

 **Sieć** - Pozwala na połączenie się z siecią Wi-Fi.

 **Informacje** - Podstawowe informacje o urządzeniu.

5. APLIKACJA TUYA

5.1. INSTALACJA APLIKACJI

Darmową aplikację TUYA należy pobrać z Google Play (użytkownicy Androida) lub z App Store (użytkownicy iOS) i zainstalować ją na swoim smartfonie lub tablecie.

Następnie dokonujemy rejestracji konta w aplikacji Tuya. Należy pamiętać, aby smartfon połączony był z tą samą siecią WiFi (2,4 GHz) do której będzie dodawane urządzenie.

5.2. PAROWANIE URZĄDZENIA Z APLIKACJĄ

Kliknąć ikonę  w prawym górnym rogu oraz wybrać **Skanuj kod QR** . Zeskanować kod QR z ustawień sieci na urządzeniu. Jeżeli sieć została prawidłowo skonfigurowana, po krótkim czasie urządzenie zostanie dodane do aplikacji.

UWAGA! Krok po kroku instrukcje w aplikacji mogą nieznacznie się różnić ze względu na aktualizację aplikacji. Postępuj zgodnie z instrukcjami w aplikacji przy dodawaniu urządzenia.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA POSZCZEGÓLNYCH ELEMENTÓW ZESTAWU

W wypadku zabrudzenia monitora czy kamery należy je czyścić wyłącznie miękką, lekko wilgotną szmatką z dodatkiem niewielkiej ilości środków myjących przeznaczonych do mycia elementów z tworzyw sztucznych.

UWAGA! Używanie środków myjących opartych na bazie rozpuszczalników, benzyn itp. oraz środków zawierających substancje ściernie jest niedopuszczalne!

ZANIM WEZWIESZ SERWIS - PORADY PRAKTYCZNE

Przed oddaniem urządzenia do naprawy prosimy o przejście poniższej listy, zawierającej kilka przykładów nieprawidłowego działania. Być może problem nie będzie wymagał interwencji serwisu. Poniższe ogólne porady nie uwzględniają objawów spowodowanych niewłaściwym połączeniem modułów systemu.

OBJAW	MOŻLIWE ROZWIĄZANIE
Brak zasilania monitora	Sprawdź, czy urządzenie jest poprawnie podłączone. Sprawdź zasilanie w gniazdku, podłączając inne urządzenie.
Brak obrazu na monitorze	Sprawdź czy została zachowana prawidłowa kolejność umieszczenia poszczególnych przewodów we wtyku łączącym kamerę zewnętrzną z monitorem. Poszczególne przewody łączące z modułu wewnętrznego z zewnętrznym muszą być połączone zgodnie ze schematem połączeniowym.
Obraz na monitorze jest bardzo jasny	Sprawdź czy kamera nie jest oświetlana bezpośrednio padającymi promieniami światła (np. słońce, reflektory, oświetlenie uliczne), w tym przypadku konieczna będzie zmiana położenia modułu zewnętrznego.
Podczas prowadzenia rozmowy lub używania funkcji „podglądu” na ekranie monitora pojawiają się przypadkowe zakłócenia	Należy wykluczyć możliwość oddziaływania na zestaw silnych pól elektromagnetycznych, które mogą generować np. telefony komórkowe czy inne urządzenia telekomunikacyjne.

Obraz na monitorze jest „zamglony”	Należy sprawdzić, czy zewnętrzna obudowa kamery nie jest zabrudzona. W razie konieczności należy ją wyczyścić, postępując zgodnie z zaleceniami punktu, dotyczącego konserwacji i czyszczenia. W wyniku zmian temperatury zewnętrznej na module kamery może osadzać się rosa a w okresie zimowym obudowa może ulegać oszronieniu. W wypadku wody można ją usunąć poprzez wytarcie miękką szmatką. Podobnie szron można usunąć używając ogrzanej szmatki. Nigdy nie należy używać przedmiotów mogących porysować plastikową osłonę kamery.
Przy niewystarczającym oświetleniu modułu zewnętrznego obraz na monitorze jest mniej wyraźny i zanikają kolory	Jest to zjawisko normalne, występujące przy niedostatecznym oświetleniu modułu zewnętrznego zawierającego tego typu kamerę kolorową. W celu poprawienia jakości obrazu w nocy, należy zastosować dodatkowe oświetlenie zewnętrzne w pobliżu kamery.

6. SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Napięcie zasilania	15V DC
Minimalna ilość przewodów łączących	2
Ilość obsługiwanych wyjść	2
Czas aktywacji rygla/ bramy	1-10 sekund / 1 sekunda
Pobór mocy - czuwanie / praca	2W / 6W
Wielkość ekranu monitora	7"
Typ ekranu	Kolor RGB-LCD
Rozdzielczość ekranu	1024 × 600 pikseli
Ilość melodii gongu	16
Głośnomówiący	Tak
Wbudowany moduł WiFi	Tak
Interfejs komunikacji bezprzewodowej	IEEE 802.11 b/g/n
Częstotliwość pracy	2,4 GHz & 5 GHz
Maks. moc promieniowania	<5mW
Slot kart (SD / micro SD)	Tak (128 GB, Klasa 10)
Język menu	j. polski, j. angielski, j. francuski, j. rosyjski, j. niemiecki
Format zapisywanych plików	Wideo : MP4, Zdjęcia : JPG
Temperaturowy zakres pracy	-10°C ~ +50°C
Dopuszczalna wilgotność względna	30%...90% RH
Współczynnik ochrony	IP20
Wymiary (W x SZ x G)	118 x 174 x 21 mm
Waga netto	335 g

1. GENERAL CONDITIONS FOR SAFE USE OF PRODUCTS

1. Device Installation

- **Qualified installer:** The device should be installed by a qualified specialist to avoid damage to the equipment.
- **Environmental conditions:** The video intercom should be installed in a location that meets the manufacturer's requirements regarding temperature, humidity, and protection against direct exposure to rain, snow, and UV radiation (unless the device is designed for outdoor use).
- **Distance from sources of electromagnetic interference:** Avoid installing the device near equipment that emits strong electromagnetic fields (e.g., electric motors, microwave ovens).
- **Surge protection:** It is recommended to use surge protection in the power circuit of the device.

2. Safe Usage

- **Power supply:** The video intercom should only be connected to a power source with parameters consistent with the technical specifications provided by the manufacturer. Do not use damaged cables or power supplies.
- **Cables:** Signal and power cables should be protected against mechanical damage and should not be overloaded.
- **Contact with water:** If the device is not designed for outdoor use, avoid contact with water or excessive moisture.
- **Children:** The device should be used in a way that prevents children from dismantling it, changing settings, or accessing live electrical components.

3. Maintenance and Service

- **Cleaning:** Use a dry or slightly damp cloth to clean the device. Do not use chemical agents or pressurized water.
- **Service:** In case of damage or malfunction, contact an authorized service center. Attempting self-repairs may invalidate the warranty and pose a risk.
- **Software updates:** If the video intercom requires a software update, download it only from the manufacturer's official website or through an authorized application.

4. Environmental Protection

- **Recycling:** After the end of its operational life, the device should be disposed of at an e-waste collection point, in accordance with the WEEE Directive (Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment).
- **Materials:** The video intercom complies with the RoHS directive, which limits the use of hazardous substances in the manufacturing process.

5. Privacy and Data Protection

- **Data security:** The video intercom can store and transmit video/audio data. Ensure that you are using a secure WiFi network and change the default access passwords.
- **Consent from third parties:** The user is responsible for informing individuals in the range of the video intercom about recording if required by local law.

6. Legal Guidelines

- **CE Certification:** The device meets basic safety and electromagnetic compatibility requirements. Devices marked with the CE symbol comply with relevant directives.

7. Warnings

- Do not use the device in conditions that do not comply with the manufacturer's recommendations, as this may cause damage to the device or pose a health hazard.
- If you notice smoke, sparks, or other signs of damage, immediately disconnect the device from the power supply and contact the service center.

Reminder: Compliance with the above rules is essential to ensure user safety and regulatory compliance. Detailed information can be found in the user manual provided by the manufacturer.

WARNING! Devices with an ingress protection rating of IP44 or higher may be installed outdoors (e.g., doorbell buttons, external video intercom panels, cameras, etc.). Information regarding the ingress protection rating is included in the technical specifications of the device.

2. INSTALLATION OF THE MONITOR

To install the monitor, follow these steps:

1. Attach the mounting frame (Fig. 4) to the wall in a way that allows for easy and aesthetic routing of the connecting cable and power supply cable. The standard height for the center of the monitor screen when mounted on the frame is 145 cm, but this position can be adjusted according to the individual needs of users.

WARNING! It is recommended to attach the monitor's mounting frame to a pre-installed Ø 60 mm flush-mounted box. An incorrectly mounted frame may negatively affect the proper functioning of the touch screen. Carefully hang the monitor on the frame.

2. Connect the individual wires of the cable to the terminals on the back of the monitor (Fig. 2.4) according to the wiring diagram (A, B, or C).
3. Plug the included power adapter into the power socket (Fig. 3.3).
4. The rear housing of the monitor has 4 holes (Fig. 2.2) for hanging it on the mounting frame. Gently hang the monitor on the frame according to the direction marked with an arrow (Fig. 5.1) so that all hooks from the frame fit into the monitor's housing holes.
5. Plug the connected power adapter into a 230V/50Hz socket (Fig. 5.2).

WARNING! Do not make any connections or disconnect cables while the device is powered on. Failure to follow this guideline may result in damage to the device! Before performing any installation or dismantling of the device, always disconnect the power supply first.

WARNING! All electrical and telecommunications cables that come into direct contact with wires connecting the external module to the internal module may negatively impact the entire system's operation.

3. MAKING CALLS

- When a visitor presses the doorbell button on the external unit, the internal unit and the paired mobile phone (if connected) will ring and display the video feed in real-time. To talk to the visitor, touch the  icon to answer the call and touch the  icon to end the call..
- Press the  button to open the pedestrian gate or press the  button to unlock the gate..
- To save an image from the video intercom/monitoring, touch the  button (requires an SD card). If option 1.5 is enabled, the first 10 seconds after pressing the doorbell button on the external unit are automatically recorded..
- To take a photo, use the  button (the device's memory can store up to 100 photos). If option 1.5 is enabled, pressing the doorbell button by a visitor will automatically save a single photo.
- Additionally, you can use the  button to adjust saturation, brightness, and contrast, or use the  button to regulate the conversation volume.

4. ⚙️ SETTINGS



External Unit:

1. **Volume** - Adjusting the volume.
2. **Ringtone** - Selecting a melody (1 to 16).
3. **Unlocking Time** - Setting the unlocking time for the lock.



Date/Time - Setting the date and time. If the device is connected to a network, synchronization happens automatically.



System Settings:

1. **Master** - Setting primary and secondary monitors.
2. **Turn Off Screen** - Setting the time after which the screen will turn off automatically.
3. **LED** - Adjusting the brightness of the LED backlight color.
4. **Format Card** - Formatting the microSD card.
5. **Reset** - Restoring the device to factory settings.
6. **UUID** - Function available only for programmers.



Language - Allows language selection.



Record - This setting determines whether a 10-second video , should be automatically recorded during the connection or whether a photo  should be taken.



Wallpaper - Allows wallpaper selection.



Do Not Disturb - Allows enabling/disabling the device's mute function.



Monitor - Allows viewing of external camera footage.



File - Allows browsing photos and videos saved on an SD card or internal memory.



Network - Allows connection to a Wi-Fi network.



Information - Basic information about the device.

5. TUYA APPLICATION

5.1. INSTALLING THE APPLICATION

The free TUYA application must be downloaded from Google Play (for Android users) or the App Store (for iOS users) and installed on a smartphone or tablet.

Next, register an account in the Tuya app. Remember that your smartphone must be connected to the same Wi-Fi network (2.4 GHz) as the device being added.

5.2. PAIRING THE DEVICE WITH THE APPLICATION

Click the  icon in the upper right corner and select Scan QR Code . Scan the QR code from the network settings on the device. If the network is configured correctly, the device will be added to the application shortly.

WARNING! Step-by-step instructions in the application may slightly differ due to updates. Follow the instructions in the app when adding the device.

CLEANING AND MAINTENANCE OF INDIVIDUAL SET COMPONENTS

If the monitor or camera becomes dirty, clean it only with a soft, slightly damp cloth with a small amount of cleaning agent designed for plastic components.

WARNING! Using cleaning agents based on solvents, gasoline, or containing abrasive substances is strictly prohibited!

BEFORE CONTACTING SERVICE – PRACTICAL TIPS

Before sending the device for repair, please review the list below, which contains examples of malfunctions and possible solutions. The problem may not require service intervention. These general tips do not cover issues caused by incorrect module connections.

Issue	Possible Solution
No power to the monitor	Check if the device is properly connected. Check the power outlet by plugging in another device.
No image on the monitor	Check if the correct wiring sequence is maintained, particularly in the connection terminal linking the external camera to the monitor. Individual wires from the external module must be connected according to the wiring diagram.
The image on the monitor is too bright	Check if the camera is exposed to direct light (e.g., spotlights, streetlights, sunlight). If necessary, adjust the camera angle or replace the external module.
During a call or while using the "monitor" function, random interference appears	Ensure that the system is not affected by strong electromagnetic fields, which may be caused by mobile phones or other telecommunications devices.
The image on the monitor is „blurry“	Check if the external camera housing is dirty. If necessary, clean it according to the cleaning and maintenance recommendations. Due to temperature changes, condensation may form on the camera module in winter, and the housing may become frosted. In such a case, the water can be removed by wiping it with a soft cloth. Similarly, frost can be removed using a heated cloth. Never use objects that may scratch the plastic camera cover.
When the external module's lighting is insufficient, the image on the monitor is less clear, and colors fade	This is a normal phenomenon that occurs when the external module lacks adequate lighting, affecting the display of colored images. To improve image quality at night, additional lighting should be installed near the external camera.

6. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply voltage	15V DC
Minimum number of connecting wires	2
Number of supported outputs	2
Activation time for lock/gate	1-10 seconds / 1 second
Power consumption - standby / operation	2W / 6W
Monitor screen size	7"
Screen type	RGB-LCD color
Screen resolution	1024 × 600 pixels
Number of doorbell melodies	16
Hands-free operation	Yes
Built-in WiFi module	Yes
Wireless communication interface	IEEE 802.11 b/g/n
Operating frequency	2.4 GHz & 5 GHz
Max. transmission power	<5mW
Card slot (SD / micro SD)	Yes (128 GB, Class 10)
Menu languages	Polish, English, French, Russian, German
File format	Video: MP4, Photos: JPG
Operating temperature range	-10°C to +50°C
Permissible relative humidity	30%...90% RH
Protection rating	IP20
Dimensions (W x H x D)	118 × 174 × 21 mm
Net weight	335 g

1. ALLGEMEINE BEDINGUNGEN FÜR DIE SICHERE NUTZUNG DES PRODUKTS

1. Installation des Geräts

- **Qualifizierter Installateur:** Die Installation des Geräts sollte von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt werden, um Schäden am Gerät zu vermeiden.
- **Umweltbedingungen:** Die Video-Türsprechanlage sollte an einem Ort installiert werden, der die vom Hersteller angegebenen Anforderungen an Temperatur, Luftfeuchtigkeit und Schutz vor direkter Einwirkung von Regen, Schnee und UV-Strahlung erfüllt (es sei denn, das Gerät ist für den Außeneinsatz vorgesehen).
- **Abstand zu elektromagnetischen Störquellen:** Vermeiden Sie die Installation des Geräts in der Nähe von Geräten, die starke elektromagnetische Felder erzeugen (z. B. Elektromotoren, Mikrowellenherde).
- **Überspannungsschutz:** Es wird empfohlen, einen Überspannungsschutz in die Stromversorgung des Geräts zu integrieren.

2. Sichere Nutzung

- **Stromversorgung:** Die Video-Türsprechanlage darf nur an eine Stromquelle mit den in der technischen Spezifikation des Herstellers angegebenen Parametern angeschlossen werden. Beschädigte Kabel oder Netzteile dürfen nicht verwendet werden.
- **Kabel:** Signal- und Stromkabel sollten vor mechanischen Beschädigungen geschützt werden und dürfen nicht überlastet werden.
- **Kontakt mit Wasser:** Wenn das Gerät nicht für den Außeneinsatz vorgesehen ist, sollte es nicht mit Wasser oder übermäßiger Feuchtigkeit in Berührung kommen.
- **Kinder:** Das Gerät sollte so verwendet werden, dass Kinder es nicht zerlegen, Einstellungen ändern oder Zugang zu spannungsführenden Teilen erhalten können.

3. Wartung und Service

- **Reinigung:** Zur Reinigung des Geräts ein trockenes oder leicht feuchtes Tuch verwenden. Keine chemischen Reinigungsmittel oder Hochdruckwasser verwenden.
- **Service:** Bei Beschädigung oder Fehlfunktion des Geräts sollte ein autorisierter Service kontaktiert werden. Eigene Reparaturversuche können die Garantie erlöschen lassen oder eine Gefahr darstellen.
- **Software-Updates:** Falls die Video-Türsprechanlage ein Software-Update benötigt, sollte dieses nur von der offiziellen Hersteller-Website oder über eine autorisierte App heruntergeladen werden.

4. Umweltschutz

- **Recycling:** Nach dem Ende der Lebensdauer sollte das Gerät gemäß der WEEE-Richtlinie (Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte) an eine Sammelstelle für Elektroschrott gegeben werden.
- **Materialien:** Die Video-Türsprechanlage entspricht der RoHS-Richtlinie, was die Verwendung gefährlicher Stoffe in der Produktion einschränkt.

5. Datenschutz und Privatsphäre

- **Datensicherheit:** Die Video-Türsprechanlage kann Video- und Audiodaten speichern und übertragen. Stellen Sie sicher, dass Sie ein sicheres WiFi-Netzwerk verwenden und ändern Sie die werkseitigen Zugangspasswörter.
- **Zustimmung Dritter:** Der Nutzer ist verpflichtet, Personen im Aufnahmebereich der Video-Türsprechanlage darüber zu informieren, dass Videoaufzeichnungen gemacht werden, sofern dies nach lokalem Recht erforderlich ist.

6. Rechtliche Hinweise

- **CE-Zertifizierung:** Das Gerät erfüllt die grundlegenden Sicherheitsanforderungen und elektromagnetische Verträglichkeit gemäß CE-Kennzeichnung und den entsprechenden Richtlinien.

7. Warnhinweise

- Verwenden Sie das Gerät nicht unter Bedingungen, die nicht den Herstellerempfehlungen entsprechen, da dies zu Schäden am Gerät oder Gesundheitsrisiken führen kann.
- Wenn Rauch, Funkenbildung oder andere Anzeichen einer Beschädigung festgestellt werden, das Gerät sofort vom Stromnetz trennen und den Service kontaktieren.

Hinweis: Die Einhaltung der oben genannten Regeln ist notwendig, um die Sicherheit des Benutzers sowie die Konformität mit geltenden Vorschriften zu gewährleisten. Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung des Herstellers.

ACHTUNG! Geräte mit einer Schutzart von IP44 oder höher können im Außenbereich installiert werden (z. B. Klingeltasten, Außenstationen von Video-Türsprechanlagen, Kameras usw.). Informationen zur Schutzart finden Sie in den technischen Spezifikationen des Geräts.

2. INSTALLATION DES MONITORS

Befolgen Sie die folgenden Schritte, um den Monitor zu installieren:

1. Befestigen Sie den Montagerahmen (Abb. 4) an der Wand, um eine einfache und ästhetische Führung der Anschluss- und Stromversorgungskabel zu gewährleisten. Die Standardhöhe, auf der sich die Mitte des Bildschirms befinden sollte, beträgt ca. 145 cm, kann jedoch je nach Benutzeranforderungen angepasst werden.

ACHTUNG! Es wird empfohlen, den Montagerahmen des Monitors an einer zuvor eingebauten Unterputzdose Ø 60 mm zu befestigen. Ein unsachgemäß montierter Rahmen kann die ordnungsgemäße Funktion des Touchscreens beeinträchtigen. Hängen Sie den Monitor nicht einfach lose an den Rahmen!

2. Schließen Sie die Kabel gemäß Schaltplan (A, B oder C) an die Anschlüsse auf der Rückseite des Monitors (Abb. 2.4) an.
3. Stecken Sie den Netzadapter in die Strombuchse (Abb. 3.3).
4. Auf der Rückseite des Monitors befinden sich 4 Öffnungen (Abb. 2.2) zur Befestigung am Montagerahmen. Hängen Sie das Gerät vorsichtig gemäß der Pfeilrichtung (Abb. 5.1) ein, sodass alle 4 Halterungen in den Gehäuseöffnungen sitzen.
5. Schließen Sie den Netzadapter an das Stromnetz ~230V/50Hz an (Abb. 5.2).

ACHTUNG! Es dürfen keine Kabelverbindungen oder Umschaltungen vorgenommen werden, wenn das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen ist. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu Schäden am Gerät führen! Vor der Installation oder Demontage des Geräts muss die Stromversorgung unbedingt getrennt werden!

ACHTUNG! Alle elektrischen und Telekommunikationskabel, die in direktem Kontakt mit den Verbindungskabeln zwischen dem Außen- und Innenmodul stehen, können die Leistung des gesamten Systems beeinträchtigen.

3. GESPRÄCHSFÜHRUNG

- Wenn der Besucher die Klingeltaste an der Außenstation drückt, ertönen sowohl die Innenstation als auch Ihr Mobiltelefon (falls gekoppelt) und zeigen das Bild in Echtzeit an. Um mit dem Besucher zu sprechen, berühren Sie , um den Anruf anzunehmen, und  um das Gespräch zu beenden.
- Berühren Sie die Taste , um die Tür zu öffnen, oder  um das Tor zu entriegeln.
- Um ein Bild aus der Video-Türsprechanlage oder der Überwachung zu speichern, berühren Sie  (erfordert eine eingelegte SD-Karte). Falls die Option 1.5 aktiviert ist, wird automatisch eine 10-sekündige Aufnahme gespeichert, wenn die Klingeltaste an der Außenstation gedrückt wird.
- Um ein Foto aufzunehmen, drücken Sie  (im Gerätespeicher können bis zu 100 Bilder gespeichert werden). Falls die Option 1.5 aktiviert ist, wird nach dem Drücken der Klingeltaste durch den Besucher ein einzelnes Bild gespeichert.
- Zusätzlich können Sie , verwenden, um Sättigung, Helligkeit und Kontrast anzupassen, sowie  um die Lautstärke des Gesprächs einzustellen.

4. EINSTELLUNGEN



Außenstation:

1. **Lautstärke** – Einstellung der Lautstärke.
2. **Klingelton** – Auswahl des Klingeltons (1 von 16).
3. **Entriegelungszeit** – Einstellung der Türöffnungszeit.



Datum/Uhrzeit – Einstellung von Datum und Uhrzeit. Falls das Gerät mit dem Netzwerk verbunden ist, erfolgt die Synchronisation automatisch..



Systemeinstellungen:

1. **Master** – Einstellung der Haupt- und Nebenmonitore.
2. **Bildschirm ausschalten** – Einstellen der Zeit, nach der sich der Bildschirm automatisch ausschaltet.
3. **LED** – Einstellung der Helligkeit und Farbe der LED-Hintergrundbeleuchtung.
4. **Karte formatieren** – Formatierung der TF-Karte (microSD).
5. **Zurücksetzen** – Wiederherstellung der Werkseinstellungen des Geräts.
6. **UUID** – Funktion nur für Entwickler verfügbar.

 **Sprache** - Ermöglicht die Auswahl der Sprache.

 **Aufnehmen** - Einstellung zur Festlegung, ob während eines Anrufs automatisch ein 10-sekündiges Video , aufgenommen oder ein Foto  gemacht wird.

 **Hintergrundbild** - Möglichkeit zur Auswahl eines Hintergrundbildes.

 **Nicht stören** - Ermöglicht das Ein- oder Ausschalten der Stummschaltung des Geräts.

 **Monitor** - Ermöglicht die Anzeige von Kamerabildern externer Module.

 **Datei** - Ermöglicht das Anzeigen von Fotos und Videos, die auf der SD-Karte oder im internen Speicher gespeichert sind.

 **Netzwerk** - Ermöglicht die Verbindung mit einem Wi-Fi-Netzwerk.

 **Informationen** - Grundlegende Informationen über das Gerät.

5. TUYA-ANWENDUNG

5.1. INSTALLATION DER ANWENDUNG

Die kostenlose TUYA-App muss aus dem Google Play Store (für Android-Nutzer) oder dem App Store (für iOS-Nutzer) heruntergeladen und auf einem Smartphone oder Tablet installiert werden.

Anschließend muss ein Konto in der Tuya-App registriert werden. Es ist wichtig, dass das Smartphone mit demselben Wi-Fi-Netzwerk (2,4 GHz) verbunden ist, zu dem das Gerät hinzugefügt wird.

5.2. KOPPLUNG DES GERÄTS MIT DER ANWENDUNG

Tippen Sie auf das Symbol  in der oberen rechten Ecke und wählen Sie **QR-Code scannen** . Scannen Sie den QR-Code aus den Netzwerkeinstellungen des Geräts. Wenn das Netzwerk korrekt konfiguriert wurde, wird das Gerät nach kurzer Zeit in der Anwendung hinzugefügt.

ACHTUNG! Die Schritt-für-Schritt-Anleitungen in der Anwendung können je nach App-Update leicht variieren. Befolgen Sie die Anweisungen in der App, wenn Sie das Gerät hinzufügen.

REINIGUNG UND WARTUNG DER EINZELNEN SYSTEMKOMPONENTEN

Bei Verschmutzung des Monitors oder der Kamera sollten diese ausschließlich mit einem weichen, leicht feuchten Tuch und einer kleinen Menge Reinigungsmittel für Kunststoffelemente gereinigt werden.

ACHTUNG! Die Verwendung von lösungsmittelhaltigen Reinigungsmitteln, Benzin oder Mitteln mit Schleifpartikeln ist verboten!

BEVOR SIE DEN KUNDENDIENST KONTAKTIEREN – PRAKTISCHE TIPPS

Bevor Sie das Gerät zur Reparatur bringen, überprüfen Sie bitte die folgende Liste mit Beispielen für mögliche Fehlfunktionen. Möglicherweise erfordert das Problem keine Serviceintervention. Die folgenden allgemeinen Hinweise berücksichtigen keine Probleme, die durch eine unsachgemäße Verbindung der Systemmodule verursacht wurden.

SYMPTOM	MÖGLICHE LÖSUNG
Kein Strom am Monitor	Überprüfen Sie, ob das Gerät ordnungsgemäß angeschlossen ist. Überprüfen Sie die Stromversorgung in der Steckdose, indem Sie ein anderes Gerät anschließen.
Kein Bild auf dem Monitor	Überprüfen Sie, ob die richtige Reihenfolge der einzelnen Drähte im Stecker eingehalten wurde, der die Außenkamera mit dem Monitor verbindet. Die einzelnen Kabel, die das Innenmodul mit dem Außenmodul verbinden, müssen gemäß dem Schaltplan angeschlossen werden.
Das Bild auf dem Monitor ist sehr hell	Überprüfen Sie, ob die Kamera direkter Lichteinstrahlung ausgesetzt ist (z. B. Sonne, Scheinwerfer, Straßenbeleuchtung). Falls erforderlich, ändern Sie die Position des Außenmoduls.
Während eines Gesprächs oder beim Verwenden der "Vorschau"-Funktion auf dem Monitorbildschirm treten zufällige Störungen auf	Es sollte ausgeschlossen werden, dass starke elektromagnetische Felder das System beeinflussen, die z. B. von Mobiltelefonen oder anderen Telekommunikationsgeräten erzeugt werden.

Obraz na monitorze jest „zamglony”	Należy sprawdzić, czy zewnętrzna obudowa kamery nie jest zabrudzona. W razie konieczności należy ją wyczyścić, postępując zgodnie z zaleceniami punktu, dotyczącego konserwacji i czyszczenia. W wyniku zmian temperatury zewnętrznej na module kamery może osadzać się rosa a w okresie zimowym obudowa może ulegać oszronieniu. W wypadku wody można ją usunąć poprzez wytarcie miękką szmatką. Podobnie szron można usunąć używając ogrzanej szmatki. Nigdy nie należy używać przedmiotów mogących porysować plastikową osłonę kamery.
Przy niewystarczającym oświetleniu modułu zewnętrznego obraz na monitorze jest mniej wyraźny i zanikają kolory	Jest to zjawisko normalne, występujące przy niedostatecznym oświetleniu modułu zewnętrznego zawierającego tego typu kamerę kolorową. W celu poprawienia jakości obrazu w nocy, należy zastosować dodatkowe oświetlenie zewnętrzne w pobliżu kamery.

6. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Betriebsspannung	15V DC
Minimale Anzahl der Verbindungskabel	2
Anzahl der unterstützten Ausgänge	2
Aktivierungszeit für Türöffner/Tor	1–10 Sekunden / 1 Sekunde
Leistungsaufnahme – Standby / Betrieb	2W / 6W
Monitorbildschirmgröße	7"
Bildschirmtyp	Farb-RGB-LCD
Bildschirmauflösung	1024 × 600 Pixel
Anzahl der Gong-Melodien	16
Freisprechfunktion	Ja
Integriertes WiFi-Modul	Ja
Drahtlose Kommunikationsschnittstelle	IEEE 802.11 b/g/n
Arbeitsfrequenz	2,4 GHz & 5 GHz
Maximale Sendeleistung	<5mW
Speicherkarten-Slot (SD / microSD)	Ja (128 GB, Klasse 10)
Menüsprache	Polnisch, Englisch, Französisch, Russisch, Deutsch
Unterstützte Dateiformate	Video: MP4, Bilder: JPG
Betriebstemperaturbereich	-10°C ~ +50°C
Zulässige relative Luftfeuchtigkeit	30%...90% RH
Schutzklasse	IP20
Abmessungen (B × H × T)	118 × 174 × 21 mm
Nettogewicht	335 g

1. CONDITIONS GÉNÉRALES D'UTILISATION SÛRE DES PRODUITS

1. Installation de l'appareil

- **Installateur qualifié :** L'installation de l'appareil doit être réalisée par un spécialiste qualifié afin d'éviter d'endommager l'équipement.
- **Conditions environnementales :** L'interphone vidéo doit être installé dans un endroit respectant les exigences du fabricant en matière de température, d'humidité et de protection contre la pluie, la neige et le rayonnement UV (sauf si l'appareil est conçu pour une utilisation en extérieur).
- **Distance des sources d'interférences électromagnétiques :** Évitez d'installer l'appareil à proximité de dispositifs émettant de forts champs électromagnétiques (ex. moteurs électriques, fours à micro-ondes).
- **Protection contre les surtensions :** Il est recommandé d'utiliser un dispositif de protection contre les surtensions dans le circuit d'alimentation de l'appareil.

2. Utilisation en toute sécurité

- **Alimentation :** L'interphone vidéo doit être connecté uniquement à une source d'alimentation respectant les paramètres spécifiés par le fabricant. N'utilisez pas de câbles ou d'alimentations endommagés.
- **Câbles :** Les câbles de signal et d'alimentation doivent être protégés contre les dommages mécaniques et ne doivent pas être écrasés.
- **Contact avec l'eau :** Si l'appareil n'est pas conçu pour une utilisation en extérieur, évitez tout contact avec l'eau ou une humidité excessive.
- **Enfants :** L'appareil doit être utilisé de manière à empêcher les enfants de le démonter, d'en modifier les réglages ou d'accéder aux éléments sous tension.

3. Entretien et service

- **Nettoyage :** Nettoyez l'appareil avec un chiffon sec ou légèrement humide. N'utilisez pas de produits chimiques ni d'eau sous pression.
- **Service :** En cas de panne ou de dommage, contactez un service agréé. Toute tentative de réparation par l'utilisateur peut annuler la garantie et présenter un risque.
- **Mises à jour logicielles :** Si l'interphone vidéo nécessite une mise à jour logicielle, téléchargez-la uniquement depuis le site officiel du fabricant ou via l'application autorisée.

4. Protection de l'environnement

- **Recyclage :** En fin de vie, l'appareil doit être remis à un point de collecte des déchets électroniques, conformément à la directive WEEE (Directive sur les déchets d'équipements électriques et électroniques).
- **Matériaux :** L'interphone vidéo est conforme à la directive RoHS, ce qui signifie une réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans le processus de production.

5. Protection de la vie privée et des données

- **Sécurité des données :** L'interphone vidéo peut stocker et transmettre des données audio/vidéo. Assurez-vous d'utiliser un réseau WiFi sécurisé et de modifier les mots de passe par défaut.
- **Consentement des tiers :** L'utilisateur est tenu d'informer les personnes se trouvant dans le champ de vision de l'interphone vidéo si l'enregistrement vidéo est activé, conformément à la législation locale.

6. Informations légales

- **Certification CE :** L'appareil répond aux exigences de base en matière de sécurité et de compatibilité électromagnétique conformément au marquage CE et aux directives correspondantes.

7. Avertissements

- N'utilisez pas l'appareil dans des conditions non conformes aux recommandations du fabricant, car cela pourrait entraîner des dommages ou un danger pour la santé.
- En cas d'odeur de brûlé, d'étincelles ou d'autres signes de dommages, débranchez immédiatement l'appareil et contactez le service technique.

Remarque : Respecter ces consignes est essentiel pour garantir une utilisation sûre et conforme aux réglementations en vigueur. Pour plus d'informations, consultez le manuel d'utilisation fourni par le fabricant.

ATTENTION ! Les appareils ayant un indice de protection IP44 ou supérieur peuvent être installés à l'extérieur (ex. : boutons de sonnette, unités extérieures d'interphones vidéo, caméras, etc.). Les informations sur l'indice de protection sont incluses dans la fiche technique de l'appareil.

2. INSTALLATION DU MONITEUR

Procédure d'installation du moniteur:

1. Fixez au mur le cadre de montage fourni (fig. 4) de manière à assurer une connexion facile et esthétique du câble reliant l'ensemble et du câble d'alimentation. La hauteur standard du centre de l'écran du moniteur après son installation sur le cadre est d'environ 145 cm, mais son emplacement peut être ajusté en fonction des besoins de l'utilisateur.

ATTENTION ! Il est recommandé de fixer le cadre de montage du moniteur à une boîte d'encastrement préalablement installée Ø 60 mm. Un cadre mal installé peut affecter négativement le bon fonctionnement de l'écran tactile. Évitez d'accrocher le moniteur avec force sur le cadre.

2. Connectez les fils aux bornes situées à l'arrière du moniteur (fig. 2.4) selon le schéma de câblage (A, B ou C).
3. Branchez le connecteur du bloc d'alimentation fourni au port d'alimentation du moniteur (fig. 3.3).
4. L'arrière du boîtier du moniteur comporte 4 trous (fig. 2.2) servant à suspendre le moniteur sur le cadre de montage. Accrochez doucement le moniteur sur le cadre en suivant la direction indiquée par la flèche (fig. 5.1), de manière à ce que les 4 supports du cadre s'insèrent dans les trous du boîtier.
5. Branchez l'alimentation fournie sur une prise ~230V/50Hz (fig. 5.2).

ATTENTION ! Ne branchez ni ne débranchez aucun câble lorsque l'appareil est sous tension. Le non-respect de cette recommandation peut endommager l'appareil ! Avant tout montage ou démontage, débranchez toujours l'alimentation !

ATTENTION ! Tous les câbles électriques et télécom en contact direct avec les câbles reliant le module extérieur au module intérieur peuvent perturber le bon fonctionnement de l'ensemble du système.

3. CONDUITE D'UNE CONVERSATION

- Lorsqu'un visiteur appuie sur le bouton de la sonnette de l'unité extérieure, l'unité intérieure ainsi que votre téléphone mobile (s'il est couplé) émettent un son de sonnerie et affichent l'image en temps réel. Pour parler avec le visiteur, appuyez sur , pour répondre à l'appel, et appuyez sur  pour terminer la conversation.
- Appuyez sur , pour ouvrir le portillon, ou appuyez sur  pour déverrouiller le portail.
- Pour enregistrer une vidéo depuis l'interphone/moniteur, appuyez sur  (une carte SD est requise). Si l'option 1.5 est activée, un enregistrement de 10 secondes est automatiquement réalisé à partir de l'appui sur la sonnette de l'unité extérieure.
- Pour prendre une photo, utilisez le bouton  (jusqu'à 100 images peuvent être enregistrées dans la mémoire de l'appareil). Si l'option 1.5 est activée, une seule photo est prise automatiquement à chaque appui du visiteur sur la sonnette.
- De plus, vous pouvez utiliser , pour régler la saturation, la luminosité et le contraste, ainsi que  pour ajuster le volume de la conversation.

4. PARAMÈTRES



Unité extérieure:

1. **Volume** – Réglage du volume.
2. **Sonnette** – Sélection de la mélodie (1 sur 16).
3. **Temps de déverrouillage** – Réglage du temps d'ouverture de la serrure.



Date/Heure – Réglage de la date et de l'heure – Si l'appareil est connecté au réseau, la synchronisation se fait automatiquement.



Paramètres du système:

1. **Master** – Configuration des moniteurs principaux et secondaires.
2. **Éteindre l'écran** – Réglage du temps avant l'extinction automatique de l'écran.
3. **LED** – Réglage de la luminosité et de la couleur du rétroéclairage LED.
4. **Formater la carte** – Formatage de la carte TF (microSD).
5. **Réinitialiser** – Rétablissement des paramètres d'usine de l'appareil.
6. **UUID** – Fonction disponible uniquement pour les développeurs.



Langue - Permet de choisir la langue.



Enregistrer - Définit si, lors d'un appel, une vidéo de 10 secondes  ou une photo  doit être enregistrée automatiquement.



Fond d'écran - Permet de choisir un fond d'écran.



Ne pas déranger - Permet d'activer/désactiver la mise en sourdine de l'appareil.



Moniteur - Permet d'afficher les caméras des unités extérieures.



Fichier - Permet d'afficher les photos et vidéos enregistrées sur la carte SD ou la mémoire interne.



Réseau - Permet de se connecter au Wi-Fi.



Informations - Informations de base sur l'appareil.

5. APPLICATION TUYA

5.1. INSTALLATION DE L'APPLICATION

L'application gratuite TUYA doit être téléchargée depuis Google Play (pour les utilisateurs Android) ou l'App Store (pour les utilisateurs iOS) et installée sur votre smartphone ou tablette.

Ensuite, enregistrez un compte dans l'application Tuya. Assurez-vous que votre smartphone est connecté au même réseau WiFi (2,4 GHz) que l'appareil à ajouter.

5.2. APPARIEMENT DE L'APPAREIL AVEC L'APPLICATION

Appuyez sur l'icône  dans le coin supérieur droit, puis sélectionnez **Scanner le code QR** . Scannez le code QR des paramètres réseau de l'appareil. Si le réseau est correctement configuré, l'appareil sera ajouté à l'application après un court instant.

ATTENTION ! Les instructions pas à pas dans l'application peuvent légèrement différer en fonction des mises à jour. Suivez toujours les instructions affichées dans l'application lors de l'ajout de l'appareil.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN DES DIFFÉRENTS ÉLÉMENTS DU KIT

Si le moniteur ou la caméra est sale, nettoyez-les uniquement avec un chiffon doux et légèrement humide, en utilisant une petite quantité de produit nettoyant adapté aux plastiques.

ATTENTION! N'utilisez pas de solvants, d'essence ou de produits contenant des substances abrasives pour le nettoyage.

AVANT DE CONTACTER LE SERVICE TECHNIQUE – CONSEILS PRATIQUES

Avant d'envoyer l'appareil en réparation, veuillez consulter la liste ci-dessous contenant quelques exemples de dysfonctionnements courants. Il est possible que le problème ne nécessite pas d'intervention technique. Les conseils ci-dessous n'incluent pas les pannes causées par un mauvais câblage des modules du système.

SYMPTÔME	SOLUTION POSSIBLE
Pas d'alimentation sur le moniteur	Vérifiez si l'appareil est correctement connecté. Vérifiez l'alimentation de la prise en branchant un autre appareil.
Pas d'image sur le moniteur	Vérifiez si l'ordre des fils dans le connecteur reliant la caméra extérieure au moniteur est correct. Les câbles reliant le module intérieur au module extérieur doivent être connectés conformément au schéma de câblage.
L'image sur le moniteur est très lumineuse	Vérifiez si la caméra est exposée directement à une forte source lumineuse (ex. : soleil, projecteurs, éclairage public). Si nécessaire, changez l'emplacement du module extérieur.
Des interférences aléatoires apparaissent sur l'écran du moniteur lors d'un appel ou en mode « aperçu »	Éliminez toute influence possible des champs électromagnétiques puissants générés par des téléphones portables ou d'autres appareils de télécommunication.

L'image sur le moniteur est « floue »	Vérifiez si le boîtier extérieur de la caméra n'est pas sale. Si nécessaire, nettoyez-le en suivant les recommandations de nettoyage et d'entretien. En raison des variations de température, de la rosée peut se déposer sur le module de la caméra extérieure, et en hiver, le boîtier peut geler. En cas de condensation d'eau, essuyez-la avec un chiffon doux. Le givre peut être retiré en utilisant un chiffon légèrement chauffé. N'utilisez jamais d'objets susceptibles de rayer la protection en plastique de la caméra.
En cas d'éclairage insuffisant du module extérieur, l'image sur le moniteur est moins nette et les couleurs disparaissent	Ce phénomène est normal et se produit lorsque le module extérieur ne dispose pas d'un éclairage suffisant pour une caméra couleur. Pour améliorer la qualité d'image de nuit, il est recommandé d'ajouter un éclairage extérieur près de la caméra.

6. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Tension d'alimentation	15V DC
Nombre minimal de fils de connexion	2
Nombre de sorties prises en charge	2
Temps d'activation de la serrure/du portail	1-10 secondes / 1 seconde
Consommation électrique – veille / fonctionnement	2W / 6W
Taille de l'écran du moniteur	7"
Type d'écran	Couleur RGB-LCD
Résolution de l'écran	1024 × 600 pixels
Nombre de mélodies de la sonnette	16
Fonction mains libres	Oui
Module WiFi intégré	Oui
Interface de communication sans fil	IEEE 802.11 b/g/n
Fréquence de fonctionnement	2,4 GHz & 5 GHz
Puissance d'émission max.	<5mW
Emplacement pour carte mémoire (SD / microSD)	Oui (128 Go, Classe 10)
Langues du menu	Polonais, Anglais, Français, Russe, Allemand
Formats de fichiers enregistrés	Vidéo : MP4, Images : JPG
Plage de température de fonctionnement	-10°C ~ +50°C
Humidité relative admissible	30%...90% RH
Indice de protection	IP20
Dimensions (L × H × P)	118 × 174 × 21 mm
Poids net	335 g

1. CONDIZIONI GENERALI PER L'USO SICURO DEI PRODOTTI

1. Installazione del dispositivo

- **Installatore qualificato:** L'installazione del dispositivo deve essere effettuata da uno specialista qualificato per evitare danni all'apparecchiatura.
- **Condizioni ambientali:** Il videocitofono deve essere installato in un luogo che soddisfi i requisiti del produttore in termini di temperatura, umidità e protezione da pioggia, neve e radiazioni UV (a meno che il dispositivo non sia destinato all'uso esterno).
- **Distanza dalle fonti di interferenza elettromagnetica:** Evitare di installare il dispositivo vicino a dispositivi che emettono forti campi elettromagnetici (ad es. motori elettrici, forni a microonde).
- **Protezione contro le sovratensioni:** Si consiglia di utilizzare una protezione contro le sovratensioni nel circuito di alimentazione del dispositivo.

2. Uso sicuro

- **Alimentazione:** Il videocitofono deve essere collegato solo a una fonte di alimentazione con parametri conformi alle specifiche tecniche fornite dal produttore. Non utilizzare cavi o alimentatori danneggiati.
- **Cavi:** I cavi di segnale e di alimentazione devono essere protetti da danni meccanici e non devono essere schiacciati.
- **Contatto con l'acqua:** Se il dispositivo non è progettato per l'uso in ambienti esterni, evitare il contatto con acqua o umidità eccessiva.
- **Bambini:** Il dispositivo deve essere utilizzato in modo da impedire ai bambini di smontarlo, modificarne le impostazioni o accedere a parti sotto tensione.

3. Manutenzione e assistenza

- **Pulizia:** Pulire il dispositivo con un panno asciutto o leggermente umido. Non utilizzare prodotti chimici o acqua sotto pressione.
- **Assistenza:** In caso di guasto o danno, contattare un centro di assistenza autorizzato. Tentativi di riparazione autonomi possono invalidare la garanzia e rappresentare un rischio.
- **Aggiornamenti software:** Se il videocitofono richiede un aggiornamento software, scaricarlo solo dal sito ufficiale del produttore o tramite un'applicazione autorizzata.

4. Protezione ambientale

- **Riciclaggio:** Alla fine della sua vita utile, il dispositivo deve essere consegnato a un punto di raccolta dei rifiuti elettronici, in conformità con la direttiva WEEE (Direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche).
- **Materiali:** Il videocitofono è conforme alla direttiva RoHS, il che significa una riduzione dell'uso di sostanze pericolose nel processo di produzione.

5. Protezione della privacy e dei dati

- **Sicurezza dei dati:** Il videocitofono può memorizzare e trasmettere dati audio/video. Assicurarsi di utilizzare una rete WiFi sicura e modificare le password predefinite.
- **Consenso di terzi:** L'utente è tenuto a informare le persone presenti nell'area coperta dal videocitofono se la registrazione video è attiva, in conformità con la normativa locale.

6. Informazioni legali

- **Certificazione CE:** Il dispositivo soddisfa i requisiti fondamentali di sicurezza e compatibilità elettromagnetica conformemente alla marcatura CE e alle direttive pertinenti.

7. Avvertenze

- Non utilizzare il dispositivo in condizioni non conformi alle raccomandazioni del produttore, poiché ciò potrebbe causare danni o pericoli per la salute.
- In caso di odore di bruciato, scintille o altri segni di danni, scollegare immediatamente il dispositivo dall'alimentazione e contattare il servizio di assistenza.

Nota: Rispettare queste regole è essenziale per garantire un utilizzo sicuro e conforme alle normative vigenti. Per ulteriori informazioni, consultare il manuale fornito dal produttore.

ATTENZIONE! I dispositivi con un grado di protezione IP44 o superiore possono essere installati all'esterno (ad esempio pulsanti di chiamata, unità esterne di videocitofoni, telecamere, ecc.). Le informazioni sul grado di protezione sono contenute nelle specifiche tecniche del dispositivo.

2. INSTALLAZIONE DEL MONITOR

Procedura di installazione del monitor::

1. Fissare al muro il telaio di montaggio fornito (fig. 4) in modo da garantire un collegamento semplice ed estetico dei cavi di connessione e di alimentazione. L'altezza standard del centro dello schermo del monitor una volta montato sul telaio è di circa 145 cm, ma la sua posizione può essere adattata alle esigenze dell'utente.

ATTENZIONE! Si consiglia di fissare il telaio di montaggio del monitor a una scatola da incasso Ø 60 mm precedentemente installata. Un telaio installato in modo errato può influire negativamente sul corretto funzionamento dello schermo touch. Evitare di appendere il monitor con forza al telaio.

2. Collegare i cavi ai terminali situati sul retro del monitor (fig. 2.4) seguendo lo schema di cablaggio (A, B o C).
3. Collegare il connettore dell'alimentatore incluso nel kit alla presa di alimentazione del monitor (fig. 3.3).
4. Sul retro del monitor si trovano 4 fori (fig. 2.2) per il fissaggio al telaio di montaggio. Appendere delicatamente il monitor al telaio, seguendo la direzione indicata dalla freccia (fig. 5.1), in modo che i 4 supporti del telaio si inseriscano nei fori della scocca del monitor.
5. Collegare l'alimentatore incluso alla rete elettrica ~230V/50Hz (fig. 5.2).

ATTENZIONE! Non collegare né scollegare alcun cavo mentre il dispositivo è sotto tensione. Il mancato rispetto di questa raccomandazione può danneggiare il dispositivo! Prima di qualsiasi montaggio o smontaggio, scollegare sempre l'alimentazione!

ATTENZIONE! Tutti i cavi elettrici e di telecomunicazione che sono a contatto diretto con i cavi che collegano il modulo esterno al modulo interno possono influenzare negativamente il funzionamento dell'intero sistema.

3. CONDUZIONE DI UNA CONVERSAZIONE

- Quando un visitatore preme il pulsante del campanello sull'unità esterna, sia l'unità interna che il tuo telefono cellulare (se accoppiato) emetteranno un suono di chiamata e visualizzeranno l'immagine in tempo reale. Per parlare con il visitatore, tocca , per rispondere alla chiamata e tocca  per terminare la conversazione.
- Tocca il pulsante , per aprire il cancello, oppure tocca il pulsante  per sbloccare il portone.
- Per registrare un video dal videocitofono/monitor, tocca il pulsante  (è richiesta una scheda SD). Se l'opzione 1.5 è attivata, verranno automaticamente registrati i primi 10 secondi dopo la pressione del pulsante del campanello sull'unità esterna.
- Per scattare una foto, utilizza il pulsante  (la memoria del dispositivo può contenere fino a 100 immagini). Se l'opzione 1.5 è attivata, verrà salvata una sola foto ogni volta che un visitatore preme il campanello.
- Inoltre, puoi utilizzare , per regolare la saturazione, la luminosità e il contrasto, e  per regolare il volume della conversazione.

4. IMPOSTAZIONI



Unità esterna:

1. **Volume** – Regolazione del volume.
2. **Campanello** – Selezione della melodia (1 su 16).
3. **Tempo di sblocco** – Impostazione del tempo di sblocco della serratura.



Data/Ora – Impostazioni di data e ora – Se il dispositivo è connesso alla rete, la sincronizzazione avviene automaticamente.



Impostazioni di sistema:

1. **Master** – Configurazione dei monitor principali e secondari.
2. **Spegni schermo** – Impostazione del tempo dopo il quale lo schermo si spegne automaticamente.
3. **LED** – Regolazione della luminosità e del colore della retroilluminazione LED.
4. **Formatta scheda** – Formattazione della scheda TF (microSD).
5. **Ripristina** – Ripristino delle impostazioni di fabbrica del dispositivo.
6. **UUID** – Funzione disponibile solo per gli sviluppatori.

 **Lingua** - Consente di selezionare la lingua.

 **Registra** - Imposta se, durante una chiamata, deve essere registrato automaticamente un video di 10 secondi , o scattata una foto .

 **Sfondo** - Consente di scegliere lo sfondo del display.

 **Non disturbare** - Consente di attivare/disattivare la modalità silenziosa del dispositivo.

 **Monitor** - Consente di visualizzare le telecamere delle unità esterne.

 **File** - Permette di visualizzare foto e video salvati sulla scheda SD o nella memoria interna.

 **Rete** - Consente la connessione alla rete Wi-Fi.

 **Informazioni** - Informazioni di base sul dispositivo.

5. APPLICAZIONE TUYA

5.1. INSTALLAZIONE DELL'APPLICAZIONE

L'app gratuita TUYA deve essere scaricata da Google Play (per utenti Android) o App Store (per utenti iOS) e installata sullo smartphone o tablet.

Successivamente, è necessario registrare un account nell'applicazione Tuya. Assicurarsi che lo smartphone sia connesso alla stessa rete WiFi (2,4 GHz) a cui verrà aggiunto il dispositivo.

5.2. ASSOCIAIMENTO DEL DISPOSITIVO ALL'APPLICAZIONE

Toccare l'icona  nell'angolo in alto a destra e selezionare **Scansiona codice QR** . Scansionare il codice QR dalle impostazioni di rete del dispositivo. Se la rete è stata configurata correttamente, dopo pochi istanti il dispositivo verrà aggiunto all'app.

ATTENZIONE! Le istruzioni dettagliate nell'app possono variare leggermente a seconda degli aggiornamenti dell'applicazione. Seguire sempre le istruzioni fornite nell'app durante l'aggiunta del dispositivo.

PULIZIA E MANUTENZIONE DELLE SINGOLE PARTI DEL KIT

In caso di sporco sul monitor o sulla telecamera, pulire solo con un panno morbido e leggermente umido, utilizzando una piccola quantità di detergente adatto alla plastica.

ATTENZIONE! Non utilizzare detergenti a base di solventi, benzina o sostanze abrasive per la pulizia.

PRIMA DI CONTATTARE IL SERVIZIO TECNICO – CONSIGLI PRATICI

Prima di inviare il dispositivo in riparazione, si consiglia di consultare l'elenco seguente, che contiene alcuni esempi di malfunzionamenti comuni. È possibile che il problema non richieda l'intervento del servizio tecnico. Le seguenti linee guida non coprono problemi derivanti da collegamenti errati tra i moduli del sistema.

PROBLEMA	SOLUZIONE POSSIBILE
Nessuna alimentazione al monitor	Verificare che il dispositivo sia correttamente collegato. Controllare l'alimentazione della presa collegando un altro dispositivo.
Nessuna immagine sul monitor	Verificare che l'ordine dei fili nel connettore che collega la telecamera esterna al monitor sia corretto. I cavi che collegano il modulo interno al modulo esterno devono essere collegati secondo lo schema di cablaggio.
L'immagine sul monitor è troppo luminosa	Controllare se la telecamera è esposta direttamente a una forte luce (es. sole, fari, illuminazione stradale). Se necessario, modificare la posizione del modulo esterno.
Durante una chiamata o l'uso della funzione "anteprima" compaiono interferenze casuali sullo schermo del monitor	Eliminare la possibilità di interferenze causate da campi elettromagnetici forti, generati ad esempio da telefoni cellulari o altri dispositivi di telecomunicazione.

L'immagine sul monitor è "sfocata"	Verificare che la scocca esterna della telecamera non sia sporca. Se necessario, pulirla seguendo le raccomandazioni per la manutenzione e la pulizia. A causa delle variazioni di temperatura, sulla telecamera esterna potrebbe formarsi condensa e, in inverno, la scocca potrebbe ghiacciarsi. In caso di condensa, rimuoverla con un panno morbido. Il ghiaccio può essere rimosso con un panno leggermente riscaldato. Non utilizzare oggetti che possano graffiare la copertura in plastica della telecamera.
Con scarsa illuminazione del modulo esterno, l'immagine sul monitor è meno nitida e i colori scompaiono	Questo è un fenomeno normale che si verifica quando l'illuminazione del modulo esterno è insufficiente per una telecamera a colori. Per migliorare la qualità dell'immagine di notte, è consigliabile installare un'illuminazione aggiuntiva vicino alla telecamera esterna.

6. SPECIFICHE TECNICHE

Tensione di alimentazione	15V DC
Numero minimo di fili di connessione	2
Numero di uscite supportate	2
Tempo di attivazione della serratura/del cancello	1-10 secondi / 1 secondo
Consumo energetico – standby / funzionamento	2W / 6W
Dimensione dello schermo del monitor	7"
Tipo di schermo	Colore RGB-LCD
Risoluzione dello schermo	1024 × 600 pixel
Numero di melodie del campanello	16
Vivavoce	Sì
Modulo WiFi integrato	Sì
Interfaccia di comunicazione wireless	IEEE 802.11 b/g/n
Frequenza operativa	2,4 GHz & 5 GHz
Potenza massima di trasmissione	<5mW
Slot per scheda (SD / microSD)	Sì (128 GB, Classe 10)
Lingue del menu	Polacco, Inglese, Francese, Russo, Tedesco
Formati file supportati	Video: MP4, Immagini: JPG
Intervallo di temperatura operativa	-10°C ~ +50°C
Umidità relativa consentita	30%...90% RH
Grado di protezione	IP20
Dimensioni (L × A × P)	118 × 174 × 21 mm
Peso netto	335 g

1. CONDICIONES GENERALES PARA EL USO SEGURO DEL PRODUCTO

1. Instalación del dispositivo

- **Instalador cualificado:** La instalación del dispositivo debe ser realizada por un especialista cualificado para evitar daños en el equipo.
- **Condiciones ambientales:** El videoportero debe instalarse en un lugar que cumpla con los requisitos del fabricante en cuanto a temperatura, humedad y protección contra la lluvia, la nieve y la radiación UV (a menos que el dispositivo esté diseñado para uso en exteriores).
- **Distancia de fuentes de interferencia electromagnética:** Evite instalar el dispositivo cerca de aparatos que emitan fuertes campos electromagnéticos (por ejemplo, motores eléctricos, hornos microondas).
- **Protección contra sobretensiones:** Se recomienda el uso de una protección contra sobretensiones en el circuito de alimentación del dispositivo.

2. Uso seguro

- **Alimentación:** El videoportero debe conectarse únicamente a una fuente de alimentación con parámetros compatibles con las especificaciones técnicas del fabricante. No utilice cables ni fuentes de alimentación dañadas.
- **Cables:** Los cables de señal y alimentación deben estar protegidos contra daños mecánicos y no deben comprimirse.
- **Contacto con agua:** Si el dispositivo no está diseñado para su uso en exteriores, evite el contacto con agua o humedad excesiva.
- **Niños:** El dispositivo debe usarse de manera que evite que los niños lo desmonten, cambien su configuración o accedan a partes con corriente eléctrica.

3. Mantenimiento y servicio

- **Limpieza:** Para limpiar el dispositivo, utilice un paño seco o ligeramente húmedo. No utilice productos químicos ni agua a presión.
- **Servicio técnico:** En caso de daño o avería del dispositivo, póngase en contacto con un servicio técnico autorizado. Los intentos de reparación por cuenta propia pueden invalidar la garantía y generar riesgos.
- **Actualización del software:** Si el videoportero requiere una actualización de software, descárguela solo desde la página oficial del fabricante o a través de una aplicación autorizada.

4. Protección del medio ambiente

- **Reciclaje:** Al final de su vida útil, el dispositivo debe ser llevado a un punto de recogida de residuos electrónicos, de acuerdo con la directiva WEEE (Directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos).
- **Materiales:** El videoportero cumple con la directiva RoHS, lo que significa una reducción en el uso de sustancias peligrosas en su proceso de fabricación.

5. Protección de la privacidad y los datos

- **Seguridad de los datos:** El videoportero puede almacenar y transmitir datos de audio y video. Asegúrese de utilizar una red WiFi segura y cambie las contraseñas predeterminadas.
- **Consentimiento de terceros:** El usuario está obligado a informar a las personas que se encuentren dentro del área cubierta por el videoportero si la grabación de video está activa, de acuerdo con la normativa local.

6. Indicaciones legales

- **Certificación CE:** El dispositivo cumple con los requisitos esenciales de seguridad y compatibilidad electromagnética conforme al marcado CE y a las directivas correspondientes.

7. Advertencias

- No utilice el dispositivo en condiciones que no sean compatibles con las recomendaciones del fabricante, ya que esto podría provocar daños en el equipo o riesgos para la salud.
- Si detecta humo, chispas u otros signos de daño, desconecte inmediatamente el dispositivo de la alimentación y contacte con el servicio técnico.

Nota: Seguir estas normas es fundamental para garantizar un uso seguro y cumplir con las normativas vigentes. Para más información, consulte el manual de usuario proporcionado por el fabricante.

¡ATENCIÓN! Los dispositivos con un índice de protección IP44 o superior pueden instalarse en exteriores (por ejemplo, botones de timbre, unidades externas de videoporteros, cámaras, etc.). La información sobre el grado de protección está incluida en las especificaciones técnicas del dispositivo.

2. INSTALACIÓN DEL MONITOR

Pasos para la instalación del monitor:

1. Fijar al muro el soporte de montaje incluido en el kit (fig. 4) de manera que permita un cableado estético y fácil de conectar tanto al sistema como a la alimentación. La altura estándar para la colocación del centro de la pantalla del monitor es de aproximadamente 145 cm, aunque su posición puede ajustarse según las necesidades del usuario.

¡ATENCIÓN! Se recomienda atornillar el soporte de montaje del monitor a una caja de empotrar Ø60 mm previamente instalada. Si el soporte de montaje está mal fijado, puede afectar negativamente al funcionamiento de la pantalla táctil. No cuelgue el monitor con fuerza sobre el soporte.

2. Conectar los cables a los terminales situados en la parte trasera del monitor (fig. 2.4), siguiendo el esquema de cableado (A, B o C).
3. Conectar el enchufe del adaptador de corriente suministrado en el kit a la toma de alimentación del monitor (fig. 3.3).
4. En la parte posterior del monitor hay 4 orificios (fig. 2.2) para colgarlo en el soporte de montaje. Coloque el monitor suavemente en el soporte, en la dirección indicada por la flecha (fig. 5.1), asegurándose de que los 4 soportes encajen en los orificios del monitor.
5. Conectar el adaptador de corriente suministrado a la red eléctrica ~230V/50Hz (fig. 5.2).

¡ATENCIÓN! No conecte ni desconecte cables mientras el dispositivo esté encendido. No seguir esta advertencia podría dañar el dispositivo. Antes de montar o desmontar, desconecte la alimentación.

¡ATENCIÓN! Todos los cables eléctricos y de telecomunicaciones que entren en contacto directo con los cables que conectan el módulo externo con el módulo interno pueden afectar negativamente el funcionamiento del sistema.

3. REALIZACIÓN DE UNA CONVERSACIÓN

- Cuando un visitante presiona el botón del timbre en la unidad exterior, tanto la unidad interior como tu teléfono móvil (si está emparejado) activarán un sonido de llamada y mostrarán la imagen en tiempo real. Para hablar con el visitante, toca , para contestar la llamada y toca  para finalizar la conversación.
- Toca el botón , para abrir la puerta peatonal, o toca el botón  para desbloquear la puerta principal.
- Para guardar una grabación de video del videoportero/monitor, toca el botón  (se requiere una tarjeta SD). Si la opción 1.5 está activada, automáticamente se grabarán los primeros 10 segundos después de que el visitante presione el timbre.
- Para tomar una foto, usa el botón  (se pueden guardar hasta 100 imágenes en la memoria del dispositivo). Si la opción 1.5 está activada, se guardará una sola imagen cada vez que el visitante presione el timbre..
- Además, puedes usar , para ajustar la saturación, brillo y contraste, y  para ajustar el volumen de la conversación.

4. AJUSTES

Unidad externa::

1. **Volumen** – Ajuste del volumen.
2. **Timbre** – Selección de melodía (1 de 16).
3. **Tiempo de desbloqueo** – Configuración del tiempo de apertura de la cerradura.

Fecha/Hora:

- Ajuste de la fecha y la hora. Si el dispositivo está conectado a la red, la sincronización se realiza automáticamente.

Configuración del sistema:

1. **Master** – Configuración de monitores principales y secundarios.
2. **Apagar pantalla** – Configuración del tiempo de apagado automático de la pantalla.
3. **LED** – Ajuste del brillo y del color de la retroiluminación LED.
4. **Formatear tarjeta** – Formateo de la tarjeta TF (microSD).
5. **Restablecer** – Restauración de los ajustes de fábrica del dispositivo.
6. **UUID** – Función disponible solo para programadores.



Idioma - Permite seleccionar el idioma.



Grabar - Configura si se debe grabar automáticamente un video (10s) , o tomar una foto  durante una llamada.



Fondo de pantalla - Posibilidad de seleccionar el fondo de pantalla.



No molestar - Permite activar/desactivar el silencio del dispositivo.



Monitor - Permite ver las cámaras de las unidades externas.



Archivos - Permite visualizar imágenes y videos almacenados en la tarjeta SD o en la memoria interna.



Red - Permite conectarse a una red Wi-Fi.



Información - Información básica sobre el dispositivo.

5. APLICACIÓN TUYA

5.1 INSTALACIÓN DE LA APLICACIÓN

La aplicación TUYA se puede descargar de Google Play (para usuarios de Android) o de App Store (para usuarios de iOS) e instalar en un smartphone o tableta.

Luego, se debe registrar una cuenta en la aplicación Tuya. Es importante asegurarse de que el teléfono móvil esté conectado a la misma red WiFi (2,4 GHz) a la que se añadirá el dispositivo.

5.2 EMPAREJAMIENTO DEL DISPOSITIVO CON LA APLICACIÓN

Presione el icono  en la esquina superior derecha y seleccione **Escanear código QR** . Escanee el código QR desde la configuración de red del dispositivo. Si la red está correctamente configurada, el dispositivo se añadirá a la aplicación en unos segundos.

¡ATENCIÓN! Las instrucciones paso a paso dentro de la aplicación pueden variar ligeramente debido a actualizaciones. Siga siempre las instrucciones dentro de la aplicación para añadir el dispositivo correctamente.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DE LOS ELEMENTOS DEL KIT

Si la pantalla del monitor o la cámara están sucias, límpielas únicamente con un paño suave y ligeramente húmedo, utilizando una pequeña cantidad de productos de limpieza diseñados para plásticos.

¡ATENCIÓN! No utilice productos de limpieza con disolventes, gasolina ni sustancias abrasivas, ya que podrían dañar el dispositivo.

ANTES DE CONTACTAR CON EL SERVICIO TÉCNICO – CONSEJOS PRÁCTICOS

Antes de enviar el dispositivo a reparación, revise la siguiente lista con ejemplos de fallos comunes de funcionamiento. Es posible que el problema no requiera intervención técnica. Los siguientes consejos no incluyen fallos causados por errores en la conexión de los módulos del sistema.

SÍNTOMA	POSIBLE SOLUCIÓN
Falta de alimentación del monitor	Verifica si el dispositivo está correctamente conectado. Revisa la alimentación en el enchufe conectando otro dispositivo.
No hay imagen en el monitor	Verifica si se ha mantenido el orden correcto de los cables en el conector que une la cámara exterior con el monitor. Los cables que conectan el módulo interno con el externo deben estar conectados según el esquema de conexión.
La imagen en el monitor es muy brillante	Verifica si la cámara no está siendo iluminada directamente por rayos de luz (por ejemplo, sol, focos, iluminación callejera). En este caso, será necesario cambiar la ubicación del módulo exterior.
Durante una conversación o al usar la función de „vista previa“, aparecen interferencias aleatorias en la pantalla del monitor	Se debe descartar la posibilidad de interferencias causadas por campos electromagnéticos fuertes, que pueden ser generados por teléfonos móviles u otros dispositivos de telecomunicaciones.

La imagen en el monitor está „borrosa”	Se debe verificar si la carcasa exterior de la cámara está sucia. Si es necesario, límpiala siguiendo las recomendaciones de mantenimiento y limpieza. Debido a los cambios de temperatura, puede formarse rocío en la carcasa de la cámara y, en invierno, puede aparecer escarcha. En caso de agua, se puede eliminar limpiando con un paño suave. De manera similar, la escarcha se puede eliminar usando un paño caliente. Nunca se deben usar objetos que puedan rayar la cubierta plástica de la cámara.
Con iluminación insuficiente del módulo exterior, la imagen en el monitor es menos nítida y los colores desaparecen	Este es un fenómeno normal que ocurre cuando el módulo exterior, que contiene una cámara a color, no tiene suficiente iluminación. Para mejorar la calidad de la imagen por la noche, se recomienda utilizar una iluminación adicional cerca de la cámara.

6. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Voltaje de alimentación	15V DC
Cantidad mínima de cables de conexión	2
Número de salidas soportadas	2
Tiempo de activación del pestillo/puerta	1-10 segundos / 1 segundo
Consumo de energía - en espera / en funcionamiento	2W / 6W
Tamaño de la pantalla del monitor	7"
Tipo de pantalla	Color RGB-LCD
Resolución de pantalla	1024 × 600 píxeles
Cantidad de melodías del timbre	16
Manos libres	Sí
Módulo WiFi integrado	Sí
Interfaz de comunicación inalámbrica	IEEE 802.11 b/g/n
Frecuencia de funcionamiento	2.4 GHz & 5 GHz
Potencia máxima de emisión	<5mW
Ranura para tarjetas (SD / micro SD)	Sí (128 GB, Clase 10)
Idioma del menú	Polaco, inglés, francés, ruso, alemán
Formato de archivos almacenados	Video
MP4, Imágenes	JPG
Rango de temperatura de operación	-10°C ~ +50°C
Humedad relativa permitida	30%...90% RH
Índice de protección	IP20
Dimensiones (Ancho x Alto x Profundidad)	118 × 174 × 21 mm
Peso neto	335 g

KARTA GWARANCYJNA

nazwa wyrobu: **WIDEODOMOFON**

model:

VDA-49A3-2TY

pieczęć punktu sprzedaży i podpis sprzedawcy

data sprzedaży

OGÓLNE WARUNKI NAPRAW GWARANCYJNYCH

- Eura-Tech Sp. z o.o. z siedzibą w Wejherowie przy ul. Przemysłowej 35A (zwany dalej „Gwarantem”), gwarantuje sprawne działanie wskazanego w Gwarancji urządzenia (zwanego dalej „Produktem”).
- Gwarancja jest udzielana na okres 24 miesięcy, pod warunkiem użytkowania Produktu zgodnie z warunkami techniczno-eksploatacyjnymi opisanymi w instrukcji obsługi oraz przyjętymi standardami. Gwarancja obowiązuje na terenie Rzeczypospolitej Polskiej. Na wybrane produkty np. sygnalizatory czadu czas obowiązywania gwarancji może być dłuższy, co każdorazowo określone jest już przy samym produkcie.
- Prawa i obowiązki Gwaranta oraz Nabywcy Produktu reguluje treść postanowień ujętych w niniejszej Gwarancji, z którymi Nabywca powinien się zapoznać przed zakupem. Zakup Produktu jest równoznaczny z akceptacją warunków niniejszej Gwarancji.
- Data, od której obowiązuje czas trwania Gwarancji, jest datą wystawienia dokumentu sprzedaży zapisana w Karcie Gwarancyjnej i dokumencie sprzedaży. Ujawnione w okresie trwania Gwarancji wady będą usunięte bezpłatnie przez Centralny Serwis Eura-Tech Sp. z o.o. (zwany dalej „Serwisem”).
- Dokumentem potwierdzającym zawarcie powyższej umowy i tym samym uprawniającym do dochodzenia swoich praw jest prawidłowo wypełniona Karta Gwarancyjna wraz z dokumentem potwierdzającym zakup (paragon fiskalny, faktura VAT). Jakiegokolwiek zmiany (zamazania, wytarcia, przekreślenia, poprawki itp.) w Karcie Gwarancyjnej powodują jej unieważnienie.
- W przypadku Produktów nie posiadających Kart Gwarancyjnych (np. dzwonki bezprzewodowe, gongi, sygnalizatory, wykrywcze i inne), dokumentem potwierdzającym zawarcie umowy jest dokument sprzedaży (paragon fiskalny, faktura VAT).
- Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności przewidzianych w Instrukcji Obsługi, do wykonania których zobowiązany jest Nabywca we własnym zakresie i na własny koszt (np.: zainstalowanie, konfiguracja, optymalne zabezpieczenie przed działaniem warunków zewnętrznych, konserwacja, ewentualny demontaż itp.).
- Gwarancja nie są objęte:
 - akcesoria / materiały eksploatacyjne takie jak: ramki oraz śruby montażowe, przewody, karty zbliżeniowe, zasilacze wraz z kablami zasilającymi, baterie oraz akumulatorki czy inne elementy, które są dodatkowo dołączone do Produktów - ze względu na swój charakter posiadają okres żywotności eksploatacyjnej,
 - uszkodzenia mechaniczne, elektryczne, chemiczne i termiczne lub celowe uszkodzenia Produktu i wywołane nimi wady,
 - uszkodzenia i wady wynikłe na skutek niewłaściwego lub niezgodnego z Instrukcją Obsługi użytkowania, niedbałością użytkownika, niewłaściwym przechowywaniem czy konserwacją Produktu, a także stosowanie Produktu niezgodnie z przepisami bezpieczeństwa i niezgodnie z jego przeznaczeniem,
 - uszkodzenia Produktu, który nie został prawidłowo zabezpieczony podczas transportu do Serwisu (np. brak opakowania transportowego, nie owinięcie Produktu odpowiednio w folię zabezpieczającą, unieruchomienie Produktu w opakowaniu itp.),
 - uszkodzenia Produktu, do którego Nabywca zgubił Kartę Gwarancyjną,
 - uszkodzenia powstałe w wyniku pożaru, powodzi, uderzenia pioruna (także pośredniego), czy też innych klęsk żywiołowych, nieprzewidzianych wypadków, zalania płynami, przepięciem w sieci elektrycznej, podłączenia do sieci elektrycznej w sposób niezgodny z Instrukcją Obsługi,
 - Produkty, w których dokonano przeróbek, zmian konstrukcyjnych, napraw naruszając plombę gwarancyjną lub w jakikolwiek inny sposób.
- Gwarant zapewnia bezpłatne części zamienne oraz robociznę, zgodnie z warunkami podanymi w niniejszej Gwarancji, w okresie trwania Gwarancji, o którym mowa na ostatnich stronach Instrukcji Obsługi w rozdziale „Warunki Gwarancji”. Gwarancja obejmuje tylko i wyłącznie usterki Produktu spowodowane wadliwymi częściami i/lub defektami produkcyjnymi.
- Zgłoszenie reklamacji będzie rozpatrywane jedynie w przypadku, gdy reklamowany Produkt zostanie dostarczony do Serwisu wraz z:
 - Kartą Gwarancyjną (za wyjątkiem urządzeń wymienionych w pkt. 6),
 - prawidłowo wypełnionym Formularzem zgłoszenia naprawy
 - dowodem zakupu zawierającym datę oraz miejsce sprzedaży.
- Otwieranie urządzenia bez wyraźnej zgody Serwisu, dokonywanie wszelkich napraw we własnym zakresie lub w nieautoryzowanym serwisie przez osoby nieupoważnione, będzie podstawą do unieważnienia Gwarancji.
- Uszkodzony Produkt Nabywca zobowiązany jest dostarczyć do punktu sprzedaży lub bezpośrednio do Serwisu. Jeżeli reklamacja zostanie uznana przez Serwis za uzasadnioną, po naprawieniu Produktu zostaje odesłany do Nabywcy na koszt Gwaranta, korzystając z usług spedycji kurierskich, z którymi Gwarant ma aktualnie nawiązaną współpracę (GLS).
- Dostarczanie uszkodzonego Produktu jakiegokolwiek spedycją na koszt Gwaranta, bez wcześniejszego uzgodnienia z Serwisem, będzie skutkowało odmową przyjęcia paczki.
- Ewentualne wady lub uszkodzenia Produktu ujawnione i zgłoszone w okresie trwania Gwarancji będą usunięte bezpłatnie w terminie 14 dni kalendarzowych. W uzasadnionych przypadkach termin ten może ulec przedłużeniu, wówczas Nabywca zostanie poinformowany o przybliżonym czasie naprawy. Bieg terminu naprawy rozpoczyna się pierwszego dnia roboczego następującego po dniu dostarczenia Produktu do Serwisu
- Wadliwy Produkt lub jego części, które zostaną wymienione, stają się własnością Serwisu.
- Przed przystąpieniem do ewentualnej naprawy, Serwis każdorazowo dokonuje oględzin i oceny stopnia uszkodzenia reklamowanego Produktu. W przypadku stwierdzenia, że Produkt:
 - jest sprawny,
 - był instalowany oraz podłączony niezgodnie z zaleceniami zawartymi w Instrukcji Obsługi,
 - uległ uszkodzeniu ewidentnie z winy Nabywcy,
 - ma zerwaną plombę,
 - spełnia warunki podane w pkt. 8,
 wówczas Serwis traktuje takie zgłoszenie reklamacyjne za nieuzasadnione i może obciążyć Nabywcę kosztami transportu oraz diagnozy urządzenia, zgodnie z obowiązującym w Serwisie Cennikiem Usług Napraw Odpłatnych.
- Nabywcy przysługujące prawo do wymiany Produktu na inny, posiadający te same lub zbliżone parametry techniczne i eksploatacyjne, jeżeli:
 - w okresie trwania Gwarancji, Serwis dokona 3 napraw, a Produkt nadal będzie wykazywał wady uniemożliwiające używanie go zgodnie z przeznaczeniem,
 - Serwis uzna, że usunięcie wady jest niemożliwe lub w terminie określonym w pkt. 14,
 - naprawa może spowodować nadmierne koszty po stronie Serwisu.
- W skrajnych przypadkach, po wcześniejszym skonsultowaniu się z Nabywcą, Serwis ma możliwość:
 - przedłużenia okresu naprawy Produktu, jeżeli wymagane naprawy nie mogą być wykonane z powodu nieprzewidzianych okoliczności, takich jak: trudności związane z importem urządzenia i/lub części zamiennych, przepisy prawne uniemożliwiające wykonanie naprawy itp.,
 - podjąć decyzję o zwrocie należności zgodnie i na podstawie ceny z faktury zakupowej, w przypadku, gdy nie ma możliwości wymiany Produktu na inny.
- Gwarant jak i Serwis nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia innych urządzeń w wyniku awarii Produktu.
- Nabywca nie ma prawa do domagania się zwrotu utraconych korzyści w związku z awarią Produktu.
- Brak odbioru naprawionego Produktu po upływie 4 tygodni od terminu naprawy określonego w pkt. 14, będzie traktowane jako bezpłatne zrzeczenie się Produktu na rzecz Serwisu. Serwis może przekazać Produkt na cele charytatywne lub wykorzystać jego części na potrzeby Serwisu.
- W przypadku podejrzenia naruszenia przesyłki lub uszkodzenia przesyłanego Produktu w trakcie transportu, prosimy o stosowanie następującej procedury:
 - po otrzymaniu przesyłki należy każdorazowo sprawdzić stan opakowania w obecności pracownika spedycji (przesyłka powinna być zabezpieczowana taśmą i/lub pieczęcią Serwisu, jeżeli tak nie jest lub jest w jakikolwiek sposób jest naruszona, oznacza to, że przesyłka była otwierana przez osoby nieuprawnione),
 - każdorazowo należy rozpakować i sprawdzić zawartość przesyłki w obecności pracownika spedycji, a w przypadku stwierdzenia uszkodzenia zawartości paczki lub jakichkolwiek braków, wspólnie sporządzić stosowny protokół.
- Gwarancja na Produkt nie wyłącza ani nie ogranicza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Centralny Serwis Eura-Tech Sp. z o.o.
Przemysłowa 35a
84-200 Wejherowo
pon. - pt. 08:00 - 17:00
e-mail: serwis@eura-tech.eu

EN

WARRANTY

As the only distributor of the Eura products, Eura-Tech is obliged to ensure efficient warranty and post-warranty service. In the countries where Eura-Tech has neither its own service network, nor DOOR-TO-DOOR service, the quality claims are dealt with by authorised distributors of the Eura products on the basis of the signed distribution agreements. Within the framework of such agreements, Eura-Tech will ensure financing of the possible repairs and delivery of spare parts.

DE

GARANTIEKARTE

Als einziger Vertriebspartner für Eura-Produkte ist Eura-Tech verpflichtet, einen effizienten Garantie- und Nachgarantieservice zu gewährleisten. In Ländern, in denen Eura-Tech weder über ein eigenes Servicenetzwerk noch über einen Tür-zu-Tür-Service verfügt, werden Qualitätsansprüche von autorisierten Vertriebspartnern der Eura-Produkte auf der Grundlage der unterzeichneten Vertriebsvereinbarungen behandelt. Im Rahmen solcher Vereinbarungen wird Eura-Tech die Finanzierung möglicher Reparaturen und die Lieferung von Ersatzteilen sicherstellen.

FR

GARANTIE

En tant que seul distributeur des produits Eura, Eura-Tech est tenu de garantir un service après-vente efficace. Dans les pays où Eura-Tech n'a ni son propre réseau de service, ni de service de porte-à-porte, les réclamations de qualité sont traitées par les distributeurs agréés des produits Eura sur la base des accords de distribution signés. Dans le cadre de tels accords, Eura-Tech garantira le financement des réparations éventuelles et la livraison de pièces de rechange.

IT

GARANZIA

In quanto unico distributore dei prodotti Eura, Eura-Tech è obbligato a garantire un efficiente servizio di garanzia e post-garanzia. Nei paesi in cui Eura-Tech non dispone né di una propria rete di assistenza, né di un servizio DOOR-TO-DOOR, le richieste di qualità sono gestite dai distributori autorizzati dei prodotti Eura in base agli accordi di distribuzione firmati. All'interno del quadro di tali accordi, Eura-Tech garantirà il finanziamento delle eventuali riparazioni e la fornitura di pezzi di ricambio.

ES

GARANTÍA

Como único distribuidor de los productos de Eura, Eura-Tech está obligado a garantizar un servicio eficiente de garantía y post-garantía. En los países donde Eura-Tech no tiene su propia red de servicio ni servicio de puerta a puerta, las reclamaciones de calidad son atendidas por distribuidores autorizados de los productos de Eura en base a los acuerdos de distribución firmados. Dentro del marco de dichos acuerdos, Eura-Tech garantizará la financiación de posibles reparaciones y la entrega de piezas de repuesto.

CE	PL	Eura-Tech Sp. z o.o. niniejszym oświadczam, że typ urządzenia radiowego - Monitor WiFi VDA-49A3-2TY - jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.eura-tech.eu
	EN	Eura-Tech Sp. z o.o. hereby declares that the type of radio equipment - Video Door Phone WiFi VDA-49A3-2TY - complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following website: www.eura-tech.eu
	DE	Eura-Tech Sp. z o.o. erklärt hiermit, dass der Typ des Funkgeräts - Video-Türsprechanlage WiFi VDA-49A3-2TY - gemäß der Richtlinie 2014/53/EU konform ist. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse verfügbar: www.eura-tech.eu
	FR	Eura-Tech Sp. z o.o. par la présente déclare que le type d'équipement radio - Vidéophone WiFi VDA-49A3-2TY - est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité de l'UE est disponible à l'adresse Internet suivante : www.eura-tech.eu
	IT	Eura-Tech Sp. z o.o. dichiara con la presente che il tipo di apparecchio radio - Video citofono WiFi VDA-49A3-2TY - è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità dell'UE è disponibile all'indirizzo internet seguente: www.eura-tech.eu
	ES	Eura-Tech Sp. z o.o. por la presente declara que el tipo de dispositivo de radio - Videoportero WiFi VDA-49A3-2TY - cumple con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección web: www.eura-tech.eu

	PL	Zużyte urządzenie elektryczne lub elektroniczne nie może być składowane (wyrzucone) wraz z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi, zużyte urządzenie należy składować w miejscach do tego przeznaczonych. W celu uzyskania informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego składowania zużytego produktu należy zwrócić się do organu władz lokalnych lub firmy zajmującej się recyklingiem odpadów. Informacje na temat miejsc zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego znaleźć można na stronie organizacji odzysku http://www.elektroeko.pl
	EN	Any used electrical or electronic device must not be utilized or thrown away with other waste produced by household. In order to avoid harmful effect on natural environment and human health, the device must be utilized in places that are destined to do it. To get more information about place and method of safe utilization you should turn to local authorities or company specialized in recycling.
	DE	Elektro- und Elektronikaltgeräte können nicht zusammen mit anderen Haushaltsabfällen gelagert (entsorgt) werden. Um schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden, sollten Altgeräte an dazu ausgewiesenen Orten gelagert werden. Wenden Sie sich an lokale Behörden oder ein Abfallrecyclingunternehmen, um Informationen über einen sicheren Lagerungsort und eine sichere Lagerungsmethode des Altgeräts zu erhalten.
	FR	Tout appareil électrique ou électronique usagé ne doit pas être utilisé ni jeté avec les autres déchets produits par les ménages. Afin d'éviter tout effet néfaste sur l'environnement naturel et la santé humaine, l'appareil doit être utilisé dans des endroits prévus à cet effet. Pour obtenir plus d'informations sur l'endroit et la méthode de recyclage en toute sécurité, vous devriez vous adresser aux autorités locales ou à une entreprise spécialisée dans le recyclage.
	IT	Qualsiasi dispositivo elettrico o elettronico usato non deve essere utilizzato o gettato insieme agli altri rifiuti domestici. Al fine di evitare effetti dannosi sull'ambiente naturale e sulla salute umana, il dispositivo deve essere smaltito in luoghi appositamente destinati a questo scopo. Per ottenere ulteriori informazioni sul luogo e sul metodo di smaltimento sicuro, è necessario rivolgersi alle autorità locali o a un'azienda specializzata nel riciclaggio.
	ES	Cualquier dispositivo eléctrico o electrónico usado no debe ser utilizado ni arrojado junto con otros residuos producidos por el hogar. Con el fin de evitar efectos perjudiciales en el medio ambiente natural y la salud humana, el dispositivo debe ser utilizado en lugares destinados para ello. Para obtener más información sobre el lugar y el método de utilización segura, debe comunicarse con las autoridades locales o con una empresa especializada en reciclaje.



Rej. BDO 000015700

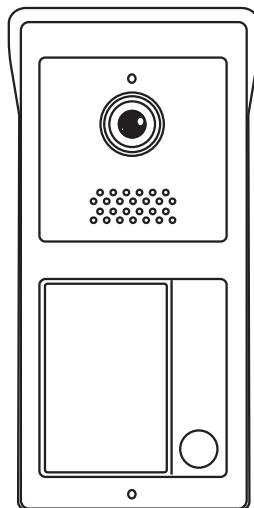
Informacje na temat miejsc zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego znaleźć można na stronie organizacji odzysku <http://www.elektroeko.pl>

PL	Firma Eura-Tech Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do zmiany parametrów technicznych i modyfikacji instrukcji obsługi bez powiadamiania. Jednocześnie informuje, że najaktualniejsza wersja instrukcji znajduje się na stronie internetowej www.eura-tech.eu na podstronie danego produktu. Deklaracja zgodności UE do niniejszego urządzenia znajduje się na stronie internetowej http://www.eura-tech.eu Wszystkie prawa zastrzeżone. Zdjęcia, rysunki i teksty użyte w niniejszej instrukcji obsługi są własnością firmy „EURA-TECH” Sp. z o.o. Powielanie, rozpowszechnianie i publikacja całości jak i fragmentów instrukcji są bez zgody autora zabronione!
EN	Eura-Tech Sp. z o.o. reserves the right to change technical parameters and modify the operating manual without notice. It would also like to inform that the most recent version of the operating manual is available on the www.eura-tech.eu website, on the sub-page dedicated to the specific product. All rights reserved. The photographs, drawings and text used in this manual are a property of "EURA-TECH" Sp. z o.o. Reproduction, dissemination and publication of the entire manual or parts thereof is prohibited without the permission of the author!
DE	Die Firma Eura-Tech Sp. z o.o. behält sich das Recht vor, technische Parameter zu ändern und die Betriebsanleitung ohne Benachrichtigung zu modifizieren. Gleichzeitig informiert sie, dass die aktuellste Version der Anleitung auf der Website www.eura-tech.eu auf der Unterseite des jeweiligen Produktes zu finden ist. Alle Rechte vorbehalten. Fotografien, Zeichnungen und Texte, die in dieser Betriebsanleitung genutzt wurden, sind Eigentum der Firma „EURA-TECH” Sp. z o.o. Die Vervielfältigung, Verbreitung und Veröffentlichung der gesamten Betriebsanleitung oder Teilen davon ist ohne Zustimmung des Autors untersagt!
FR	Eura-Tech Sp. z o.o. se réserve le droit de modifier les paramètres techniques et de procéder à des modifications du manuel d'utilisation et ce sans préavis. Parallèlement, nous vous informons que la version la plus récente du manuel peut être consultée à l'adresse suivante www.eura-tech.eu dans la rubrique d'un produit donné. Tous droits réservés. Les photos, dessins et textes utilisés dans ce manuel d'utilisation sont la propriété de « EURA-TECH » Sp. z o.o. La reproduction, la diffusion et la publication de la totalité ou d'une partie du manuel sont interdites sans l'autorisation de l'auteur !
IT	Eura-Tech Sp. z o.o. si riserva il diritto di apportare modifiche e parametri tecnici manuale utente senza preavviso. Si informa contestualmente che sul sito www.eura-tech.eu è disponibile la versione più aggiornata del manuale, nella sezione di un determinato prodotto. Tutti i diritti riservati. Foto, disegni e testi utilizzati in questo manuale sono di proprietà di „EURA-TECH” Sp. z o.o. La riproduzione, distribuzione e pubblicazione di tutto o di parte del manuale è vietata senza il consenso dell'autore!
ES	Todos los derechos reservados. Las imágenes, los diseños y los textos utilizados en este manual de usuario son propiedad de „EURA-TECH” Sp. z o.o. Está prohibida la reproducción, distribución y publicación total o parcial del manual sin el consentimiento del autor. Eura-Tech Sp. z o.o. se reserva el derecho de cambiar parámetros técnicos e introducir las modificaciones pertinentes en el manual de usuario sin previo aviso. Al mismo tiempo, la empresa informa que la versión más reciente del manual se encuentra disponible en el sitio web www.eura-tech.eu, en la página de determinado producto.

EURA-TECH Sp. z o.o.
ul. Przemysłowa 35A, 84-200 Wejherowo, Poland
www.eura-tech.eu

eura

VDA-72A3-2W



euraconnect+

PL KASETA ZEWNĘTRZNA

EN OUTDOOR UNIT

DE AUßENEINHEIT

FR UNITÉ EXTÉRIEURE

IT UNITÀ ESTERNA

ES UNIDAD EXTERIOR

I. ZESTAWIENIE RYSUNKÓW / LIST OF FIGURES / ZUSAMMENFASSUNG DER ABBILDUNGEN/ LISTE DES FIGURES / ELENCO DEI DISEGNI / I. LISTADO DE FIGURAS

1

Diagram 1 shows the front view of the device. Callouts: 1 (top left corner), 2 (top center lens), 3 (top speaker grille), 4 (bottom left corner), 5 (top right corner), 6 (bottom center display area), 7 (bottom right corner).

2

Diagram 2 shows the rear view of the device. Callouts: 1 (top left corner), 2 (bottom center mounting bracket).

3

Diagram 3 shows the terminal block and connector. Callouts: 1, 2, 3 (terminals), 4 (terminal block), 5 (connector).

4

Diagram 4 shows the J10 connector being inserted into the device. Callout: J10.

5

Diagram 5 shows the J8 connector being inserted into the device. Callout: J8.

6

Diagram 6 shows the device mounted on a wall. Dimensions: 150-180 cm (height), 50 cm (width), 60° (angle).

7

Diagram 7 shows the device mounted on a wall. Dimensions: 50 cm (width), 50 cm (height), 110° (angle).

8

Diagram 8 shows the device being inserted into the terminal block. Callouts: 1 (device), 2 (terminal block).

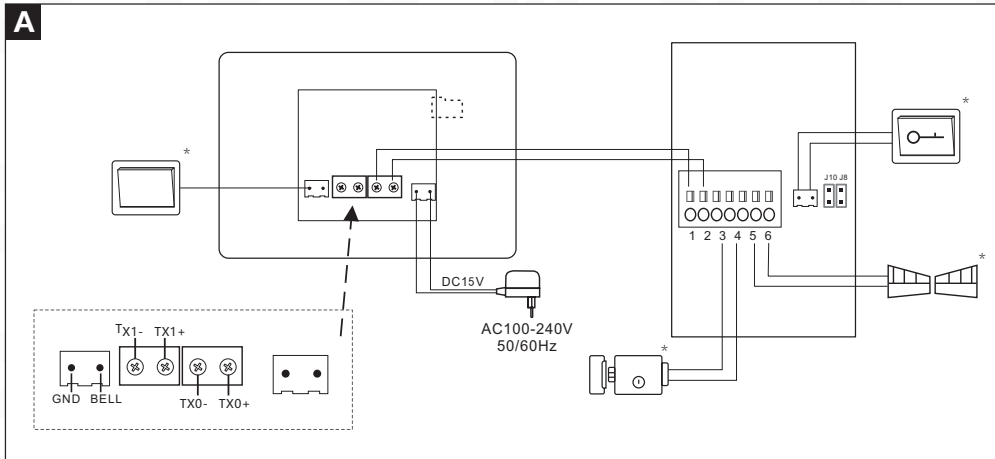
9

Diagram 9 shows the device being inserted into the terminal block. Callouts: 1 (device), 2 (terminal block), 3 (device).

	PL	EN	DE	FR	IT	ES
1	1. Daszek ochronny 2. Kamera 3. Głośnik 4. Mikrofon 5. Czujnik zmierzchu 6. Czytnik kluczy RFID / wizytownik 7. Przycisk dzwonka	1. Protective canopy 2. Camera 3. Speaker 4. Microphone 5. Twilight sensor 6. RFID key reader / Nameplate 7. Doorbell button	1. Schutzdach 2. Kamera 3. Lautsprecher 4. Mikrofon 5. Dämmerungssensor 6. RFID-Schlüsselleser / Namensschild 7. Klingeltaste	1. Auvent de protection 2. Caméra 3. Haut-parleur 4. Microphone 5. Capteur crépusculaire 6. Lecteur de clés RFID / Plaque nominative 7. Bouton de sonnette	1. Tettuccio protettivo 2. Telecamera 3. Altoparlante 4. Microfono 5. Sensore crepuscolare 6. Lettore di chiavi RFID / Targhetta 7. Pulsante del campanello	1. Tejadillo protector 2. Cámara 3. Altavoz 4. Micrófono 5. Sensor crepuscular 6. Lector de llaves RFID / Placa identificativa 7. Botón del timbre
2	1. Zaciski, złącza oraz zworki kasyety. 2. Otwór do zaczepienia daszka	1. Terminals, connectors, and jumpers of the outdoor station 2. Opening for attaching the rain cover.	1. Klemmen, Anschlüsse und Brücken der Außeneinheit. 2. Öffnung zur Befestigung der Wetterschutzhaube.	1. Bornes, connecteurs et cavaliers de la station extérieure. 2. Ouverture pour fixer l'auvent.	1. Terminali, connettori e ponticelli della stazione esterna. 2. Apertura per il fissaggio della copertura anti pioggia.	1. Terminales, conectores y puentes de la unidad exterior. 2. Apertura para fijar la cubierta protectora.
3	1. Podłączenie monitora. 2. Podłączenie rygła elektro- magnetycznego. 3. Podłączenie napędu bramy. 4. Gniazdo przycisku opuszcza- nia posesji. 5. Zworki kasyety	1. Monitor connection. 2. Electromagnetic lock connection. 3. Gate drive connection. 4. Exit button socket. 5. Jumpers of the outdoor station.	1. Anschluss des Monitors. 2. Anschluss des elektromagnetischen Türoffners. 3. Anschluss des Torantriebs. 4. Buchse für den Ausgangstaster. 5. Brücken der Außeneinheit	1. Connexion du moniteur. 2. Connexion de la serrure électromagnétique. 3. Connexion du moteur de portail. 4. Prise du bouton de sortie. 5. Cavaliers de la station extérieure.	1. Collegamento del monitor. 2. Collegamento della serratura elettromagnetica. 3. Collegamento del motore del cancello. 4. Presa del pulsante di uscita. 5. Ponticelli della stazione esterna.	1. Conexión del monitor. 2. Conexión de la cerradura electromagnética. 3. Conexión del motor de la puerta. 4. Enchufe del botón de salida. 5. Puentes de la unidad exterior.
4	Zaprogramowanie kluczy administratora	Programming of administrator keys	Programmierung der Administratorschlüssel	Programmation des clés administrateur	Programmazione delle chiavi amministrative	Programación de las llaves de administrador
5	Zmiana czasu zwalniania rygła dla czytnika RFID	Lock release time adjustment for RFID reader	Anpassung der Entriegelungszeit für den RFID-Leser	Réglage du temps de déverrouillage pour le lecteur RFID	Regolazione del tempo di sblocco per il lettore RFID	Ajuste del tiempo de liberación del cerrojo para el lector RFID
6	Pionowy kąt widzenia	Vertical viewing angle	Vertikaler Blickwinkel	Angle de vue vertical	Angolo di visione verticale	Ángulo de visión vertical
7	Poziomy kąt widzenia	Horizontal viewing angle	Horizontaler Blickwinkel	Angle de vue horizontale	Angolo di visione orizzontale	Ángulo de visión horizontal
8	Montaż daszku kasyety oraz przedniej obudowy	Installation of the outdoor station rain cover and front housing	Montage der Wetterschutzhaube und der Frontabdeckung der Außeneinheit	Installation de l'auvent et du boîtier avant de la station extérieure	Montaggio della copertura anti pioggia e della scocca frontale della stazione esterna	Montaje de la cubierta protectora y la carcasa frontal de la unidad exterior
9	Montaż kasyety do daszku ochronnego	Mounting the outdoor station to the protective cover	Montage der Außeneinheit am Wetterschutzdach	Montage de la station extérieure sur l'auvent de protection	Montaggio della stazione esterna alla copertura protettiva	Montaje de la unidad exterior en la cubierta protectora

II. SCHEMATY INSTALACYJNE / INSTALLATION DIAGRAMS / INSTALLATIONSSCHEMAS / SCHÉMAS D'INSTALLATION / SCHEMI DI INSTALLAZIONE / ESQUEMAS DE INSTALACIÓN

A



	PL	EN	DE	FR	IT	ES
A	Schemat połączeń kasyety VDA-72A3-2W z innymi komponentami	Wiring diagram of the VDA-72A3-2W cassette with other components	Schaltplan der VDA-72A3-2W-Kassette mit anderen Komponenten	Schéma de connexion de la cassette VDA-72A3-2W avec d'autres composants	Schema di collegamento della cassetta VDA-72A3- 2W con altri componenti	Esquema de conexión del cassette VDA-72A3-2W con otros componentes
*	Dodatkowy element wypozażenia	Additional equipment	Element der Zusatzaus- stattung	Équipement supplémen- taire	Accessorio aggiuntivo	Equipamiento adicional

1. OGÓLNE WARUNKI BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA PRODUKTÓW

1. Instalacja urządzenia

- **Wykwalifikowany instalator:** Instalację urządzenia powinien przeprowadzać wykwalifikowany specjalista, aby uniknąć uszkodzenia sprzętu.
- **Warunki środowiskowe:** Wideodomofon należy instalować w miejscu spełniającym wymagania producenta dotyczące temperatury, wilgotności oraz ochrony przed bezpośrednim działaniem deszczu, śniegu i promieniowania UV (chyba że urządzenie jest przeznaczone do użytku zewnętrznego).
- **Odległość od źródeł zakłóceń elektromagnetycznych:** Unikać montażu urządzenia w pobliżu urządzeń emitujących silne pola elektromagnetyczne (np. silniki elektryczne, kuchenki mikrofalowe).
- **Ochrona przed przepięciami:** Zaleca się zastosowanie zabezpieczenia przepięciowego w obwodzie zasilania urządzenia.

2. Bezpieczne użytkowanie

- **Zasilanie:** Wideodomofon należy podłączać wyłącznie do źródła zasilania o parametrach zgodnych ze specyfikacją techniczną podaną przez producenta. Nie należy używać uszkodzonych kabli ani zasilaczy.
- **Przewody:** Przewody sygnałowe i zasilające powinny być zabezpieczone przed uszkodzeniami mechanicznymi i nie powinny być przeciążone.
- **Kontakt z wodą:** Jeśli urządzenie nie jest przeznaczone do pracy w warunkach zewnętrznych, należy unikać jego kontaktu z wodą lub nadmierną wilgocią.
- **Dzieci:** Urządzenie powinno być używane w sposób uniemożliwiający dzieciom jego demontaż, zmianę ustawień lub dostęp do elementów pod napięciem.

3. Konserwacja i serwis

- **Czyszczenie:** Do czyszczenia urządzenia używać suchej lub lekko wilgotnej ściereczki. Nie stosować środków chemicznych ani wody pod ciśnieniem.
- **Serwis:** W przypadku uszkodzenia lub awarii urządzenia należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem. Samodzielne próby naprawy mogą unieważnić gwarancję oraz stwarzać zagrożenie.
- **Aktualizacja oprogramowania:** Jeśli wideodomofon wymaga aktualizacji oprogramowania, należy je pobierać wyłącznie z oficjalnej strony producenta lub z poziomu autoryzowanej aplikacji.

4. Ochrona środowiska

- **Recykling:** Urządzenie po zakończeniu eksploatacji należy przekazać do punktu zbiórki elektrośmieci, zgodnie z dyrektywą WEEE (Dyrektywa o zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym).
- **Materiały:** Wideodomofon jest zgodny z dyrektywą RoHS, co oznacza ograniczenie użycia niebezpiecznych substancji w procesie produkcji.

5. Ochrona prywatności i danych

- **Bezpieczeństwo danych:** Wideodomofon może gromadzić i przysyłać dane wideo/audio. Upewnij się, że korzystasz z bezpiecznej sieci WiFi oraz zmieniasz domyślne hasła dostępu.
- **Zgoda osób trzecich:** Użytkownik ma obowiązek poinformować osoby przebywające w zasięgu wideodomofonu o nagrywaniu wideo, jeśli jest to wymagane przez lokalne prawo.

6. Wskazówki prawne

- **Certyfikacja CE:** Urządzenie spełnia podstawowe wymagania bezpieczeństwa i kompatybilności elektromagnetycznej zgodnie z oznaczeniem CE oraz jest zgodne z odpowiednimi dyrektywami.

7. Ostrzeżenia

- Nie używaj urządzenia w warunkach niezgodnych z zaleceniami producenta, ponieważ może to prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub zagrożenia dla zdrowia.
- W przypadku zauważenia dymu, iskrzenia lub innych oznak uszkodzenia natychmiast odłącz urządzenie od zasilania i skontaktuj się z serwisem.

Pamiętaj: Przestrzeganie powyższych zasad jest niezbędne dla zapewnienia bezpieczeństwa użytkowania oraz zgodności z obowiązującymi przepisami. Szczegółowe informacje można znaleźć w instrukcji obsługi dostarczonej przez producenta.

UWAGA! Urządzenia posiadające współczynnik wnikania wyższy lub równy IP44 mogą być montowane na zewnątrz (np. przyciski dzwonne, kasety zewnętrzne wideodomofonów, kamery itp.). Informacje o współczynniku wnikania zawarte są w specyfikacji technicznej urządzenia.

2. INSTALACJA KASETY ZEWNĘTRZNEJ

Kaseta zewnętrzna jest fabrycznie przystosowana do montażu natynkowego.

Uwagi praktyczne dotyczące montażu kasety zewnętrznej

Należy unikać miejsc, w których obiektyw kamery narażony jest na bezpośrednie, prostopadłe działanie promieni światła (słońce, reflektory, oświetlenie uliczne) gdyż może to spowodować jej nieprawidłową pracę i bardzo znaczne osłabienie widoczności.

UWAGA! Właściwie umiejscowienie kasety zewnętrznej decyduje o komfortie pracy z urządzeniem. Stąd zaleca się przed wykonaniem otworu montażowego doświadczać dobrego miejsca montażu kasety zewnętrznej. W tym celu należy najpierw zainstalować monitor łącząc go z kasetą zewnętrzną, którą na czas prób powinna przytrzymać inna osoba. Kolejno należy podłączyć zasilanie sieciowe i przystąpić do wyboru właściwego miejsca montażu kasety zewnętrznej. Osoba przytrzymująca kasę zewnętrzną powinna zasymulować normalne zadziałanie urządzenia i wywołać drugą osobę znajdującą się przy monitorze poprzez naciśnięcie przycisku dzwonka na kasecie. W tym czasie osoba przy monitorze powinna obserwować pole widzenia kamery. Osoba przytrzymująca kasę zewnętrzną, na podstawie sugestii swojego rozmówcy, musi ustawić ją w położeniu optymalnym. Położenie to należy zaznaczyć i dopiero wtedy przystąpić do wykonania otworów montażowych.

Montaż kasety zewnętrznej:

1. Używając klucza dołączonego do zestawu poluzować śrubę mocującą znajdującą się u dołu kasety i zdjąć przednią, metalową część obudowy.
2. Poprzez cztery otwory w daszku kasety odznaczyć miejsca na wkręty montażowe, a następnie w odznaczonych miejscach wywiercić otwory i umieścić w nich kołki montażowe (rys. 8.1).
3. Umieścić nazwę lokatora w okienku tabliczki informacyjnej (rys. 8.2).
4. Podłączyć przewody biegnące od monitora oraz rygla elektromagnetycznego do zacisków kasety zgodnie ze schematem połączeń.
5. Założyć zasklepkę maskującą zaciski połączeniowe (rys. 9.1).
6. Zamocować kasę w daszku ochronnym (rys. 9.2).
7. Przykręcić dolną śrubę mocującą aby zabezpieczyć kasę (rys. 9.3).

UWAGA! W razie montażu kasety w miejscu nie zabezpieczonym przed opadami atmosferycznymi konieczne jest zainstalowanie osłony nad kasetą, która uniemożliwi przedostanie się wody do jej wnętrza. USZKODZENIA SPOWODOWANE ZALANIEM KASETY NIE SĄ OBJĘTE GWARANCJĄ!

UWAGA! Nie należy dokonywać żadnych podłączeń ani przełączeń przewodów jeżeli urządzenie jest podłączone do zasilania. Nie przestrzeganie powyższego zalecenia może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia! Przed dokonywaniem montażu, czy demontażu urządzenia należy uprzednio odłączyć zasilanie!

3. PROGRAMOWANIE KASETY ZEWNĘTRZNEJ

Sygnały dźwiękowe podczas przeciągania karty

Opis sytuacji	Sygnały dźwiękowe
Karta prawidłowa	1 krótki sygnał
Odblokowanie udane	1 krótki sygnał
Karta nieprawidłowa	2 krótkie sygnały
Dodanie karty zakończone sukcesem	1 krótki sygnał
Nieudane dodanie karty	2 krótkie sygnały
Usunięcie karty zakończone sukcesem	1 krótki sygnał
Nieudane usunięcie karty	2 krótkie sygnały
Zduplikowany numer karty	1 krótki i 1 długi sygnał
Wejście lub wyjście z trybu dodawania karty	1 długi sygnał
Wejście lub wyjście z trybu usuwania karty	1 długi sygnał

UWAGA! Breloki dołączone do zestawu są już zaprogramowane.

- Klucz/ brelok zielony (Added Card) - brelok administratora służy do programowania dodatkowych kluczy użytkownika.
- brelok czerwony (Delete Card) - brelok do usuwania zaprogramowanych breloków użytkownika.
- brelok niebieski (User Card) - brelok użytkownika służy do aktywowania elektrozaczeu w furtce.

3.1. DODAWANIE KLUCZY UŻYTKOWNIKÓW

W celu dodania breloka użytkownika należy w trybie standardowej pracy urządzenia przeciągnąć brelok dodawania (Add Card) przed czytnikiem do momentu pojawienia się sygnału akustycznego. Następnie należy najpierw przeciągnąć przed czytnikiem nowy brelok użytkownika, po czym ponownie przeciągnąć brelok dodawania (Add Card) - pojawienie się sygnału akustycznego zatwierdzi pomyślne dodanie breloka.

3.2. USUWANIE KLUCZY UŻYTKOWNIKÓW

W celu usunięcia breloka użytkownika należy w trybie standardowej pracy urządzenia przeciągnąć brelok usuwania (Delete Card) przed czytnikiem do momentu pojawienia się sygnału akustycznego. Następnie należy najpierw przeciągnąć przed czytnikiem brelok użytkownika, po czym ponownie przeciągnąć brelok usuwania (Delete Card) - pojawienie się sygnału akustycznego zatwierdzi pomyślne usunięcie breloka.

3.3. PROGRAMOWANIE KLUCZY ADMINISTRATORA

W celu dodania nowych kluczy administratora, należy :

1. Odłączyć zasilanie kasety zewnętrznej.
2. Ustawić zworkę J10 jak na rys. 4
3. Ponownie podłączyć zasilanie kasety zewnętrznej – System wygeneruje 3 krótkie sygnały dźwiękowe oraz jeden długi.
4. Przyłóż kolejno 2 klucze – pierwszy z nich zostanie zapisany jako klucz dodawania , a drugi jako klucz usuwania.
5. Przyłóż do czytnika 3-krotnie dowolny z breloków administratora - opuszczenie trybu.

3.4. ZMIANA CZASU ZWALNIANIA RYGLA DLA CZYTNIKA RFID

Domyślnie czas zwalniania rygla dla czytnika RFID wynosi 3s. Istnieje możliwość ustawienia stałego przedziału czasowego zwalniania rygla, wynoszącego 5s.

W celu ustawienia czasu zwalniania rygla na 5s należy kolejno:

1. Odłączyć zasilanie kasety zewnętrznej.
2. Ustawić zworkę J8 jak na rys. 5
3. Ponownie podłączyć zasilanie kasety zewnętrznej – czas zwalniania rygla dla czytnika RFID zostanie ustawiony na 5s.

4. OBSŁUGA KASETY ZEWNĘTRZNEJ

4.1. PROWADZENIE ROZMOWY WRAZ Z PODGLĄDEM

W momencie, gdy osoba dzwoniąca wciśnie przycisk dzwonka na kasecie zewnętrznej, w monitorze uruchamia się sygnał gongu oraz automatycznie pojawia się obraz na monitorze. Po naciśnięciu przycisku prowadzenia rozmowy na monitorze można prowadzić rozmowę. Osoba znajdująca się wewnątrz pomieszczenia ma możliwość zdalnego zwolnienia rygla elektromagnetycznego naciskając przycisk na obudowie monitora. Istnieje również możliwość zwolnienia rygla elektromagnetycznego z kasety zewnętrznej poprzez zbliżenie klucza/breloku użytkownika. Po pojawieniu się sygnału akustycznego możliwe jest wejście na posesję.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA POSZCZEGÓLNYCH ELEMENTÓW ZESTAWU

W wypadku zabrudzenia monitora czy kamery należy je czyścić wyłącznie miękką, lekko wilgotną szmatką z dodatkiem niewielkiej ilości środków myjących przeznaczonych do mycia elementów z tworzyw sztucznych.

UWAGA!

- Używanie środków myjących opartych na bazie rozpuszczalników, benzyn itp. oraz środków zawierających substancje ściernie jest niedopuszczalne!
- W wypadku blokowania się przycisku znajdującego się na module zewnętrznym należy go oczyścić używając wyłącznie środka penetrującego - konserwującego w sprayu (np. WD-40). Środek taki należy rozpylić na przycisk i pozostawić do wyschnięcia.

ZANIM WEZWIESZ SERWIS - PORADY PRAKTYCZNE

Przed oddaniem urządzenia do naprawy prosimy o przejście poniższej listy, zawierającej kilka przykładów nieprawidłowego działania. Być może problem nie będzie wymagał interwencji serwisu. Poniższe ogólne porady nie uwzględniają objawów spowodowanych niewłaściwym połączeniem modułów systemu.

OBJAW	MOŻLIWE ROZWIĄZANIE
Brak zasilania kasety	Sprawdź, czy urządzenie jest poprawnie podłączone. Sprawdź połączenie między kaseta a ekranem.
Brak obrazu na monitorze	Sprawdź czy została zachowana prawidłowa kolejność umieszczenia poszczególnych przewodów we wtyku łączącym kamerę zewnętrzną z monitorem. Poszczególne przewody łączące z moduł wewnętrzny z zewnętrznym muszą być połączone zgodnie ze schematem połączeniowym.
Obraz na monitorze jest bardzo jasny	Sprawdź czy kamera nie jest oświetlana bezpośrednio padającymi promieniami światła (np. słońce, reflektory, oświetlenie uliczne), w tym przypadku konieczna będzie zmiana położenia modułu zewnętrznego.
Obraz na monitorze jest „zamglony”	Należy sprawdzić, czy zewnętrzna obudowa kamery nie jest zabrudzona. W razie konieczności należy ją wyczyścić, postępując zgodnie z zaleceniami punktu, dotyczącego konserwacji i czyszczenia. W wyniku zmian temperatury zewnętrznej na module kamery może osadzać się rosa a w okresie zimowym obudowa może ulegać oszronieniu. W wypadku wody można ją usunąć poprzez wytarcie miękką szmatką. Podobnie szron można usunąć używając ogrzanej szmatki. Nigdy nie należy używać przedmiotów mogących porysować plastikową osłonę kamery.
Przy niewystarczającym oświetleniu modułu zewnętrznego obraz na monitorze jest mniej wyraźny i zanikają kolory	Jest to zjawisko normalne, występujące przy niedostatecznym oświetleniu modułu zewnętrznego zawierającego tego typu kamerę kolorową. W celu poprawienia jakości obrazu w nocy, należy zastosować dodatkowe oświetlenie zewnętrzne w pobliżu kamery.

5. SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Napięcie zasilania	15 V DC
Parametry sygnału wideo	1Vp-p 75 Ohm CCIR
Ilość przewodów łączących	2
Ilość obsługiwanych lokali	1
Ilość obsługiwanych wyjść	2
Rodzaje wyjść	Wyjście 1: 12V DC 350mA
Pobór mocy kasety zewnętrznej (czuwanie / praca)	1W / 2W
Rozdzielczość obrazu	1080P
Kąt widzenia kamery (pion / poziom)	60° / 110°
Typ przetwornika kamery	Kolor CMOS 1/4"
Czas aktywacji rygla	3 ~ 5 s
Materiał obudowy	Stop aluminium, tworzywo sztuczne
Sposób montażu kasety zewn.	Natynkowy
Oświetlenie nocne	6 diod IR
Maks. moc promieniowania	<5mW
Częstotliwość pracy czytnika zbliżeniowego	Unique 125 kHz
Pamięć czytnika zbliżeniowego	60 użytkowników
Daszek ochronny	Tak
Współczynnik ochrony	IP65
Temperaturowy zakres pracy kasety	-18°C ~ +40°C
Wymiary kasety zewn. (W x SZ x G)	183 x 82 x 40 mm
Waga netto kasety	350 g

1. GENERAL CONDITIONS FOR SAFE USE OF PRODUCTS

1. Device Installation

- **Qualified installer:** The device should be installed by a qualified specialist to avoid damage to the equipment.
- **Environmental conditions:** The video intercom should be installed in a location that meets the manufacturer's requirements regarding temperature, humidity, and protection against direct exposure to rain, snow, and UV radiation (unless the device is designed for outdoor use).
- **Distance from sources of electromagnetic interference:** Avoid installing the device near equipment that emits strong electromagnetic fields (e.g., electric motors, microwave ovens).
- **Surge protection:** It is recommended to use surge protection in the power circuit of the device.

2. Safe Usage

- **Power supply:** The video intercom should only be connected to a power source with parameters consistent with the technical specifications provided by the manufacturer. Do not use damaged cables or power supplies.
- **Cables:** Signal and power cables should be protected against mechanical damage and should not be overloaded.
- **Contact with water:** If the device is not designed for outdoor use, avoid contact with water or excessive moisture.
- **Children:** The device should be used in a way that prevents children from dismantling it, changing settings, or accessing live electrical components.

3. Maintenance and Service

- **Cleaning:** Use a dry or slightly damp cloth to clean the device. Do not use chemical agents or pressurized water.
- **Service:** In case of damage or malfunction, contact an authorized service center. Attempting self-repairs may invalidate the warranty and pose a risk.
- **Software updates:** If the video intercom requires a software update, download it only from the manufacturer's official website or through an authorized application.

4. Environmental Protection

- **Recycling:** After the end of its operational life, the device should be disposed of at an e-waste collection point, in accordance with the WEEE Directive (Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment).
- **Materials:** The video intercom complies with the RoHS directive, which limits the use of hazardous substances in the manufacturing process.

5. Privacy and Data Protection

- **Data security:** The video intercom can store and transmit video/audio data. Ensure that you are using a secure WiFi network and change the default access passwords.
- **Consent from third parties:** The user is responsible for informing individuals in the range of the video intercom about recording if required by local law.

6. Legal Guidelines

- **CE Certification:** The device meets basic safety and electromagnetic compatibility requirements. Devices marked with the CE symbol comply with relevant directives.

7. Warnings

- Do not use the device in conditions that do not comply with the manufacturer's recommendations, as this may cause damage to the device or pose a health hazard.
- If you notice smoke, sparks, or other signs of damage, immediately disconnect the device from the power supply and contact the service center.

Reminder: Compliance with the above rules is essential to ensure user safety and regulatory compliance. Detailed information can be found in the user manual provided by the manufacturer.

WARNING! Devices with an ingress protection rating equal to or higher than IP44 can be installed outdoors (e.g., doorbell buttons, external video intercom units, cameras, etc.). Information on the ingress protection rating is included in the technical specifications of the device.

2. INSTALACJA KASETY ZEWNĘTRZNEJ

The external unit is factory-adapted for flush mounting.

Practical tips for mounting the external unit

Avoid locations where the camera lens is exposed to direct light sources (sunlight, spotlights, street lighting), as this may cause improper image inversion and significantly reduce visibility.

WARNING! The proper placement of the external unit is crucial for the comfort of using the device. Therefore, before drilling holes, it is recommended to experimentally determine the best mounting location. To do this, first install the monitor and connect it to the external unit, which should temporarily be held by another person. Then, connect the power supply and begin selecting the appropriate mounting location for the external unit. The person holding the external unit should simulate the normal operation of the device and initiate a call to the second person standing near the monitor. The person near the monitor should observe the viewing angle of the camera while pressing the doorbell button on the unit. Based on the observed image and the caller's suggestions, the best placement should be determined. Once the optimal position is identified, mark it and then proceed with drilling the mounting holes.

Mounting the external unit::

1. Use the included key to loosen the mounting screw at the bottom of the unit and remove the front metal casing.
2. Using the four holes in the rain cover as a template, mark the mounting screw positions and drill the holes at the marked points, then insert wall anchors (see figs. 8.1).
3. Place the nameplate in the information panel window (see figs. 8.2).
4. Connect the wires from the monitor and the electromagnetic lock to the appropriate terminals according to the wiring diagram.
5. Install the terminal cover to conceal the connection clamps (see figs. 9.1).
6. Mount the unit in the protective rain cover (see figs. 9.2).
7. Tighten the bottom mounting screw to secure the unit (see figs. 9.3).

WARNING! If the unit is installed in a location that is not protected from atmospheric conditions, it is necessary to install the protective rain cover above the unit to prevent water from entering. **DAMAGE CAUSED BY WATER INGRESS IS NOT COVERED UNDER WARRANTY!**

WARNING! Do not connect or disconnect wires while the device is powered on. Failure to follow this recommendation may cause damage to the device! Before proceeding with installation, always disconnect the power supply in advance!

3. PROGRAMMING THE EXTERNAL UNIT

Sound signals during card swiping

Situation Description	Sound Signals
Valid card	1 short beep
Successful unlocking	1 short beep
Invalid card	2 short beeps
Card added successfully	1 short beep
Failed card addition	2 short beeps
Card removed successfully	1 short beep
Failed card removal	2 short beeps
Duplicate card number	1 short and 1 long beep
Entering or exiting card addition mode	1 long beep
Entering or exiting card deletion mode	1 long beep

WARNING! The key fobs included in the set are already programmed.

- Green key fob (Added Card): Administrator fob used for programming additional user keys.
- Red key fob (Delete Card): Fob used to delete programmed user fobs.
- Blue key fob (User Card): User fob used to activate the electric lock on the gate.

3.1. ADDING USER KEYS

To add a user key fob, in the standard operating mode of the device, swipe the Add Card key fob in front of the reader until an acoustic signal is heard. Then, first swipe the new user key fob in front of the reader, and then swipe the Add Card key fob again. The appearance of an acoustic signal confirms the successful addition of the key fob.

3.2. REMOVING USER KEYS

To remove a user key fob, in the standard operating mode of the device, swipe the Delete Card key fob in front of the reader until an acoustic signal is heard. Then, first swipe the user key fob you want to remove in front of the reader, and then swipe the Delete Card key fob again. The appearance of an acoustic signal confirms the successful removal of the key fob.

3.3. PROGRAMMING ADMINISTRATOR KEYS

To add new administrator keys, follow these steps:

1. Disconnect the power supply of the external unit.
2. Set jumper J10 as shown in fig. 4.
3. Reconnect the power supply of the external unit – the system will generate three short beeps and one long beep.
4. Swipe two key fobs in sequence – the first one will be saved as the Add Key, and the second as the Delete Key.
5. Swipe any administrator key fob three times to exit programming mode.

3.4. CHANGING THE UNLOCK TIME FOR THE RFID READER

By default, the unlock time for the RFID reader is set to 3 seconds. It is possible to set a fixed unlock time of 5 seconds.

To set the unlock time to 5 seconds, follow these steps:

1. Disconnect the power supply of the external unit.
2. Set jumper J8 as shown in fig. 5.
3. Reconnect the power supply of the external unit – the unlock time for the RFID reader will now be set to 5 seconds.

4. OPERATING THE EXTERNAL UNIT

4.1. MAKING A CALL WITH VIDEO PREVIEW

When a visitor presses the doorbell button on the external unit, the monitor will automatically activate and a chime signal will be played. Pressing the talk button on the monitor will allow for a conversation.

The person inside the building can remotely unlock the electromagnetic lock by pressing the unlock button on the monitor. The electromagnetic lock can also be released using an RFID key card or user key fob. When the acoustic signal is heard, access is granted.

CLEANING AND MAINTENANCE OF INDIVIDUAL SYSTEM COMPONENTS

If the monitor or camera becomes dirty, it should be cleaned only with a soft, slightly damp cloth with a small amount of cleaning agent designed for plastic surfaces.

WARNING!

- The use of cleaning agents based on solvents, gasoline, or abrasive substances is strictly prohibited!
- If the button on the external unit becomes stuck, it should only be cleaned using a penetrating lubricating spray (e.g., WD-40). The spray should be applied to the button and left to dry.

BEFORE CALLING SERVICE – PRACTICAL ADVICE

Before sending the device for repair, please review the following list, which includes some examples of malfunctions. The problem may not require service intervention. The general guidelines below do not account for issues caused by incorrect system module connections.

SYMPTOM	POSSIBLE SOLUTION
No power to the unit	Check if the device is properly connected. Check the connection between the external unit and the monitor.
No image on the monitor	Ensure that the correct wiring order has been maintained in the connector between the external camera and the monitor. The cables connecting the internal and external modules must follow the wiring diagram.
The monitor image is very bright	Check if the camera is exposed to direct light sources (e.g., sunlight, spotlights, street lighting). If so, reposition the external unit accordingly.

The image on the monitor is „foggy”	Check if the external camera housing is dirty. If necessary, clean it according to the maintenance and cleaning recommendations. Due to temperature changes, condensation may form on the camera module, and in winter, the housing may become frosted. If water is present, it can be removed by wiping with a soft cloth. Similarly, frost can be removed using a warm cloth. Never use objects that could scratch the plastic cover of the camera.
When the external module has insufficient lighting, the monitor image is less clear, and colors fade	This is a normal phenomenon that occurs when the external module, which contains a color camera, has inadequate lighting. To improve image quality at night, additional external lighting should be installed near the camera.

5. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply voltage	15V DC
Video signal parameters	1Vp-p 75 Ohm CCIR
Number of connecting wires	2
Number of supported units	1
Number of supported outputs	2
Types of outputs	Output 1: 12V DC 350mA
Power consumption of the external unit (standby/operation)	1W / 2W
Image resolution	1080P
Camera viewing angle (vertical/horizontal)	60° / 110°
Camera sensor type	Color CMOS 1/4"
Latch activation time	3 ~ 5 s
Housing material	Aluminum alloy, plastic
External unit mounting method	Surface-mounted
Night illumination	6 IR LEDs
Maximum radiation power	<5mW
Proximity reader operating frequency	Unique 125 kHz
Proximity reader memory	60 users
Protective cover	Yes
Protection rating	IP65
External unit operating temperature range	-18°C ~ +40°C
External unit dimensions (W x H x D)	183 x 82 x 40 mm
Net weight of the unit	350 g

1. ALLGEMEINE BEDINGUNGEN FÜR DIE SICHERE NUTZUNG DES PRODUKTS

1. Installation des Geräts

- **Qualifizierter Installateur:** Die Installation des Geräts sollte von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt werden, um Schäden am Gerät zu vermeiden.
- **Umweltbedingungen:** Die Video-Türsprechanlage sollte an einem Ort installiert werden, der die vom Hersteller angegebenen Anforderungen an Temperatur, Luftfeuchtigkeit und Schutz vor direkter Einwirkung von Regen, Schnee und UV-Strahlung erfüllt (es sei denn, das Gerät ist für den Außeneinsatz vorgesehen).
- **Abstand zu elektromagnetischen Störquellen:** Vermeiden Sie die Installation des Geräts in der Nähe von Geräten, die starke elektromagnetische Felder erzeugen (z. B. Elektromotoren, Mikrowellenherde).
- **Überspannungsschutz:** Es wird empfohlen, einen Überspannungsschutz in die Stromversorgung des Geräts zu integrieren.

2. Sichere Nutzung

- **Stromversorgung:** Die Video-Türsprechanlage darf nur an eine Stromquelle mit den in der technischen Spezifikation des Herstellers angegebenen Parametern angeschlossen werden. Beschädigte Kabel oder Netzteile dürfen nicht verwendet werden.
- **Kabel:** Signal- und Stromkabel sollten vor mechanischen Beschädigungen geschützt werden und dürfen nicht überlastet werden.
- **Kontakt mit Wasser:** Wenn das Gerät nicht für den Außeneinsatz vorgesehen ist, sollte es nicht mit Wasser oder übermäßiger Feuchtigkeit in Berührung kommen.
- **Kinder:** Das Gerät sollte so verwendet werden, dass Kinder es nicht zerlegen, Einstellungen ändern oder Zugang zu spannungsführenden Teilen erhalten können.

3. Wartung und Service

- **Reinigung:** Zur Reinigung des Geräts ein trockenes oder leicht feuchtes Tuch verwenden. Keine chemischen Reinigungsmittel oder Hochdruckwasser verwenden.
- **Service:** Bei Beschädigung oder Fehlfunktion des Geräts sollte ein autorisierter Service kontaktiert werden. Eigene Reparaturversuche können die Garantie erlöschen lassen oder eine Gefahr darstellen.
- **Software-Updates:** Falls die Video-Türsprechanlage ein Software-Update benötigt, sollte dieses nur von der offiziellen Hersteller-Website oder über eine autorisierte App heruntergeladen werden.

4. Umweltschutz

- **Recycling:** Nach dem Ende der Lebensdauer sollte das Gerät gemäß der WEEE-Richtlinie (Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte) an eine Sammelstelle für Elektroschrott gegeben werden.
- **Materialien:** Die Video-Türsprechanlage entspricht der RoHS-Richtlinie, was die Verwendung gefährlicher Stoffe in der Produktion einschränkt.

5. Datenschutz und Privatsphäre

- **Datensicherheit:** Die Video-Türsprechanlage kann Video- und Audiodaten speichern und übertragen. Stellen Sie sicher, dass Sie ein sicheres WiFi-Netzwerk verwenden und ändern Sie die werkseitigen Zugangspasswörter.
- **Zustimmung Dritter:** Der Nutzer ist verpflichtet, Personen im Aufnahmebereich der Video-Türsprechanlage darüber zu informieren, dass Videoaufzeichnungen gemacht werden, sofern dies nach lokalem Recht erforderlich ist.

6. Rechtliche Hinweise

- **CE-Zertifizierung:** Das Gerät erfüllt die grundlegenden Sicherheitsanforderungen und elektromagnetische Verträglichkeit gemäß CE-Kennzeichnung und den entsprechenden Richtlinien.

7. Warnhinweise

- Verwenden Sie das Gerät nicht unter Bedingungen, die nicht den Herstellerempfehlungen entsprechen, da dies zu Schäden am Gerät oder Gesundheitsrisiken führen kann.
- Wenn Rauch, Funkenbildung oder andere Anzeichen einer Beschädigung festgestellt werden, das Gerät sofort vom Stromnetz trennen und den Service kontaktieren.

Hinweis: Die Einhaltung der oben genannten Regeln ist notwendig, um die Sicherheit des Benutzers sowie die Konformität mit geltenden Vorschriften zu gewährleisten. Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung des Herstellers.

ACHTUNG! Geräte mit einer Schutzart von IP44 oder höher können im Außenbereich montiert werden (z. B. Klingeltasten, Außenstationen von Video-Türsprechanlagen, Kameras usw.). Informationen zur Schutzart sind in den technischen Spezifikationen des Geräts enthalten.

2. INSTALLATION DER AUßENEINHEIT

Die Außeneinheit ist werkseitig für die Unterputzmontage vorbereitet.

Praktische Hinweise zur Montage der Außeneinheit

Vermeiden Sie Standorte, an denen die Kamera direkter, geradliniger Lichteinwirkung (Sonnenlicht, Scheinwerfer, Straßenbeleuchtung) ausgesetzt ist, da dies zu einer fehlerhaften Funktion und einer erheblichen Beeinträchtigung der Sicht führen kann.

ACHTUNG! Die richtige Platzierung der Außeneinheit beeinflusst den Nutzungskomfort des Geräts. Daher wird empfohlen, vor der endgültigen Montage die Position sorgfältig zu wählen. Dazu sollten Sie zunächst den Monitor installieren und ihn mit der Außeneinheit verbinden, die während des Tests von einer anderen Person gehalten wird. Anschließend wird die Stromversorgung angeschlossen, und die optimale Montagestelle der Außeneinheit kann ermittelt werden. Die Person, die die Außeneinheit hält, sollte das Gerät testen, indem sie die zweite Person, die sich vor dem Monitor befindet, ruft und die Klingeltaste betätigt. Währenddessen sollte die Person vor dem Monitor das Sichtfeld der Kamera beobachten. Die Person, die die Außeneinheit hält, kann anhand des Gesprächspartners die optimale Position der Einheit bestimmen. Die Position sollte markiert werden, bevor mit den Montagearbeiten begonnen wird.

Montage der Außeneinheit:

1. Lösen Sie mit dem mitgelieferten Schlüssel die Befestigungsschraube an der Unterseite der Einheit und entfernen Sie die vordere Metallabdeckung des Gehäuses.
2. Markieren Sie mithilfe der vier Öffnungen in der Abdeckplatte die Montagepositionen für die Schrauben. Bohren Sie an den markierten Stellen Löcher und setzen Sie die Montagedübel ein (Abb. 8.1).
3. Bringen Sie das Namensschild des Bewohners an oder befestigen Sie eine Informationsplatte (Abb. 8.2).
4. Schließen Sie die Kabel von der Monitoreinheit sowie die Elektroschloss-Kabel gemäß dem Schaltplan an die Klemmen der Außeneinheit an.
5. Setzen Sie die Abdeckung zum Schutz der Anschlussklemmen ein (Abb. 9.1).
6. Befestigen Sie die Außeneinheit in der Schutzabdeckung (Abb. 9.2).
7. Setzen Sie die untere Befestigungsschraube ein und sichern Sie die Außeneinheit (Abb. 9.3).

ACHTUNG! Wenn die Außeneinheit an einem ungeschützten Ort mit Witterungseinflüssen montiert wird, ist es erforderlich, eine Schutzabdeckung über der Einheit zu installieren, um das Eindringen von Wasser zu verhindern. SCHÄDEN DURCH WASSEREINTRITT SIND NICHT DURCH DIE GARANTIE ABGEDECKT!

ACHTUNG! Nehmen Sie keine Kabelverbindungen oder -trennungen vor, wenn das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen ist. Die Missachtung dieser Anweisung kann zu Geräteschäden führen! Vor der Montage oder Demontage des Geräts muss die Stromversorgung unbedingt abgeschaltet werden!

3. PROGRAMMIERUNG DER AUßENEINHEIT

Akustische Signale beim Durchziehen der Karte

Situationsbeschreibung	Akustische Signale
Gültige Karte	1 kurzer Signalton
Erfolgreiche Entriegelung	1 kurzer Signalton
Ungültige Karte	2 kurze Signaltöne
Erfolgreiches Hinzufügen einer Karte	1 kurzer Signalton
Fehlgeschlagenes Hinzufügen einer Karte	2 kurze Signaltöne
Erfolgreiches Entfernen einer Karte	1 kurzer Signalton
Fehlgeschlagenes Entfernen einer Karte	2 kurze Signaltöne
Doppelte Kartennummer	1 kurzer und 1 langer Signalton
Ein- oder Austritt aus dem Karten-Hinzufügungsmodus	1 langer Signalton
Ein- oder Austritt aus dem Karten-Entfernungsmodus	1 langer Signalton

ACHTUNG! Die im Set enthaltenen Schlüsselanhänger sind bereits programmiert.

- Grüner Schlüsselanhänger (Added Card) – Administrator-Schlüsselanhänger zum Programmieren zusätzlicher Benutzerkarten.
- Roter Schlüsselanhänger (Delete Card) – Schlüsselanhänger zum Löschen programmierter Benutzerkarten.
- Blauer Schlüsselanhänger (User Card) – Benutzer-Schlüsselanhänger zur Aktivierung des Türöffners am Tor.

3.1. HINZUFÜGEN VON BENUTZERSCHLÜSSELN

Um einen Benutzerschlüsselanhänger hinzuzufügen, ziehen Sie im Standardbetriebsmodus des Geräts den Hinzufügungs-Schlüsselanhänger (Add Card) vor dem Leser, bis ein akustisches Signal ertönt. Dann ziehen Sie zuerst den neuen Benutzerschlüsselanhänger vor den Leser und anschließend erneut den Hinzufügungs-Schlüsselanhänger (Add Card). Das akustische Signal bestätigt das erfolgreiche Hinzufügen des Schlüsselanhängers.

3.2. LÖSCHEN VON BENUTZERSCHLÜSSELN

Um einen Benutzerschlüsselanhänger zu entfernen, ziehen Sie im Standardbetriebsmodus des Geräts den Löscht-Schlüsselanhänger (Delete Card) vor den Leser, bis ein akustisches Signal ertönt. Dann ziehen Sie zuerst den zu entfernenden Benutzerschlüsselanhänger vor den Leser und anschließend erneut den Löscht-Schlüsselanhänger (Delete Card). Das akustische Signal bestätigt das erfolgreiche Entfernen des Schlüsselanhängers.

3.3. PROGRAMMIERUNG DER ADMINISTRATORSCHLÜSSEL

Um neue Administratorschlüssel hinzuzufügen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Trennen Sie die Stromversorgung der Außeneinheit.
2. Setzen Sie den Jumper J10 gemäß Abbildung 4.
3. Schließen Sie die Stromversorgung der Außeneinheit wieder an – das System gibt drei kurze akustische Signale und ein langes Signal aus.
4. Halten Sie nacheinander zwei Schlüsselanhänger an den Leser – der erste wird als Hinzufügungs-Schlüssel und der zweite als Löscht-Schlüssel gespeichert.
5. Halten Sie einen beliebigen Administratorschlüsselanhänger dreimal an den Leser – dies beendet den Programmiermodus.

3.4. ÄNDERUNG DER VERRIEGELUNGSZEIT FÜR DAS RFID-LESEGERÄT

Die standardmäßige Entriegelungszeit des Relais für das RFID-Lesegerät beträgt 3 Sekunden. Es besteht die Möglichkeit, die Entriegelungszeit auf 5 Sekunden einzustellen.

Um die Entriegelungszeit auf 5 Sekunden zu ändern, gehen Sie wie folgt vor:

1. Trennen Sie die Stromversorgung der Außeneinheit.
2. Setzen Sie den Jumper J8 gemäß Abbildung 5.
3. Schließen Sie die Stromversorgung der Außeneinheit wieder an – die Entriegelungszeit des Relais für das RFID-Lesegerät wird auf 5 Sekunden eingestellt.

4. BEDIENUNG DER AUSSENEINHEIT

4.1. FÜHREN VON GESPRÄCHEN MIT VIDEOÜBERWACHUNG

Wenn eine Person an der Außeneinheit die Klingeltaste drückt, ertönt im Monitor ein Glockensignal, und das Kamerabild erscheint automatisch auf dem Bildschirm. Durch Drücken der Gesprächstaste auf dem Monitor kann ein Gespräch geführt werden. Die Person im Innenbereich kann das elektromagnetische Schloss ferngesteuert über den Monitor entriegeln. Alternativ kann die Entriegelung auch durch Drücken der Taste auf dem Gehäuse der Außeneinheit oder durch Annäherung einer Karte/eines Benutzerschlüsselanhängers erfolgen. Das akustische Signal bestätigt die erfolgreiche Entriegelung.

REINIGUNG UND WARTUNG DER EINZELNEN KOMPONENTEN DES SETS

Falls der Monitor oder die Kamera verschmutzt ist, sollte sie ausschließlich mit einem weichen, leicht feuchten Tuch gereinigt werden, wobei eine kleine Menge Reinigungsmittel für Kunststoffoberflächen verwendet werden kann.

ACHTUNG!

- Die Verwendung von lösungsmittelbasierten Reinigungsmitteln, Benzin usw. sowie von scheuernden Substanzen ist strengstens untersagt!
- Falls die Taste am Außengerät blockiert, sollte sie nur mit einem schmierenden und eindringenden Spray (z. B. WD-40) gereinigt werden. Das Spray sollte auf die Taste gesprüht und dann zum Trocknen stehen gelassen werden.

BEVOR SIE DEN SERVICE KONTAKTIEREN – PRAKTISCHE TIPPS

Bevor Sie das Gerät zur Reparatur einsenden, überprüfen Sie bitte die folgende Liste mit möglichen Fehlfunktionen und deren Lösungen. Es ist möglich, dass das Problem keine Service-Intervention erfordert. Die folgenden allgemeinen Tipps berücksichtigen keine Fehlfunktionen, die durch fehlerhafte Systemverbindungen verursacht werden.

SYMPTOM	MÖGLICHE LÖSUNG
Keine Stromversorgung der Außeneinheit	Überprüfen Sie, ob das Gerät richtig angeschlossen ist. Überprüfen Sie die Verbindung zwischen der Außeneinheit und dem Monitor.
Kein Bild auf dem Monitor	Überprüfen Sie, ob die richtige Reihenfolge der Kabel im Stecker zwischen der Außenkamera und dem Monitor eingehalten wurde. Stellen Sie sicher, dass die einzelnen Kabel, die das Innenmodul mit dem Außenmodul verbinden, gemäß dem Verdrahtungsschema angeschlossen sind.

Das Bild auf dem Monitor ist sehr hell	Überprüfen Sie, ob die Kamera direktem Lichteinfall ausgesetzt ist (z. B. Sonnenlicht, Scheinwerfer, Straßenbeleuchtung). In diesem Fall kann es erforderlich sein, die Position des Außenmoduls zu ändern.
Das Bild auf dem Monitor ist „verschwommen“	Überprüfen Sie, ob das äußere Gehäuse der Kamera verschmutzt ist. Falls nötig, reinigen Sie es gemäß den Reinigungsempfehlungen. Aufgrund von Temperaturänderungen kann sich Kondenswasser auf der Außenkamera bilden, und im Winter kann sie vereisen. In diesem Fall kann das Wasser mit einem weichen Tuch entfernt werden. Eis kann ebenfalls mit einem warmen Tuch entfernt werden. Es dürfen keine Gegenstände verwendet werden, die die Kunststoffabdeckung der Kamera zerkratzen könnten.
Bei unzureichender Beleuchtung des Außenmoduls ist das Bild auf dem Monitor weniger klar und die Farben verblassen	Dies ist ein normales Phänomen, das bei unzureichender Beleuchtung eines Außenmoduls mit einer Farbkamera auftritt. Um die Bildqualität bei Nacht zu verbessern, sollte eine zusätzliche Außenbeleuchtung in der Nähe der Kamera installiert werden.

5. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Betriebsspannung	15 V DC
Videosignaleigenschaften	1Vp-p 75 Ohm CCIR
Anzahl der Verbindungsdrähte	2
Anzahl der unterstützten Wohneinheiten	1
Anzahl der unterstützten Ausgänge	2
Art der Ausgänge	Ausgang 1: 12V DC 350mA
Stromverbrauch der Außeneinheit (Standby / Betrieb)	1W / 2W
Bildauflösung	1080P
Kamera-Blickwinkel (vertikal / horizontal)	60° / 110°
Kamerasensor-Typ	CMOS-Farbsensor 1/4"
Verriegelungsaktivierungszeit	3 ~ 5 s
Gehäusematerial	Aluminiumlegierung, Kunststoff
Montageart der Außeneinheit	Aufputzmontage
Nachtsicht	6 IR-LEDs
Maximale Strahlungsleistung	<5mW
Betriebsfrequenz des RFID-Lesers	Unique 125 kHz
Speicherkapazität des RFID-Lesers	60 Benutzer
Schutzdach	Ja
Schutzklasse	IP65
Betriebstemperaturbereich	-18°C ~ +40°C
Abmessungen der Außeneinheit (B × H × T)	183 × 82 × 40 mm
Nettogewicht der Außeneinheit	350 g

1. CONDITIONS GÉNÉRALES D'UTILISATION SÛRE DES PRODUITS

1. Installation de l'appareil

- **Installateur qualifié :** L'installation de l'appareil doit être réalisée par un spécialiste qualifié afin d'éviter d'endommager l'équipement.
- **Conditions environnementales :** L'interphone vidéo doit être installé dans un endroit respectant les exigences du fabricant en matière de température, d'humidité et de protection contre la pluie, la neige et le rayonnement UV (sauf si l'appareil est conçu pour une utilisation en extérieur).
- **Distance des sources d'interférences électromagnétiques :** Évitez d'installer l'appareil à proximité de dispositifs émettant de forts champs électromagnétiques (ex. moteurs électriques, fours à micro-ondes).
- **Protection contre les surtensions :** Il est recommandé d'utiliser un dispositif de protection contre les surtensions dans le circuit d'alimentation de l'appareil.

2. Utilisation en toute sécurité

- **Alimentation :** L'interphone vidéo doit être connecté uniquement à une source d'alimentation respectant les paramètres spécifiés par le fabricant. N'utilisez pas de câbles ou d'alimentations endommagés.
- **Câbles :** Les câbles de signal et d'alimentation doivent être protégés contre les dommages mécaniques et ne doivent pas être écrasés.
- **Contact avec l'eau :** Si l'appareil n'est pas conçu pour une utilisation en extérieur, évitez tout contact avec l'eau ou une humidité excessive.
- **Enfants :** L'appareil doit être utilisé de manière à empêcher les enfants de le démonter, d'en modifier les réglages ou d'accéder aux éléments sous tension.

3. Entretien et service

- **Nettoyage :** Nettoyez l'appareil avec un chiffon sec ou légèrement humide. N'utilisez pas de produits chimiques ni d'eau sous pression.
- **Service :** En cas de panne ou de dommage, contactez un service agréé. Toute tentative de réparation par l'utilisateur peut annuler la garantie et présenter un risque.
- **Mises à jour logicielles :** Si l'interphone vidéo nécessite une mise à jour logicielle, téléchargez-la uniquement depuis le site officiel du fabricant ou via l'application autorisée.

4. Protection de l'environnement

- **Recyclage :** En fin de vie, l'appareil doit être remis à un point de collecte des déchets électroniques, conformément à la directive WEEE (Directive sur les déchets d'équipements électriques et électroniques).
- **Matériaux :** L'interphone vidéo est conforme à la directive RoHS, ce qui signifie une réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans le processus de production.

5. Protection de la vie privée et des données

- **Sécurité des données :** L'interphone vidéo peut stocker et transmettre des données audio/vidéo. Assurez-vous d'utiliser un réseau WiFi sécurisé et de modifier les mots de passe par défaut.
- **Consentement des tiers :** L'utilisateur est tenu d'informer les personnes se trouvant dans le champ de vision de l'interphone vidéo si l'enregistrement vidéo est activé, conformément à la législation locale.

6. Informations légales

- **Certification CE :** L'appareil répond aux exigences de base en matière de sécurité et de compatibilité électromagnétique conformément au marquage CE et aux directives correspondantes.

7. Avertissements

- N'utilisez pas l'appareil dans des conditions non conformes aux recommandations du fabricant, car cela pourrait entraîner des dommages ou un danger pour la santé.
- En cas d'odeur de brûlé, d'étincelles ou d'autres signes de dommages, débranchez immédiatement l'appareil et contactez le service technique.

Remarque : Respecter ces consignes est essentiel pour garantir une utilisation sûre et conforme aux réglementations en vigueur. Pour plus d'informations, consultez le manuel d'utilisation fourni par le fabricant.

ATTENTION ! Les appareils ayant un indice de protection IP44 ou supérieur peuvent être installés à l'extérieur (par ex. boutons de sonnette, platines de rue de vidéophone, caméras, etc.). Les informations sur l'indice de protection sont indiquées dans les spécifications techniques de l'appareil.

2. INSTALLATION DE LA PLATINE DE RUE

La platine de rue est préparée en usine pour un montage en saillie.

Conseils pratiques pour l'installation de la platine de rue

Il est conseillé d'éviter les endroits où la caméra est exposée directement aux rayons lumineux (ex. soleil, projecteurs, éclairage public), car cela peut entraîner un mauvais fonctionnement et une forte réduction de la visibilité.

ATTENTION ! Le bon positionnement de la platine de rue est essentiel pour le confort d'utilisation de l'appareil. Il est donc recommandé de tester l'emplacement avant de percer les trous de fixation. Pour ce faire, installez d'abord le moniteur et connectez-le à la platine, qui doit être temporairement tenue par une autre personne. Ensuite, branchez l'alimentation électrique et sélectionnez l'emplacement optimal. La personne tenant la platine doit simuler un fonctionnement normal de l'appareil et appeler la seconde personne se trouvant devant le moniteur en appuyant sur le bouton de sonnette. Pendant ce temps, la personne devant le moniteur doit observer le champ de vision de la caméra. Sur la base des suggestions de l'interlocuteur, la platine doit être positionnée de manière optimale. Une fois l'emplacement défini, marquez-le avant de percer les trous de fixation.

Montage de la platine de rue :

1. À l'aide de la clé fournie, desserrez la vis de fixation située sous la platine et retirez la partie métallique avant du boîtier.
2. À travers les quatre trous du cache, marquez l'emplacement des vis de fixation. Ensuite, percez les trous et insérez-y les chevilles (voir Fig. 8.1).
3. Placez le nom du résident dans l'emplacement prévu pour la plaque d'information (voir Fig. 8.2).
4. Branchez les fils reliant le moniteur et la gâche électrique aux bornes de la platine selon le schéma de câblage.
5. Fixez le cache de protection des bornes de connexion (voir Fig. 9.1).
6. Fixez la platine au support (voir Fig. 9.2).
7. Serrez la vis inférieure pour sécuriser l'installation (voir Fig. 9.3).

ATTENTION ! En cas d'installation de la platine dans un endroit non protégé contre les intempéries, il est obligatoire d'installer un cache de protection au-dessus de celle-ci pour éviter l'infiltration d'eau.

LES DOMMAGES CAUSÉS PAR L'INFILTRATION D'EAU NE SONT PAS COUVERTS PAR LA GARANTIE !

ATTENTION ! Il est interdit de connecter ou déconnecter les câbles lorsque l'appareil est sous tension.

Le non-respect de cette consigne peut entraîner des dommages irréversibles ! Avant toute installation ou démontage, coupez impérativement l'alimentation électrique.

3. PROGRAMMATION DE LA PLATINE EXTÉRIEURE

Signaux sonores lors du passage de la carte

Description de la situation	Signaux sonores
Carte valide	1 bip court
Déverrouillage réussi	1 bip court
Carte invalide	2 bips courts
Ajout de carte réussi	1 bip court
Échec de l'ajout de carte	2 bips courts
Suppression de carte réussie	1 bip court
Échec de la suppression de carte	2 bips courts
Numéro de carte dupliqué	1 bip court + 1 bip long
Entrée ou sortie du mode d'ajout de carte	1 bip long
Entrée ou sortie du mode de suppression de carte	1 bip long

ATTENTION ! Les porte-clés fournis dans l'ensemble sont déjà programmés.

- Clé / porte-clé vert (Added Card) – Clé administrateur permettant de programmer des cartes supplémentaires pour les utilisateurs.
- Porte-clé rouge (Delete Card) – Porte-clé permettant de supprimer les cartes déjà enregistrées.
- Porte-clé bleu (User Card) – Porte-clé utilisateur servant à activer la gâche électrique du portillon.

3.1. AJOUT DE CLÉS UTILISATEURS

Pour ajouter un porte-clé utilisateur, il faut, en mode standard, passer le porte-clé d'ajout (Add Card) devant le lecteur jusqu'à l'émission d'un signal sonore. Ensuite, passez d'abord le nouveau porte-clé utilisateur devant le lecteur, puis repassez le porte-clé d'ajout (Add Card). L'émission du signal sonore confirme l'ajout réussi du porte-clé.

3.2. SUPPRESSION DE CLÉS UTILISATEURS

Pour supprimer un porte-clé utilisateur, il faut, en mode standard, passer le porte-clé de suppression (Delete Card) devant le lecteur jusqu'à l'émission d'un signal sonore. Ensuite, passez d'abord le porte-clé utilisateur à supprimer, puis repassez le porte-clé de suppression (Delete Card). L'émission du signal sonore confirme la suppression réussie du porte-clé.

3.3. PROGRAMMATION DES CLÉS ADMINISTRATEURS

1. Débranchez l'alimentation de la platine extérieure.
2. Positionnez le cavalier J10 comme indiqué sur l'illustration 4.
3. Reconnectez l'alimentation de la platine – le système émettra 3 signaux sonores courts et un long.
4. Passez successivement deux clés devant le lecteur – la première sera enregistrée comme clé d'ajout, la seconde comme clé de suppression.
5. Passez trois fois l'une des clés administrateurs devant le lecteur pour sortir du mode de programmation.

3.4. MODIFICATION DU TEMPS D'OUVERTURE DE LA GÂCHE RFID

Par défaut, le temps d'ouverture de la gâche via le lecteur RFID est de 3 secondes. Il est possible de régler ce délai à 5 secondes.

Pour régler la gâche sur 5 secondes, suivez ces étapes :

1. Débranchez l'alimentation de la platine extérieure.
2. Positionnez le cavalier J8 comme indiqué sur l'illustration 5.
3. Reconnectez l'alimentation de la platine – le temps d'ouverture de la gâche RFID sera désormais de 5 secondes.

4. UTILISATION DE LA PLATINE EXTÉRIEURE

4.1. COMMUNICATION AVEC VIDÉO

Lorsqu'une personne appuie sur la sonnette de la platine extérieure, un signal sonore retentit sur le moniteur et l'image de la caméra apparaît automatiquement sur l'écran.

En appuyant sur le bouton de conversation, il est possible d'établir un appel avec la personne à l'extérieur. L'utilisateur situé à l'intérieur peut déverrouiller à distance la gâche électrique en appuyant sur le bouton de déverrouillage du moniteur.

Il est également possible d'ouvrir la gâche en appuyant directement sur un bouton situé sur la platine extérieure ou en approchant un badge ou une carte utilisateur du lecteur. L'ouverture est confirmée par un signal sonore.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN DES ÉLÉMENTS DU KIT

En cas de salissure du moniteur ou de la caméra, il convient de les nettoyer uniquement avec un chiffon doux et légèrement humide, en utilisant une petite quantité de produit de nettoyage adapté aux surfaces en plastique.

ATTENTION !

- L'utilisation de produits nettoyants à base de solvants, d'essence ou contenant des substances abrasives est strictement interdite !
- En cas de blocage d'un bouton sur le module extérieur, il doit être nettoyé uniquement avec un spray lubrifiant pénétrant (ex. WD-40). Appliquez le produit sur le bouton et laissez-le sécher.

AVANT DE CONTACTER LE SERVICE APRÈS-VENTE – CONSEILS PRATIQUES

Avant d'envoyer l'appareil en réparation, veuillez consulter la liste ci-dessous, qui contient quelques exemples de dysfonctionnements courants. Il est possible que le problème ne nécessite pas d'intervention technique. Les conseils ci-dessous ne prennent pas en compte les défaillances dues à une mauvaise connexion des modules du système.

SYMPTÔME	SOLUTION POSSIBLE
Absence d'alimentation de la cassette	Vérifiez si l'appareil est correctement branché. Vérifiez la connexion entre la cassette et l'écran.
Absence d'image sur le moniteur	Vérifiez si l'ordre correct des fils est respecté dans la prise reliant la caméra externe au moniteur. Les différents câbles reliant le module interne au module externe doivent être connectés conformément au schéma de connexion.
L'image sur le moniteur est très lumineuse	Vérifiez si la caméra n'est pas directement exposée à des sources lumineuses intenses (ex. : soleil, projecteurs, éclairage public). Dans ce cas, il peut être nécessaire de modifier la position du module externe.

L'image sur le moniteur est „floue”	Vérifiez si le boîtier externe de la caméra est propre. Si nécessaire, nettoyez-le conformément aux recommandations d'entretien et de nettoyage. En raison des variations de température, de la rosée ou du givre peuvent se former sur le boîtier de la caméra en hiver. Dans ce cas, essuyez-les avec un chiffon doux. Le givre peut également être éliminé à l'aide d'un chiffon chaud. N'utilisez jamais d'objets pouvant rayer la protection en plastique de la caméra.
Avec un éclairage insuffisant du module externe, l'image sur le moniteur est moins nette et les couleurs disparaissent	Ce phénomène est normal et se produit lorsque l'éclairage du module externe équipé d'une caméra couleur est insuffisant. Pour améliorer la qualité de l'image de nuit, il est nécessaire d'utiliser un éclairage supplémentaire près de la caméra.

5. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Tension d'alimentation	15 V DC
Paramètres du signal vidéo	1Vp-p 75 Ohm CCIR
Nombre de fils de connexion	2
Nombre de locaux desservis	1
Nombre de sorties prises en charge	2
Types de sorties	Sortie 1 : 12V DC 350mA
Consommation d'énergie du boîtier extérieur (veille / fonctionnement)	1W / 2W
Résolution de l'image	1080P
Angle de vision de la caméra (vertical / horizontal)	60° / 110°
Type de capteur de la caméra	Couleur CMOS 1/4"
Temps d'activation du verrou	3 ~ 5 s
Matériau du boîtier	Alliage d'aluminium, plastique
Méthode de montage du boîtier extérieur	En saillie
Éclairage nocturne	6 LED IR
Puissance d'émission maximale	<5mW
Fréquence de fonctionnement du lecteur de proximité	Unique 125 kHz
Mémoire du lecteur de proximité	60 utilisateurs
Casquette de protection	Oui
Indice de protection	IP65
Plage de température de fonctionnement du boîtier	-18°C ~ +40°C
Dimensions du boîtier extérieur (L x H x P)	183 x 82 x 40 mm
Poids net du boîtier	350 g

1. CONDIZIONI GENERALI PER L'USO SICURO DEI PRODOTTI

1. Installazione del dispositivo

- **Installatore qualificato:** L'installazione del dispositivo deve essere effettuata da uno specialista qualificato per evitare danni all'apparecchiatura.
- **Condizioni ambientali:** Il videocitofono deve essere installato in un luogo che soddisfi i requisiti del produttore in termini di temperatura, umidità e protezione da pioggia, neve e radiazioni UV (a meno che il dispositivo non sia destinato all'uso esterno).
- **Distanza dalle fonti di interferenza elettromagnetica:** Evitare di installare il dispositivo vicino a dispositivi che emettono forti campi elettromagnetici (ad es. motori elettrici, forni a microonde).
- **Protezione contro le sovratensioni:** Si consiglia di utilizzare una protezione contro le sovratensioni nel circuito di alimentazione del dispositivo.

2. Uso sicuro

- **Alimentazione:** Il videocitofono deve essere collegato solo a una fonte di alimentazione con parametri conformi alle specifiche tecniche fornite dal produttore. Non utilizzare cavi o alimentatori danneggiati.
- **Cavi:** I cavi di segnale e di alimentazione devono essere protetti da danni meccanici e non devono essere schiacciati.
- **Contatto con l'acqua:** Se il dispositivo non è progettato per l'uso in ambienti esterni, evitare il contatto con acqua o umidità eccessiva.
- **Bambini:** Il dispositivo deve essere utilizzato in modo da impedire ai bambini di smontarlo, modificarne le impostazioni o accedere a parti sotto tensione.

3. Manutenzione e assistenza

- **Pulizia:** Pulire il dispositivo con un panno asciutto o leggermente umido. Non utilizzare prodotti chimici o acqua sotto pressione.
- **Assistenza:** In caso di guasto o danno, contattare un centro di assistenza autorizzato. Tentativi di riparazione autonomi possono invalidare la garanzia e rappresentare un rischio.
- **Aggiornamenti software:** Se il videocitofono richiede un aggiornamento software, scaricarlo solo dal sito ufficiale del produttore o tramite un'applicazione autorizzata.

4. Protezione ambientale

- **Riciclaggio:** Alla fine della sua vita utile, il dispositivo deve essere consegnato a un punto di raccolta dei rifiuti elettronici, in conformità con la direttiva WEEE (Direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche).
- **Materiali:** Il videocitofono è conforme alla direttiva RoHS, il che significa una riduzione dell'uso di sostanze pericolose nel processo di produzione.

5. Protezione della privacy e dei dati

- **Sicurezza dei dati:** Il videocitofono può memorizzare e trasmettere dati audio/video. Assicurarsi di utilizzare una rete WiFi sicura e modificare le password predefinite.
- **Consenso di terzi:** L'utente è tenuto a informare le persone presenti nell'area coperta dal videocitofono se la registrazione video è attiva, in conformità con la normativa locale.

6. Informazioni legali

- **Certificazione CE:** Il dispositivo soddisfa i requisiti fondamentali di sicurezza e compatibilità elettromagnetica conformemente alla marcatura CE e alle direttive pertinenti.

7. Avvertenze

- Non utilizzare il dispositivo in condizioni non conformi alle raccomandazioni del produttore, poiché ciò potrebbe causare danni o pericoli per la salute.
- In caso di odore di bruciato, scintille o altri segni di danni, scollegare immediatamente il dispositivo dall'alimentazione e contattare il servizio di assistenza.

Nota: Rispettare queste regole è essenziale per garantire un utilizzo sicuro e conforme alle normative vigenti. Per ulteriori informazioni, consultare il manuale fornito dal produttore.

ATTENZIONE! I dispositivi con un grado di protezione pari o superiore a IP44 possono essere installati all'esterno (ad es. pulsanti campanello, unità esterne dei videocitofoni, telecamere, ecc.). Le informazioni sul grado di protezione sono riportate nelle specifiche tecniche del dispositivo.

2. INSTALLAZIONE DELL'UNITÀ ESTERNA

L'unità esterna è fabbricata per il montaggio a parete.

Consigli pratici per il montaggio dell'unità esterna.

È necessario evitare luoghi in cui l'obiettivo della telecamera sia esposto direttamente alla luce solare, ai riflessi o all'illuminazione artificiale intensa, in quanto ciò potrebbe causare un funzionamento non corretto e un'illuminazione eccessiva dell'immagine.

ATTENZIONE! Il corretto posizionamento dell'unità esterna influisce sul comfort di utilizzo del dispositivo. Si consiglia di effettuare prima un foro di montaggio per testare la posizione ottimale dell'unità esterna. A tal fine, è necessario installare prima il monitor collegandolo all'unità esterna, che durante il test deve essere tenuta da un'altra persona. Quindi, collegare l'alimentazione e procedere alla scelta della posizione più adatta per il montaggio dell'unità esterna. La persona che tiene l'unità esterna deve simulare il normale funzionamento del dispositivo e premere il pulsante del campanello sull'unità. Durante questo test, l'altra persona può osservare il campo visivo attraverso il monitor. L'unità esterna deve essere posizionata in base ai suggerimenti della persona che effettua il test per ottenere il miglior angolo di visione possibile. Una volta trovata la posizione ottimale, è necessario segnare il punto e solo successivamente procedere con il fissaggio definitivo.

Montaggio dell'unità esterna:

1. Utilizzando la chiave inclusa nel set, allentare la vite di fissaggio situata nella parte inferiore dell'unità e rimuovere la parte metallica anteriore dell'alloggiamento.
2. Utilizzando i quattro fori sulla parte superiore dell'unità, segnare i punti per le viti di montaggio, quindi praticare i fori nei punti contrassegnati e inserire i tasselli di montaggio (fig. 8.1).
3. Inserire la targhetta con il nome nell'apposita finestra informativa (fig. 8.2).
4. Collegare i fili provenienti dal monitor e dal relè elettromagnetico ai terminali dell'unità esterna secondo lo schema elettrico.
5. Inserire il coperchio di protezione per nascondere i terminali di connessione (fig. 9.1).
6. Fissare l'unità alla base di montaggio (fig. 9.2).
7. Stringere la vite di fissaggio nella parte inferiore dell'unità (fig. 9.3).

ATTENZIONE! Se l'unità viene installata in un'area non protetta dalle intemperie, è necessario installare una copertura sopra l'unità per impedire all'acqua di penetrare all'interno. I danni causati dall'acqua non sono coperti dalla garanzia!

ATTENZIONE! Non effettuare collegamenti o commutazioni di fili mentre il dispositivo è collegato all'alimentazione. Ignorare questa precauzione può causare danni al dispositivo! Prima di qualsiasi operazione di installazione o manutenzione, scollegare sempre l'alimentazione.

3. PROGRAMMAZIONE DELL'UNITÀ ESTERNA

Segnali acustici durante il passaggio della carta

Descrizione della situazione	Segnali acustici
Carta valida	1 segnale breve
Sblocco riuscito	1 segnale breve
Carta non valida	2 segnali brevi
Aggiunta della carta completata con successo	1 segnale breve
Aggiunta della carta non riuscita	2 segnali brevi
Rimozione della carta completata con successo	1 segnale breve
Rimozione della carta non riuscita	2 segnali brevi
Numero della carta duplicato	1 segnale breve e 1 segnale lungo
Entrata o uscita dalla modalità di aggiunta carta	1 segnale lungo
Entrata o uscita dalla modalità di rimozione carta	1 segnale lungo

ATTENZIONE! I portachiavi inclusi nel set sono già programmati:

- Chiave/portachiavi verde (Added Card) - utilizzato dall'amministratore per programmare ulteriori chiavi utente.
- Portachiavi rosso (Delete Card) - utilizzato per eliminare i portachiavi utente programmati.
- Portachiavi blu (User Card) - portachiavi utente per attivare l'elettroserratura nel cancello.

3.1. AGGIUNTA DI CHIAVI UTENTE

Per aggiungere un portachiavi utente, è necessario, in modalità operativa standard del dispositivo, passare il portachiavi di aggiunta (Added Card) davanti al lettore fino alla comparsa di un segnale acustico. Successivamente, passare il nuovo portachiavi utente davanti al lettore, quindi nuovamente il portachiavi di aggiunta (Added Card). La comparsa di un segnale acustico confermerà l'aggiunta riuscita del portachiavi.

3.2. RIMOZIONE DI CHIAVI UTENTE

Per rimuovere un portachiavi utente, è necessario, in modalità operativa standard del dispositivo, passare il portachiavi di eliminazione (Delete Card) davanti al lettore fino alla comparsa di un segnale acustico. Successivamente, passare il portachiavi utente da rimuovere davanti al lettore, quindi nuovamente il portachiavi di eliminazione (Delete Card). La comparsa di un segnale acustico confermerà la rimozione riuscita del portachiavi.

3.3. PROGRAMMAZIONE DI CHIAVI AMMINISTRATIVE

Per aggiungere nuove chiavi amministrative, seguire questi passaggi:

1. Scollegare l'alimentazione dell'unità esterna.
2. Impostare il jumper J10 come mostrato in fig. 4.
3. Ricollegare l'alimentazione dell'unità esterna – il sistema emetterà 3 segnali acustici brevi seguiti da un segnale lungo.
4. Avvicinare due chiavi al lettore: la prima verrà registrata come chiave di aggiunta, la seconda come chiave di eliminazione.
5. Per uscire dalla modalità di programmazione, passare 3 volte una delle chiavi amministrative davanti al lettore.

3.4. MODIFICA DEL TEMPO DI SBLOCCO DEL RELÈ DEL LETTORE RFID

Il tempo predefinito di sblocco del relè per il lettore RFID è di 3 secondi. È possibile impostare un intervallo fisso di 5 secondi.

Per impostare il tempo di sblocco del relè su 5 secondi, procedere come segue:

1. Scollegare l'alimentazione dell'unità esterna.
2. Impostare il jumper J8 come mostrato in fig. 5.
3. Ricollegare l'alimentazione dell'unità esterna – il tempo di sblocco del relè per il lettore RFID sarà impostato su 5 secondi.

4. UTILIZZO DELL'UNITÀ ESTERNA

4.1. AVVIO DELLA CONVERSAZIONE CON VIDEO

Quando una persona preme il pulsante del campanello sull'unità esterna, viene emesso un segnale acustico e l'immagine appare sul monitor. Premendo il pulsante per avviare la conversazione sul monitor, è possibile comunicare con il visitatore.

L'utente all'interno dell'abitazione ha la possibilità di sbloccare il relè elettrico da remoto premendo il pulsante sul monitor. È inoltre possibile sbloccare il relè elettromagnetico dell'unità esterna avvicinando una chiave o un portachiavi utente al lettore. La comparsa di un segnale acustico confermerà l'accesso.

PULIZIA E MANUTENZIONE DEI SINGOLI COMPONENTI DEL SET

In caso di sporco sul monitor o sulla telecamera, pulire esclusivamente con un panno morbido, leggermente umido, utilizzando una piccola quantità di detergente adatto per la pulizia di elementi in plastica.

ATTENZIONE!

- È assolutamente vietato l'uso di detersivi a base di solventi, benzina, ecc., nonché di agenti contenenti sostanze abrasive!
- Se il pulsante situato sul modulo esterno si blocca, pulirlo utilizzando esclusivamente un prodotto penetrante e lubrificante spray (ad es. WD-40). Spruzzare il prodotto sul pulsante e lasciarlo asciugare.

PRIMA DI CHIAMARE L'ASSISTENZA - CONSIGLI PRATICI

Prima di inviare il dispositivo in riparazione, controllare l'elenco seguente con alcuni esempi di malfunzionamento. Potrebbe non essere necessario un intervento di assistenza. Le seguenti indicazioni generali non considerano problemi derivanti da collegamenti errati dei moduli del sistema.

PROBLEMA	POSSIBILE SOLUZIONE
Mancanza di alimentazione dell'unità	Verificare che il dispositivo sia collegato correttamente. Controllare la connessione tra l'unità esterna e lo schermo.
Nessuna immagine sul monitor	Verificare che sia stata rispettata la corretta disposizione dei singoli cavi nel connettore che collega la telecamera esterna al monitor. I cavi che collegano il modulo esterno a quello interno devono essere collegati esattamente come indicato nello schema di connessione.
L'immagine sul monitor è troppo chiara	Verificare che la telecamera non sia esposta direttamente alla luce intensa (ad es. sole, fari, illuminazione stradale). In tal caso, potrebbe essere necessario spostare il modulo esterno.

L'immagine sul monitor è „annebbiata”	Controllare se l'alloggiamento esterno della telecamera è sporco. Se necessario, pulirlo seguendo le raccomandazioni per la manutenzione e la pulizia. A causa delle variazioni di temperatura, durante il periodo invernale può formarsi condensa sull'alloggiamento della telecamera. L'acqua può essere rimossa passando un panno morbido. Anche la brina può essere eliminata strofinando delicatamente con un panno caldo. Non utilizzare mai oggetti che potrebbero graffiare la copertura in plastica della telecamera.
Con illuminazione insufficiente del modulo esterno, l'immagine sul monitor è meno nitida e i colori scompaiono	Questo è un fenomeno normale che si verifica in condizioni di scarsa illuminazione quando il modulo esterno è dotato di una telecamera a colori. Per migliorare la qualità dell'immagine notturna, si consiglia di installare un'illuminazione supplementare vicino alla telecamera.

5. SPECIFICHE TECNICHE

Tensione di alimentazione	15 V DC
Parametri del segnale video	1Vp-p 75 Ohm CCIR
Numero di cavi di collegamento	2
Numero di unità abitative supportate	1
Numero di uscite supportate	2
Tipi di uscite	Uscita 1: 12V DC 350mA
Consumo di energia dell'unità esterna (standby / operatività)	1W / 2W
Risoluzione dell'immagine	1080P
Angolo di visione della telecamera (verticale / orizzontale)	60° / 110°
Tipo di sensore della telecamera	Colore CMOS 1/4"
Tempo di attivazione del relè	3 ~ 5 s
Materiale della custodia	Lega di alluminio, materiale plastico
Metodo di montaggio dell'unità esterna	Montaggio a parete
Illuminazione notturna	6 LED IR
Potenza massima di emissione	<5mW
Frequenza operativa del lettore RFID	Unique 125 kHz
Memoria del lettore RFID	60 utenti
Tettuccio protettivo	Sì
Grado di protezione (IP)	IP65
Intervallo di temperatura operativa	-18°C ~ +40°C
Dimensioni dell'unità esterna (L x A x P)	183 x 82 x 40 mm
Peso netto dell'unità	350 g

1. CONDICIONES GENERALES PARA EL USO SEGURO DEL PRODUCTO

1. Instalación del dispositivo

- **Instalador cualificado:** La instalación del dispositivo debe ser realizada por un especialista cualificado para evitar daños en el equipo.
- **Condiciones ambientales:** El videoportero debe instalarse en un lugar que cumpla con los requisitos del fabricante en cuanto a temperatura, humedad y protección contra la lluvia, la nieve y la radiación UV (a menos que el dispositivo esté diseñado para uso en exteriores).
- **Distancia de fuentes de interferencia electromagnética:** Evite instalar el dispositivo cerca de aparatos que emitan fuertes campos electromagnéticos (por ejemplo, motores eléctricos, hornos microondas).
- **Protección contra sobretensiones:** Se recomienda el uso de una protección contra sobretensiones en el circuito de alimentación del dispositivo.

2. Uso seguro

- **Alimentación:** El videoportero debe conectarse únicamente a una fuente de alimentación con parámetros compatibles con las especificaciones técnicas del fabricante. No utilice cables ni fuentes de alimentación dañadas.
- **Cables:** Los cables de señal y alimentación deben estar protegidos contra daños mecánicos y no deben comprimirse.
- **Contacto con agua:** Si el dispositivo no está diseñado para su uso en exteriores, evite el contacto con agua o humedad excesiva.
- **Niños:** El dispositivo debe usarse de manera que evite que los niños lo desmonten, cambien su configuración o accedan a partes con corriente eléctrica.

3. Mantenimiento y servicio

- **Limpieza:** Para limpiar el dispositivo, utilice un paño seco o ligeramente húmedo. No utilice productos químicos ni agua a presión.
- **Servicio técnico:** En caso de daño o avería del dispositivo, póngase en contacto con un servicio técnico autorizado. Los intentos de reparación por cuenta propia pueden invalidar la garantía y generar riesgos.
- **Actualización del software:** Si el videoportero requiere una actualización de software, descárguela solo desde la página oficial del fabricante o a través de una aplicación autorizada.

4. Protección del medio ambiente

- **Reciclaje:** Al final de su vida útil, el dispositivo debe ser llevado a un punto de recogida de residuos electrónicos, de acuerdo con la directiva WEEE (Directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos).
- **Materiales:** El videoportero cumple con la directiva RoHS, lo que significa una reducción en el uso de sustancias peligrosas en su proceso de fabricación.

5. Protección de la privacidad y los datos

- **Seguridad de los datos:** El videoportero puede almacenar y transmitir datos de audio y video. Asegúrese de utilizar una red WiFi segura y cambie las contraseñas predeterminadas.
- **Consentimiento de terceros:** El usuario está obligado a informar a las personas que se encuentren dentro del área cubierta por el videoportero si la grabación de video está activa, de acuerdo con la normativa local.

6. Indicaciones legales

- **Certificación CE:** El dispositivo cumple con los requisitos esenciales de seguridad y compatibilidad electromagnética conforme al marcado CE y a las directivas correspondientes.

7. Advertencias

- No utilice el dispositivo en condiciones que no sean compatibles con las recomendaciones del fabricante, ya que esto podría provocar daños en el equipo o riesgos para la salud.
- Si detecta humo, chispas u otros signos de daño, desconecte inmediatamente el dispositivo de la alimentación y contacte con el servicio técnico.

Nota: Seguir estas normas es fundamental para garantizar un uso seguro y cumplir con las normativas vigentes. Para más información, consulte el manual de usuario proporcionado por el fabricante.

¡ATENCIÓN! Los dispositivos con un índice de protección igual o superior a IP44 pueden instalarse en exteriores (por ejemplo, botones de timbre, unidades externas de videoporteros, cámaras, etc.). La información sobre el índice de protección se encuentra en las especificaciones técnicas del dispositivo.

2. INSTALACIÓN DE LA UNIDAD EXTERNA

La unidad externa está diseñada de fábrica para el montaje en superficie.

Consejos prácticos para la instalación de la unidad externa

Se debe evitar colocarla en lugares donde la lente de la cámara esté expuesta directamente a la luz intensa (por ejemplo, luz solar, reflectores, alumbrado público), ya que esto podría provocar un funcionamiento incorrecto y una reducción significativa de la visibilidad.

¡ATENCIÓN! La correcta ubicación de la unidad externa influye en la comodidad de uso del dispositivo. Se recomienda, antes de perforar el montaje, probar distintas ubicaciones. Para ello, primero instale el monitor conectándolo a la unidad externa, que debe ser sostenida temporalmente por otra persona. Luego, conecte la alimentación y proceda a seleccionar la mejor ubicación para la instalación de la unidad externa. La persona que sostiene la unidad externa debe simular el uso normal del dispositivo y presionar el botón del timbre. Mientras tanto, otra persona debe observar el campo de visión a través del monitor. Basándose en la evaluación de la persona que prueba la unidad externa, se debe elegir su posición óptima. Marque la ubicación y solo entonces proceda a perforar los agujeros de montaje.

Montaje de la unidad externa:

1. Usando la llave incluida en el kit, afloje el tornillo de fijación ubicado en la parte inferior de la unidad y retire la parte metálica frontal de la carcasa.
2. Con los cuatro orificios en la cubierta de la unidad, marque los puntos para los tornillos de montaje y, a continuación, perforo los agujeros en los puntos marcados e inserte los tacos de montaje (fig. 8.1).
3. Coloque la placa con el nombre del residente en la ventana de información (fig. 8.2).
4. Conecte los cables provenientes del monitor y del relé electromagnético a los terminales de la unidad, siguiendo el esquema eléctrico correspondiente.
5. Coloque la tapa de protección para ocultar los terminales de conexión (fig. 9.1).
6. Fije la unidad a la cubierta de montaje (fig. 9.2).
7. Apriete el tornillo inferior para asegurar la unidad (fig. 9.3).

¡ATENCIÓN! Si la unidad se instala en un área expuesta a condiciones climáticas adversas, es necesario colocar una cubierta protectora sobre la unidad para evitar que el agua ingrese en su interior. ¡Los daños causados por la entrada de agua no están cubiertos por la garantía!

¡ATENCIÓN! No realice ninguna conexión ni desconecte cables mientras el dispositivo esté conectado a la alimentación. Ignorar esta advertencia puede causar daños al dispositivo. Antes de realizar cualquier instalación o desmontaje del equipo, siempre desconecte la alimentación.

3. PROGRAMACIÓN DE LA UNIDAD EXTERNA

Señales acústicas durante el paso de la tarjeta

Descripción de la situación	Señales acústicas
Tarjeta válida	1 señal corta
Desbloqueo exitoso	1 señal corta
Tarjeta no válida	2 señales cortas
Adición de tarjeta completada con éxito	1 señal corta
Adición de tarjeta fallida	2 señales cortas
Eliminación de tarjeta completada con éxito	1 señal corta
Eliminación de tarjeta fallida	2 señales cortas
Número de tarjeta duplicado	1 señal corta y 1 señal larga
Entrada o salida del modo de adición de tarjeta	1 señal larga
Entrada o salida del modo de eliminación de tarjeta	1 señal larga

¡ATENCIÓN! Los llaveros incluidos en el set ya están programados.

- Llave/llavero verde (Added Card) – llavero de administrador utilizado para programar llaves adicionales de usuario.
- Llavero rojo (Delete Card) – llavero utilizado para eliminar llaveros de usuario programados.
- Llavero azul (User Card) – llavero de usuario utilizado para activar el electroimán de la puerta.

3.1. ADICIÓN DE LLAVEROS DE USUARIO

Para agregar un llavero de usuario, en el modo de funcionamiento estándar del dispositivo, es necesario pasar el llavero de adición (Added Card) por el lector hasta que se escuche una señal acústica. Luego, pase primero el nuevo llavero de usuario por el lector y, posteriormente, vuelva a pasar el llavero de adición (Added Card). La aparición de una señal acústica confirmará la adición exitosa del llavero.

3.2. ELIMINACIÓN DE LLAVEROS DE USUARIO

Para eliminar un llavero de usuario, en el modo de funcionamiento estándar del dispositivo, pase el llavero de eliminación (Delete Card) por el lector hasta que se escuche una señal acústica. Luego, pase primero el llavero de usuario que desea eliminar y, posteriormente, vuelva a pasar el llavero de eliminación (Delete Card). La aparición de una señal acústica confirmará la eliminación exitosa del llavero.

3.3. PROGRAMACIÓN DE LLAVES DE ADMINISTRADOR

Para agregar nuevas llaves de administrador, siga estos pasos:

1. Desconecte la alimentación de la unidad externa.
2. Configure el puente (jumper) J10 como se muestra en la figura 4.
3. Vuelva a conectar la alimentación de la unidad externa; el sistema emitirá tres señales acústicas cortas y una larga.
4. Acerque dos llaves al lector: la primera se registrará como llave de adición, y la segunda como llave de eliminación.
5. Para salir del modo de programación, pase tres veces cualquiera de los llaveros de administrador por el lector.

3.4. CAMBIO DEL TIEMPO DE LIBERACIÓN DEL RELÉ PARA EL LECTOR RFID

El tiempo predeterminado de liberación del relé para el lector RFID es de 3 segundos. Existe la posibilidad de configurarlo en 5 segundos.

Para configurar el tiempo de liberación del relé a 5 segundos, siga estos pasos:

1. Desconecte la alimentación de la unidad externa.
2. Configure el puente (jumper) J8 como se muestra en la figura 5.
3. Vuelva a conectar la alimentación de la unidad externa; el tiempo de liberación del relé del lector RFID se ajustará a 5 segundos.

4. USO DE LA UNIDAD EXTERNA

4.1. REALIZACIÓN DE UNA LLAMADA CON VIDEO

Cuando una persona presiona el botón del timbre en la unidad externa, en el monitor se activa una señal acústica y la imagen aparece automáticamente en la pantalla. Al presionar el botón de conversación en el monitor, se puede iniciar la comunicación con la persona en la entrada.

La persona dentro de la vivienda tiene la posibilidad de liberar el relé electromagnético de manera remota presionando el botón en el monitor. También es posible desbloquear el relé electromagnético de la unidad externa acercando una llave o llavero de usuario al lector. Una señal acústica confirmará el acceso.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DE LOS COMPONENTES DEL CONJUNTO

En caso de suciedad en el monitor o la cámara, límpielos únicamente con un paño suave y ligeramente húmedo, con una pequeña cantidad de detergente adecuado para limpiar elementos de plástico.

¡ATENCIÓN!

- ¡El uso de productos de limpieza a base de disolventes, gasolina u otras sustancias abrasivas está estrictamente prohibido!
- Si el botón del módulo externo se atasca, límpielo exclusivamente con un lubricante en aerosol (por ejemplo, WD-40). Rocíe el producto sobre el botón y déjelo secar.

ANTES DE LLAMAR AL SERVICIO TÉCNICO – CONSEJOS PRÁCTICOS

Antes de enviar el dispositivo a reparación, revise la siguiente lista con algunos ejemplos de fallos de funcionamiento. Es posible que el problema no requiera asistencia técnica. Las siguientes soluciones no cubren problemas derivados de conexiones incorrectas entre los módulos del sistema.

PROBLEMA	POSIBLE SOLUCIÓN
Falta de alimentación en la unidad externa	Verifique que el dispositivo esté correctamente conectado. Revise la conexión entre la unidad externa y la pantalla.
No hay imagen en el monitor	Compruebe que los cables estén conectados en el orden correcto dentro del conector que une la cámara externa con el monitor. Los cables entre el módulo interno y externo deben conectarse exactamente según el esquema de conexión.

La imagen en el monitor es muy brillante	Verifique si la cámara está expuesta directamente a fuentes de luz intensa (por ejemplo, sol, reflectores, alumbrado público). En ese caso, será necesario cambiar la ubicación del módulo externo.
La imagen en el monitor está „borrosa”	Revise si la carcasa externa de la cámara está sucia. Si es necesario, límpiela siguiendo las recomendaciones de mantenimiento y limpieza. Debido a los cambios de temperatura, puede formarse rocío en el módulo de la cámara, y en invierno, escarcha. El agua puede eliminarse con un paño suave, y la escarcha, con un paño caliente. No use objetos que puedan rayar la cubierta de plástico de la cámara.
Con iluminación insuficiente del módulo externo, la imagen en el monitor es menos nítida y los colores desaparecen	Este es un fenómeno normal que ocurre cuando hay poca luz y la cámara es a color. Para mejorar la calidad de imagen en la noche, se recomienda instalar iluminación adicional cerca de la cámara.

5. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Voltaje de alimentación	15 V DC
Parámetros de la señal de video	1Vp-p 75 Ohm CCIR
Número de cables de conexión	2
Número de unidades habitacionales soportadas	1
Número de salidas soportadas	2
Tipos de salidas	Salida 1: 12V DC 350mA
Consumo de energía de la unidad externa (en espera / en operación)	1W / 2W
Resolución de imagen	1080P
Ángulo de visión de la cámara (vertical / horizontal)	60° / 110°
Tipo de sensor de la cámara	Color CMOS 1/4"
Tiempo de activación del relé	3 ~ 5 s
Material de la carcasa	Aleación de aluminio, material plástico
Método de instalación de la unidad externa	Montaje en superficie
Iluminación nocturna	6 LEDs IR
Potencia máxima de emisión	<5mW
Frecuencia de operación del lector de proximidad	Único 125 kHz
Capacidad de memoria del lector de proximidad	60 usuarios
Protección superior	Sí
Grado de protección (IP)	IP65
Rango de temperatura de funcionamiento	-18°C ~ +40°C
Dimensiones de la unidad externa (An x Al x Pr)	183 x 82 x 40 mm
Peso neto de la unidad	350 g

KARTA GWARANCYJNA

nazwa wyrobu: **KASETA ZEWNĘTRZNA**

model: **VDA-72A3-2W**

pieczęć punktu sprzedaży i podpis sprzedawcy

data sprzedaży

OGÓLNE WARUNKI NAPRAW GWARANCYJNYCH

- Eura-Tech Sp. z o.o. z siedzibą w Wejherowie przy ul. Przemysłowej 35A (zwany dalej „Gwarantem”), gwarantuje sprawne działanie wskazanego w Gwarancji urządzenia (zwanego dalej „Produktem”).
- Gwarancja jest udzielana na okres 24 miesięcy, pod warunkiem użytkowania Produktu zgodnie z warunkami techniczno-eksploatacyjnymi opisanymi w instrukcji obsługi oraz przyjętymi standardami. Gwarancja obowiązuje na terenie Rzeczypospolitej Polskiej. Na wybrane produkty np. sygnalizatory czadu czas obowiązywania gwarancji może być dłuższy, co każdorazowo określone jest już przy samym produkcie.
- Prawa i obowiązki Gwaranta oraz Nabywcy Produktu reguluje treść postanowień ujętych w niniejszej Gwarancji, z którymi Nabywca powinien się zapoznać przed zakupem. Zakup Produktu jest równoznaczny z akceptacją warunków niniejszej Gwarancji.
- Data, od której obowiązuje czas trwania Gwarancji, jest datą wystawienia dokumentu sprzedaży zapisana w Karcie Gwarancyjnej i dokumentie sprzedaży. Ujawnione w okresie trwania Gwarancji wady będą usunięte bezpłatnie przez Centralny Serwis Eura-Tech Sp. z o.o. (zwany dalej „Serwisem”).
- Dokumentem potwierdzającym zawarcie powyższej umowy i tym samym uprawniającym do dochodzenia swoich praw jest prawidłowo wypełniona Karta Gwarancyjna wraz z dokumentem potwierdzającym zakup (paragon fiskalny, faktura VAT). Jakiegokolwiek zmiany (zamazania, wytarcia, przekreślenia, poprawki itp.) w Karcie Gwarancyjnej powodują jej unieważnienie.
- W przypadku Produktów nie posiadających Kart Gwarancyjnych (np. dzwonki bezprzewodowe, gongi, sygnalizatory, wykrywcze i inne), dokumentem potwierdzającym zawarcie umowy jest dokument sprzedaży (paragon fiskalny, faktura VAT).
- Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności przewidzianych w Instrukcji Obsługi, do wykonania których zobowiązany jest Nabywca we własnym zakresie i na własny koszt (np.: zainstalowanie, konfiguracja, optymalne zabezpieczenie przed działaniem warunków zewnętrznych, konserwacja, ewentualny demontaż itp.).
- Gwarancja nie są objęte:
 - akcesoria / materiały eksploatacyjne takie jak: ramki oraz śruby montażowe, przewody, karty zbliżeniowe, zasilacze wraz z kablami zasilającymi, baterie oraz akumulatorki czy inne elementy, które są dodatkowo dołączone do Produktów - ze względu na swój charakter posiadają okres żywotności eksploatacyjnej,
 - uszkodzenia mechaniczne, elektryczne, chemiczne i termiczne lub celowe uszkodzenia Produktu i wywołane nimi wady,
 - uszkodzenia i wady wynikłe na skutek niewłaściwego lub niezgodnego z Instrukcją Obsługi użytkowania, niedbałością użytkownika, niewłaściwym przechowywaniem czy konserwacją Produktu, a także stosowanie Produktu niezgodnie z przepisami bezpieczeństwa i niezgodnie z jego przeznaczeniem,
 - uszkodzenia Produktu, który nie został prawidłowo zabezpieczony podczas transportu do Serwisu (np. brak opakowania transportowego, nie owinięcie Produktu odpowiednio w folię zabezpieczającą, unieruchomienie Produktu w opakowaniu itp.),
 - uszkodzenia Produktu, do którego Nabywca zgubił Kartę Gwarancyjną,
 - uszkodzenia powstałe w wyniku pożaru, powodzi, uderzenia pioruna (także pośredniego), czy też innych klęsk żywiołowych, nieprzewidzianych wypadków, zalania płynami, przepięciem w sieci elektrycznej, podłączenia do sieci elektrycznej w sposób niezgodny z Instrukcją Obsługi,
 - Produkty, w których dokonano przeróbek, zmian konstrukcyjnych, napraw naruszając plombę gwarancyjną lub w jakikolwiek inny sposób.
- Gwarant zapewnia bezpłatnie części zamienne oraz robociznę, zgodnie z warunkami podanymi w niniejszej Gwarancji, w okresie trwania Gwarancji, o którym mowa na ostatnich stronach Instrukcji Obsługi w rozdziale „Warunki Gwarancji”. Gwarancja obejmuje tylko i wyłącznie usterki Produktu spowodowane wadliwymi częściami i/lub defektami produkcyjnymi.
- Zgłoszenie reklamacji będzie rozpatrywane jedynie w przypadku, gdy reklamowany Produkt zostanie dostarczony do Serwisu wraz z:
 - Kartą Gwarancyjną (za wyjątkiem urządzeń wymienionych w pkt. 6),
 - prawidłowo wypełnionym Formularzem zgłoszenia naprawy
 - dowodem zakupu zawierającym datę oraz miejsce sprzedaży.
- Otwieranie urządzenia bez wyraźnej zgody Serwisu, dokonywanie wszelkich napraw we własnym zakresie lub w nieautoryzowanym serwisie przez osoby nieupoważnione, będzie podstawą do unieważnienia Gwarancji.
- Uszkodzony Produkt Nabywca zobowiązany jest dostarczyć do punktu sprzedaży lub bezpośrednio do Serwisu. Jeżeli reklamacja zostanie uznana przez Serwis za uzasadnioną, po naprawieniu Produktu zostaje odesłany do Nabywcy na koszt Gwaranta, korzystając z usług spedycji kurierskich, z którymi Gwarant ma aktualnie nawiązaną współpracę (GLS).
- Dostarczenie uszkodzonego Produktu jakiegokolwiek spedycją na koszt Gwaranta, bez wcześniejszego uzgodnienia z Serwisem, będzie skutkowało odmową przyjęcia paczki.
- Ewentualne wady lub uszkodzenia Produktu ujawnione i zgłoszone w okresie trwania Gwarancji będą usunięte bezpłatnie w terminie 14 dni kalendarzowych. W uzasadnionych przypadkach termin ten może ulec przedłużeniu, wówczas Nabywca zostanie poinformowany o przybliżonym czasie naprawy. Bieg terminu naprawy rozpoczyna się pierwszego dnia roboczego następującego po dniu dostarczenia Produktu do Serwisu
- Wadliwy Produkt lub jego części, które zostaną wymienione, stają się własnością Serwisu.
- Przed przystąpieniem do ewentualnej naprawy, Serwis każdorazowo dokonuje oględzin i oceny stopnia uszkodzenia reklamowanego Produktu. W przypadku stwierdzenia, że Produkt:
 - jest sprawny,
 - był instalowany oraz podłączony niezgodnie z zaleceniami zawartymi w Instrukcji Obsługi,
 - uległ uszkodzeniu ewidentnie z winy Nabywcy,
 - ma zerwaną plombę,
 - spełnia warunki podane w pkt. 8,
 wówczas Serwis traktuje takie zgłoszenie reklamacyjne za nieuzasadnione i może obciążyć Nabywcę kosztami transportu oraz diagnozy urządzenia, zgodnie z obowiązującym w Serwisie Cennikiem Usług Napraw Odpłatnych.
- Nabywcy przysługujące prawo do wymiany Produktu na inny, posiadający te same lub zbliżone parametry techniczne i eksploatacyjne, jeżeli:
 - w okresie trwania Gwarancji, Serwis dokona 3 napraw, a Produkt nadal będzie wykazywał wady uniemożliwiające używanie go zgodnie z przeznaczeniem,
 - Serwis uzna, że usunięcie wady jest niemożliwe lub w terminie określonym w pkt. 14,
 - naprawa może spowodować nadmierne koszty po stronie Serwisu.
- W skrajnych przypadkach, po wcześniejszym skonsultowaniu się z Nabywcą, Serwis ma możliwość:
 - przedłużenia okresu naprawy Produktu, jeżeli wymagane naprawy nie mogą być wykonane z powodu nieprzewidzianych okoliczności, takich jak: trudności związane z importem urządzenia i/lub części zamiennych, przepisy prawne uniemożliwiające wykonanie naprawy itp.,
 - podjąć decyzję o zwrocie należności zgodnie i na podstawie ceny z faktury zakupowej, w przypadku, gdy nie ma możliwości wymiany Produktu na inny.
- Gwarant jak i Serwis nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia innych urządzeń w wyniku awarii Produktu.
- Nabywca nie ma prawa do domagania się zwrotu utraconych korzyści w związku z awarią Produktu.
- Brak odbioru naprawionego Produktu po upływie 4 tygodni od terminu naprawy określonego w pkt. 14, będzie traktowane jako bezpłatne zrzeczenie się Produktu na rzecz Serwisu. Serwis może przekazać Produkt na cele charytatywne lub wykorzystać jego części na potrzeby Serwisu.
- W przypadku podejrzenia naruszenia przesyłki lub uszkodzenia przesyłanego Produktu w trakcie transportu, prosimy o stosowanie następującej procedury:
 - po otrzymaniu przesyłki należy każdorazowo sprawdzić stan opakowania w obecności pracownika spedycji (przesyłka powinna być zabezpieczowana taśmą i/lub pieczęcią Serwisu, jeżeli tak nie jest lub jest w jakikolwiek sposób jest naruszona, oznacza to, że przesyłka była otwierana przez osoby nieuprawnione),
 - każdorazowo należy rozpakować i sprawdzić zawartość przesyłki w obecności pracownika spedycji, a w przypadku stwierdzenia uszkodzenia zawartości paczki lub jakichkolwiek braków, wspólnie sporządzić stosowny protokół.
- Gwarancja na Produkt nie wyłącza ani nie ogranicza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Centralny Serwis Eura-Tech Sp. z o.o.
Przemysłowa 35a
84-200 Wejherowo
pon. - pt. 08:00 - 17:00
e-mail: serwis@eura-tech.eu

EN

WARRANTY

As the only distributor of the Eura products, Eura-Tech is obliged to ensure efficient warranty and post-warranty service. In the countries where Eura-Tech has neither its own service network, nor DOOR-TO-DOOR service, the quality claims are dealt with by authorised distributors of the Eura products on the basis of the signed distribution agreements. Within the framework of such agreements, Eura-Tech will ensure financing of the possible repairs and delivery of spare parts.

DE

GARANTIEKARTE

Als einziger Vertriebspartner für Eura-Produkte ist Eura-Tech verpflichtet, einen effizienten Garantie- und Nachgarantieservice zu gewährleisten. In Ländern, in denen Eura-Tech weder über ein eigenes Servicenetzwerk noch über einen Tür-zu-Tür-Service verfügt, werden Qualitätsansprüche von autorisierten Vertriebspartnern der Eura-Produkte auf der Grundlage der unterzeichneten Vertriebsvereinbarungen behandelt. Im Rahmen solcher Vereinbarungen wird Eura-Tech die Finanzierung möglicher Reparaturen und die Lieferung von Ersatzteilen sicherstellen.

FR

GARANTIE

En tant que seul distributeur des produits Eura, Eura-Tech est tenu de garantir un service après-vente efficace. Dans les pays où Eura-Tech n'a ni son propre réseau de service, ni de service de porte-à-porte, les réclamations de qualité sont traitées par les distributeurs agréés des produits Eura sur la base des accords de distribution signés. Dans le cadre de tels accords, Eura-Tech garantira le financement des réparations éventuelles et la livraison de pièces de rechange.

IT

GARANZIA

In quanto unico distributore dei prodotti Eura, Eura-Tech è obbligato a garantire un efficiente servizio di garanzia e post-garanzia. Nei paesi in cui Eura-Tech non dispone né di una propria rete di assistenza, né di un servizio DOOR-TO-DOOR, le richieste di qualità sono gestite dai distributori autorizzati dei prodotti Eura in base agli accordi di distribuzione firmati. All'interno del quadro di tali accordi, Eura-Tech garantirà il finanziamento delle eventuali riparazioni e la fornitura di pezzi di ricambio.

ES

GARANTÍA

Como único distribuidor de los productos de Eura, Eura-Tech está obligado a garantizar un servicio eficiente de garantía y post-garantía. En los países donde Eura-Tech no tiene su propia red de servicio ni servicio de puerta a puerta, las reclamaciones de calidad son atendidas por distribuidores autorizados de los productos de Eura en base a los acuerdos de distribución firmados. Dentro del marco de dichos acuerdos, Eura-Tech garantizará la financiación de posibles reparaciones y la entrega de piezas de repuesto.

	PL	Eura-Tech Sp. z o.o. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego - kasety zewnętrzna wideodomofonu VDA-72A3-2W - jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.eura-tech.eu
	EN	Eura-Tech Sp. z o.o. hereby declares that the type of radio equipment – external video door phone panel VDA-72A3-2W – complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following website: www.eura-tech.eu
	DE	Eura-Tech Sp. z o.o. erklärt hiermit, dass der Typ der Funkanlage – Außensprechstelle des Video-Türsprechsystems VDA-72A3-2W – der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.eura-tech.eu
	FR	Eura-Tech Sp. z o.o. déclare par la présente que le type d'équipement radio – platine extérieure de visiophone VDA-72A3-2W – est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse internet suivante : www.eura-tech.eu
	IT	Eura-Tech Sp. z o.o. dichiara che il tipo di apparecchiatura radio – unità esterna del videocitofono VDA-72A3-2W – è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo web: www.eura-tech.eu
	ES	Eura-Tech Sp. z o.o. declara que el tipo de equipo de radio – unidad exterior del videoportero VDA-72A3-2W – cumple con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección web: www.eura-tech.eu

	PL	Zużyte urządzenie elektryczne lub elektroniczne nie może być składowane (wyrzucone) wraz z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi, zużyte urządzenie należy składować w miejscach do tego przeznaczonych. W celu uzyskania informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego składowania zużytego produktu należy zwrócić się do organu władz lokalnych lub firmy zajmującej się recyklingiem odpadów. Informacje na temat miejsc zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego znaleźć można na stronie organizacji odzysku http://www.elektroeko.pl
	EN	Any used electrical or electronic device must not be utilized or thrown away with other waste produced by household. In order to avoid harmful effect on natural environment and human health, the device must be utilized in places that are destined to do it. To get more information about place and method of safe utilization you should turn to local authorities or company specialized in recycling.
	DE	Elektro- und Elektronikaltgeräte können nicht zusammen mit anderen Haushaltsabfällen gelagert (entsorgt) werden. Um schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden, sollten Altgeräte an dazu ausgewiesenen Orten gelagert werden. Wenden Sie sich an lokale Behörden oder ein Abfallrecyclingunternehmen, um Informationen über einen sicheren Lagerungsort und eine sichere Lagerungsmethode des Altgeräts zu erhalten.
	FR	Tout appareil électrique ou électronique usagé ne doit pas être utilisé ni jeté avec les autres déchets produits par les ménages. Afin d'éviter tout effet néfaste sur l'environnement naturel et la santé humaine, l'appareil doit être utilisé dans des endroits prévus à cet effet. Pour obtenir plus d'informations sur l'endroit et la méthode de recyclage en toute sécurité, vous devriez vous adresser aux autorités locales ou à une entreprise spécialisée dans le recyclage.
	IT	Qualsiasi dispositivo elettrico o elettronico usato non deve essere utilizzato o gettato insieme agli altri rifiuti domestici. Al fine di evitare effetti dannosi sull'ambiente naturale e sulla salute umana, il dispositivo deve essere smaltito in luoghi appositamente destinati a questo scopo. Per ottenere ulteriori informazioni sul luogo e sul metodo di smaltimento sicuro, è necessario rivolgersi alle autorità locali o a un'azienda specializzata nel riciclaggio.
	ES	Cualquier dispositivo eléctrico o electrónico usado no debe ser utilizado ni arrojado junto con otros residuos producidos por el hogar. Con el fin de evitar efectos perjudiciales en el medio ambiente natural y la salud humana, el dispositivo debe ser utilizado en lugares destinados para ello. Para obtener más información sobre el lugar y el método de utilización segura, debe comunicarse con las autoridades locales o con una empresa especializada en reciclaje.



Rej. BDO 000015700

Informacje na temat miejsc zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego znaleźć można na stronie organizacji odzysku <http://www.elektroeko.pl>

PL	Firma Eura-Tech Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do zmiany parametrów technicznych i modyfikacji instrukcji obsługi bez powiadamiania. Jednocześnie informuje, że najaktualniejsza wersja instrukcji znajduje się na stronie internetowej www.eura-tech.eu na podstronie danego produktu. Deklaracja zgodności UE do niniejszego urządzenia znajduje się na stronie internetowej http://www.eura-tech.eu Wszystkie prawa zastrzeżone. Zdjęcia, rysunki i teksty użyte w niniejszej instrukcji obsługi są własnością firmy „EURA-TECH” Sp. z o.o. Powielanie, rozpowszechnianie i publikacja całości jak i fragmentów instrukcji są bez zgody autora zabronione!
EN	Eura-Tech Sp. z o.o. reserves the right to change technical parameters and modify the operating manual without notice. It would also like to inform that the most recent version of the operating manual is available on the www.eura-tech.eu website, on the sub-page dedicated to the specific product. All rights reserved. The photographs, drawings and text used in this manual are a property of "EURA-TECH" Sp. z o.o. Reproduction, dissemination and publication of the entire manual or parts thereof is prohibited without the permission of the author!
DE	Die Firma Eura-Tech Sp. z o.o. behält sich das Recht vor, technische Parameter zu ändern und die Betriebsanleitung ohne Benachrichtigung zu modifizieren. Gleichzeitig informiert sie, dass die aktuellste Version der Anleitung auf der Website www.eura-tech.eu auf der Webseite des jeweiligen Produktes zu finden ist. Alle Rechte vorbehalten. Fotografien, Zeichnungen und Texte, die in dieser Betriebsanleitung genutzt wurden, sind Eigentum der Firma „EURA-TECH” Sp. z o.o. Die Vervielfältigung, Verbreitung und Veröffentlichung der gesamten Betriebsanleitung oder Teilen davon ist ohne Zustimmung des Autors untersagt!
FR	Eura-Tech Sp. z o.o. se réserve le droit de modifier les paramètres techniques et de procéder à des modifications du manuel d'utilisation et ce sans préavis. Parallèlement, nous vous informons que la version la plus récente du manuel peut être consultée à l'adresse suivante www.eura-tech.eu dans la rubrique d'un produit donné. Tous droits réservés. Les photos, dessins et textes utilisés dans ce manuel d'utilisation sont la propriété de « EURA-TECH » Sp. z o.o. La reproduction, la diffusion et la publication de la totalité ou d'une partie du manuel sont interdites sans l'autorisation de l'auteur !
IT	Eura-Tech Sp. z o.o. si riserva il diritto di apportare modifiche e parametri tecnici manuale utente senza preavviso. Si informa contestualmente che sul sito www.eura-tech.eu è disponibile la versione più aggiornata del manuale, nella sezione di un determinato prodotto. Tutti i diritti riservati. Foto, disegni e testi utilizzati in questo manuale sono di proprietà di „EURA-TECH” Sp. z o.o. La riproduzione, distribuzione e pubblicazione di tutto o di parte del manuale è vietata senza il consenso dell'autore!
ES	Todos los derechos reservados. Las imágenes, los diseños y los textos utilizados en este manual de usuario son propiedad de „EURA-TECH” Sp. z o.o. Está prohibida la reproducción, distribución y publicación total o parcial del manual sin el consentimiento del autor. Eura-Tech Sp. z o.o. se reserva el derecho de cambiar parámetros técnicos e introducir las modificaciones pertinentes en el manual de usuario sin previo aviso. Al mismo tiempo, la empresa informa que la versión más reciente del manual se encuentra disponible en el sitio web www.eura-tech.eu, en la página de determinado producto.

EURA-TECH Sp. z o.o.
ul. Przemysłowa 35A, 84-200 Wejherowo, Poland
www.eura-tech.eu